

# ١ لفهر س

الفصول

- |   |       |                  |
|---|-------|------------------|
| 1 | ..... | تعرف على سيارتك  |
| 2 | ..... | القيادة          |
| 3 | ..... | من أجل راحتك     |
| 4 | ..... | الصيانة          |
| 5 | ..... | نصائح عملية      |
| 6 | ..... | المواصفات الفنية |
| 7 | ..... | الفهرس الأبجدي   |

ξ—•

# الفصل ١: تعرّف على سيارتك

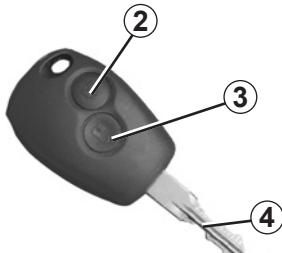
١,٢	المفاتيح، وجهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: خصائص عامة . . . . .
١,٤	تأمين قفل وتحرير أقفال الأبواب . . . . .
١,٥	فتح وغلق الأبواب . . . . .
١,٧	نظام منع تشغيل المحرك . . . . .
١,٨	مساند الرأس . . . . .
١,٩	المقاعد الأمامية . . . . .
١,١٠	أحزمة الأمان . . . . .
١,١٥	الوسائل التكميلية للأحزمة الأمامية . . . . .
١,١٩	وسائل الحماية الجانبية . . . . .
١,٢٠	وسيلة التثبيت الجانبية . . . . .
١,٢١	سلامة الأطفال: إرشادات عامة . . . . .
١,٢٤	تثبيت مقعد الطفل . . . . .
١,٢٦	تركيب مقعد الطفل . . . . .
١,٣٤	تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية الأمامية . . . . .
١,٣٧	مقصورة القيادة . . . . .
١,٤١	أوضاع القيادة . . . . .
١,٤٤	شاشات العرض والمؤشرات . . . . .
١,٤٦	كمبيوتر السيارة . . . . .
١,٥٠	عجلة القيادة وال الساعة . . . . .
١,٥١	مرايا الرؤية الخلفية . . . . .
١,٥٢	الأضواء والإشارات الخارجية . . . . .
١,٥٤	ضبط ارتفاع الحزم الضوئية . . . . .
١,٥٥	وسائل التنبيه الصوتية والضوئية . . . . .
١,٥٦	مساحة الزجاج وغسلة الزجاج وإزالة الصقير . . . . .
١,٥٨	خزان الوقود (ملء الوقود) . . . . .

(A)



28175

(B)



## مفتاح A

- 1 مفتاح إدارة المحرك المشفر، والأبواب وسدادة فوهة ملء الوقود.

## جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي B

- 2 تأمين قفل كل المنافذ.
- 3 تحرير قفل كل المنافذ.
- 4 مفتاح إدارة المحرك المشفر، والأبواب وسدادة فوهة ملء الوقود.

**مسؤولية السائق**

**!**

لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنواذف الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب.

الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.

### نصيحة

يجب إبعاد جهاز التشغيل عن بعد عن أي مصدر حرارة أو بروادة أو رطوبة.

لا يجب استخدام المفتاح لأى أغراض أخرى غير المقصوص عليها في الكتاب (فتح زجاجة...).

**!**

## نطاق عمل جهاز التشغيل عن بعد

يتغير تبعاً لظروف المحيطة لذا، يجب توخي الحذر عند استخدام جهاز التشغيل عن بعد لتجنب تحرير أو تأمين قفل السيارة في الوقت غير المناسب بالضغط على الأزرار.

## التشويش

إن وجود بعض الأغراض (أدوات معدنية، هاتف جوال، منطقة معرضة لإشعاعات كهرومغناطيسية قوية...) بالقرب من المفتاح قد يؤدي إلى إحداث تشويش بالجهاز وإعاقة تشغيله.

## استبدال المفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

توجه فقط إلى وكيل الماركة.

- في حالة استبدال أحد المفاتيح، فمن الضروري الذهاب بالسيارة وجميع المفاتيح الخاصة بها إلى وكيل الماركة الشخص بذلك لعمل تهيئة وظيفية لمجموعة المفاتيح.

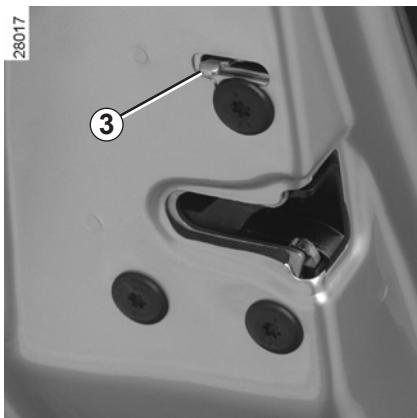
- تبعاً لطرازات السيارة، لديك إمكانية استخدام حتى أربعة أجهزة تشغيل عن بعد.

## خل جهاز التشغيل عن بعد

احرص دائماً على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. العمر الافتراضي للبطارية هو عامان تقريباً

لمعرفة كيفية تغيير البطارية، راجع فقرة «جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: البطاريات» في فصل ٥.

28017



## سلامة الأطفال

لجعل فتح الأبواب الخلفية من الداخل غير ممكن، انقل الذراع **3** لكل باب وتحقق من الداخل من تأمين قفل الأبواب جيدا.



## التحكم الكهربائي

لبيت في نفس الوقت تأمين أو تحرير في آن واحد لاقفال الأبواب الأربعه الجانبية والأبواب الجانبية. قم بتأمين أو تحرير أقفال الأبواب بالضغط على المفتاح **2**.

لا يمكن تأمين أقفال الأبواب الأمامية إذا كانت مفتوحة.

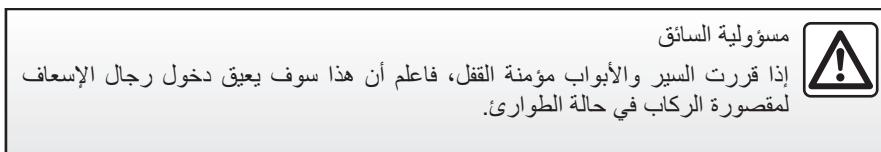


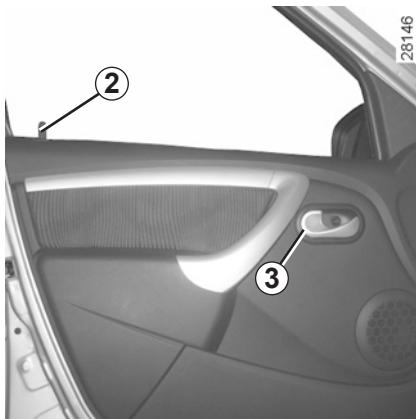
## التحكم اليدوي من الخارج

لتحرير قفل الأبواب باستخدام جهاز التشغيل عن بعد (راجع فقرة «جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: الاستخدام» في فصل **1**) أو بالمفتاح في قفل الباب. تبعاً لطراز السيارة، يعمل المفتاح على تأمين/تحرير قفل باب السائق أو الأربعه أبواب.

## من الداخل (حسب طراز السيارة)

اضغط على الزر **1** لتأمين الغلق، ارفع الزر **1** من أجل تحرير القفل.





### الفتح اليدوي من الداخل

الخلفي: اجنب المقابض 3.

الخلفي: ارفع زر تحرير القفل من الداخل 2 وحرك  
مقبض 3 الباب.

### إنذار صوتي لتنبيه الإصابة

عند فتح الأبواب الأمامية، ينطلق إنذار صوتي  
للإشارة إلى أن المصايب ما زالت مضاءة بينما  
الإشعال مطفأ (خطر تفريغ شحنة البطارية...).



### الفتح اليدوي من الخارج

عندما تكون الأبواب مغلقة (راجع فصل «فتح  
وغلق الأبواب» في الفصل رقم ١).

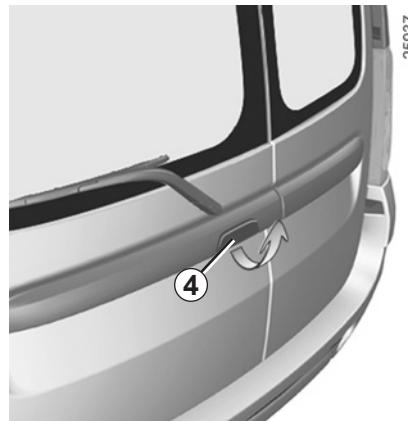
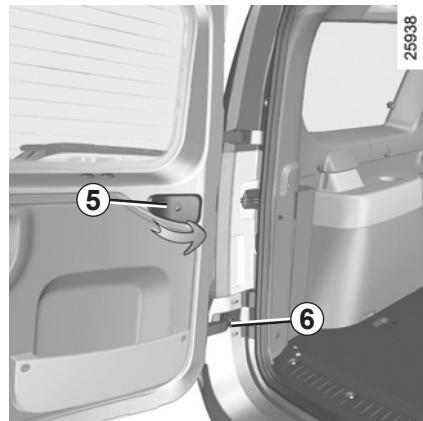
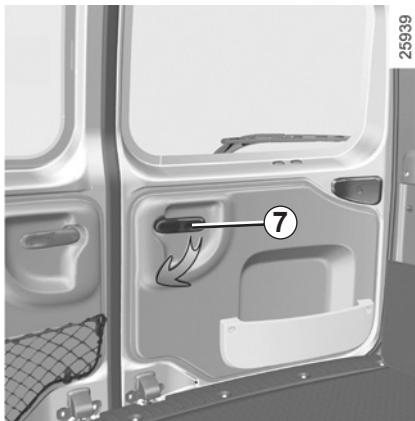
الأمامي: ضع يدك أسفل المقابض 1 واسحبه نحوك.

الأمامي (فتح يدوي): ارفع زر تحرير القفل من  
الداخل 2 وحرك مقبض الباب.

**مسؤولية السائق أثناء صف  
السيارة أو توقفها**



لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها طفل  
أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو  
لفتره قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك  
أو تشغيل تحفظات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا  
بتتأمين قفل الأبواب.  
علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/  
أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة  
الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.  
خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



### الفتح من الداخل

لفتح الباب الكبير، اخْفَضْ المقبض ٧.

ي حالة صُف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثل التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.



### الفتح الكلي

للتمكن من الفتح الكامل للأبواب، أبعد هذه اللوحة ٥، افتح الباب كلياً بطريقة تسمح بخلع ساق التثبيت ٦.

أعد ما فعلته بالنسبة للباب الثاني.

### الغلق من الخارج

أغلق الباب الصغير أولاً، ثم الباب الكبير.  
سيقان التثبيت ٦ سوف تُعشق في ميئتها.

### الأبواب الخلفية المفصلية

#### الفتح من الخارج

عندما تكون الأبواب مغلقة (راجع فصل «فتح وغلق الأبواب»).

ضع يدك أسفل المقبض ٤ واسحبه نحوك.

في حالة وجود رياح شديدة، لا تترك الأبواب الخلفية المفصلية مفتوحة.  
مخاطر التعرض لإصابات.



## نظام منع إدارة المحرك

لا يمكن لأي شخص إدارة محرك السيارة إذا كان لا يملك المفتاح المشفّر الخاص بـ إدارة السيارة.

### فكرة العمل

يتم تأمين السيارة أوتوماتيكياً بعد بضع ثوان من فصل الإشعال.

إذا لم يتم التعرف على كود المفتاح المشفّر بواسطة السيارة، فسوف يضيء ضوء الكنترول 1 بشكل مستمر، ولا يمكن أن تدور السيارة.



### تشغيل النظام

بعد تشغيل الإشعال، يبقى مصباح الكنترول 1 مضيناً بشكل ثابت لمدة ثلاثة ثوان تقريباً ثم ينطفئ. وتكون السيارة قد تعرفت على الكود. تستطيع إدارة المحرك.

### حماية السيارة

بعد عدة ثوان من إطفاء الإشعال يومض ضوء الكنترول 1 بشكل مستمر. لا يمكن حماية السيارة إلا بعد إطفاء الإشعال.

أي تدخل أو تعديل على نظام منع إدارة المحرك (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، ...) يمكن أن تكون نتائجه خطيرة. ولذا يجب أن يتم بواسطة الفنيين المتخصصين في الماركة.



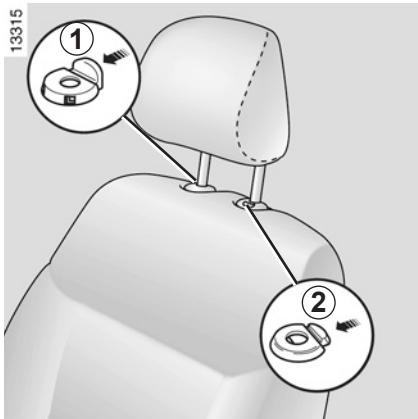
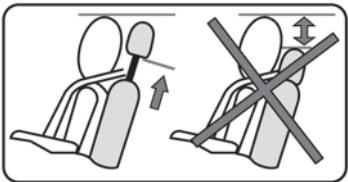
### خلل في التشغيل

بعد تشغيل الإشعال، إذا استمر ضوء الكنترول 1 في الوميض أو أضاء بشكل ثابت، فهذا يدل على وجود خلل في تشغيل النظام.

في كل الحالات، اتصل إذا لزم الأمر بوكيل الماركة حيث إنه الوحيد المؤهل للتدخل في نظام منع إدارة المحرك.

في حالة وجود خلل في المفتاح المشفّر لبدء الدوران، استخدم المفتاح الثاني (المورد مع السيارة).

26342



**لضمط ارتفاع مسند الرأس**  
اضغط على اللسان **1** واجعل مسند الرأس ينزلق في نفس الوقت.

## لخلع مسند الرأس

اضغط على اللسانين **1** و **2** دليل مسند الرأس  
وارفع مسند الرأس حتى خلعيه (قم بإمالة مسند  
الظهر للخلف إذا لزم الأمر).

## لإعادة مسند الرأس إلى مكانه

أدخل القصبيين في الفتحات، بحيث تكون الحزوز  
جهة الأمام، وقم بإنزال مخدع الرأس حتى الارتفاع  
المرغوب.

مخدع الرأس هو عنصر من عناصر  
الأمان، فاحرص على وجوده  
وضبطه بشكل سليم: يجب أن يكون  
الجزء العلوي لمخدع الرأس أقرب  
ما يكون من أعلى رأس الراكب.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



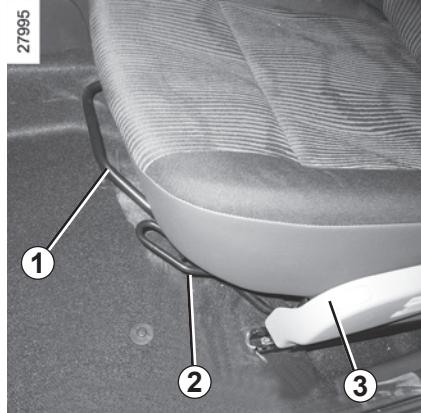
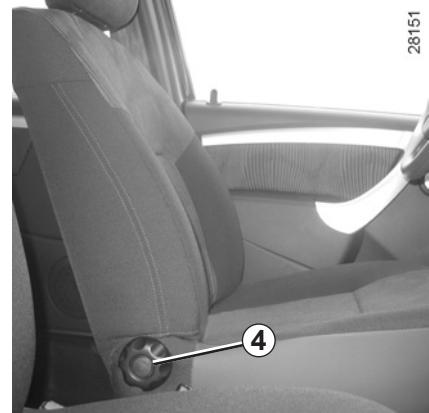
لتفادي القليل من فاعلية أحزمة الأمان ننصحك بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.

تأكد من الثبات المحكم لمساند ظهر المقاعد. لا يجوز وضع أية أشياء على الأرضية (الحجز أمام السائق): ففي حال الكبح المفاجئ، قد تترافق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.

**المقاعد المدفأة**  
تبعاً لطراز السيارة، بينما الإشعال مشغل، حرك المفتاح 3.

يعلم النظام بtermostat، وهو يحدد ما إذا كانت التدفئة ضرورية أم لا.

**إمالة مسند الظهر**  
حرك الزر الدوار 4 وقم بإمالة مسند الظهر حتى الوضع المطلوب.



### لتحريكها للأمام أو للخلف

ارفع القضيب 1 لغرض تحرير القفل.  
عند الوصول للوضع المطلوب، اترك القضيب  
وتأكد من تأمين قفله جيداً.

### لرفع أو خفض وسادة جلوس مقعد السائق

تبعاً لطراز السيارة، ارفع الذراع 2، وقم بضبط وسادة الجلوس حتى الارتفاع المطلوب ثم اترك الذراع.

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان خلال كل تنقلاتكم. كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تتواجدون فيه.

13622



## ضبط أحزمة الأمان

اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر.

يجب أن يكون حزام الصدر **١** أقرب ما يمكن من قاعدة الرقبة لكن دون أن يلمس العنق.

يجب أن يكون حزام الحوض **٢** موضوحاً على الفخذين وعلى الحوض. ويجب أن يتلتصق الحزام بالجسم مباشرةً، مثل: تجنب الملابس السميكة جداً والأشياء الفاصلة.

قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب، للحصول على أفضل حماية.

### ضبط وضع القيادة (تبعاً لطراز السيارة)

- اجلس جيداً في مقعدهك (بعد خلع معطفك أو سترتك السميكة...). هذا الأمر ضروري من أجل وضع صحيح يناسب الظهر؛

- اضبط وضع المقعد بالنسبة للدواسات. يجب أن يكون المقعد مضبوطاً نحو الخلف إلى أبعد مسافة تتيح الضغط الكامل على دواسة الدراج. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان متثبيتين قليلاً؛

- اضبط وضع مخدع الرأس. للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛

- اضبط ارتفاع وسادة الجلوس. يتيح وضع الضبط هذا أفضل رؤية خلال القيادة؛

- اضبط وضع المقود.

لضمان فعالية الأحزمة الخلفية، تأكيد من تأمين قفل الكتبة الخلفية بإحكام. راجع فقرة «الكتبة الخلفية: الوظائف» فصل ٣.

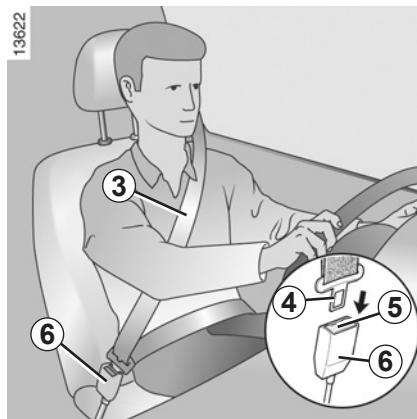
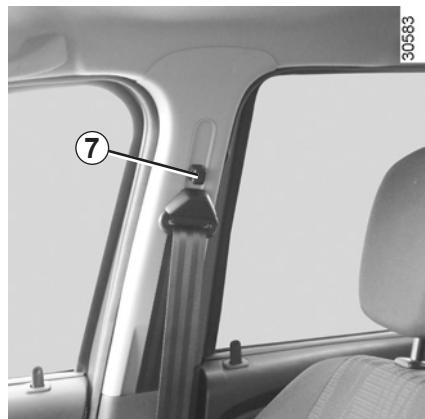
**!**  
أحزمة الأمان غير المضبوطة جيداً أو الملتوية قد تتسبب في إصابات عند وقوع حادث.  
استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصاً بالغاً.  
يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام. في هذه الحالة، تأكيد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.

## تحرير القفل

اضغط الزر ٥ للعلبة ٦، يلتف الحزام من جديد بواسطة بكرة جذب شريط الحزام. أمسك اللسان بيده لتسهيل العملية.

## ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام الأمان

حسب طراز السيارة، يضيء عند تشغيل المحرك إذا كان حزام السائق غير مربوط. حسب طراز السيارة، يضيء عند تشغيل المحرك إذا كان حزام السائق غير مربوط.



### ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي (بعا لطراز السيارة)

حرك الزر ٧ لاختيار وضعية ضبط حزام الصدر ٣ بحيث تكون الوضعية متناسبة مع الوصف المذكور أعلاه.

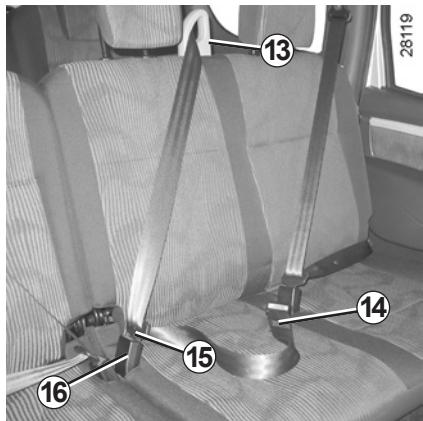
بعد ضبط الحزام، تأكد من تأمين قفله جيداً.

## تأمين القفل

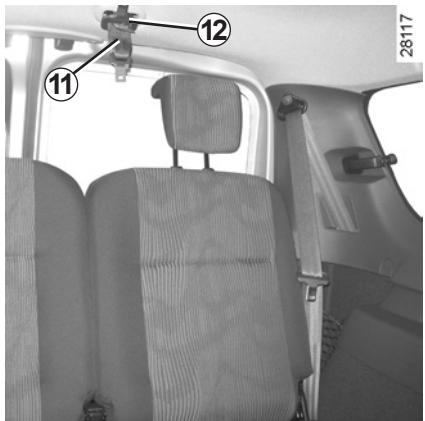
اسحب شريط حزام الصدر ببطء وبرفق وتتأكد من تعشيق اللسان ٤ في العلبة ٦ تتحقق من تأمين القفل بشد اللسان ٤. إذا تم احتجاز الحزام قبل التعشيق، فامسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك محتجز تماماً، اسحب الحزام بتمهل، لكن بقوة، لإخراجه بمقدار ٣ سم تقريباً. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشير وكيل الماركة.



قم بتعشيق اللسان الأخير المنزلاق ١٥ في العلبة الحمراء ١٦.

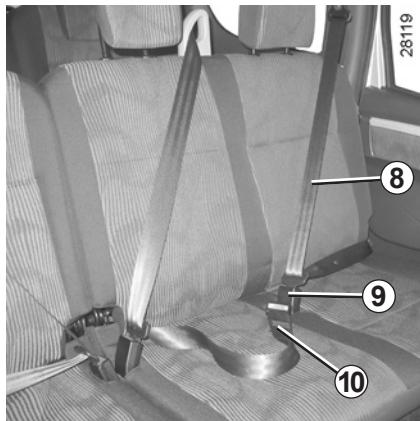


**حزام المكان الأوسط ببكرة جذب (حسب نوع المركبة)**

اسحب الحزام بتمهل ١١ من موضعه ١٢.

لراحةك، تستطيع تمرير الحزام في موجه شريط حزام الصدر ١٣.

قم بتعشيق اللسان في علبة تأمين القفل السوداء ١٤.



**المقاعد الخلفية بالصف الثالث**

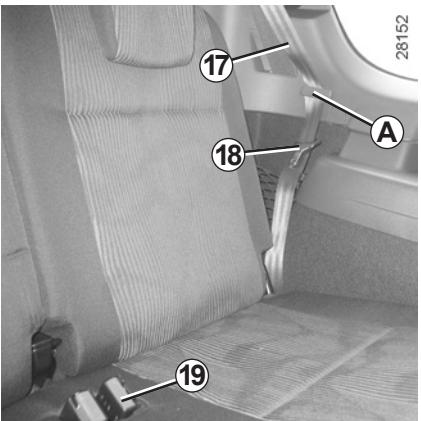
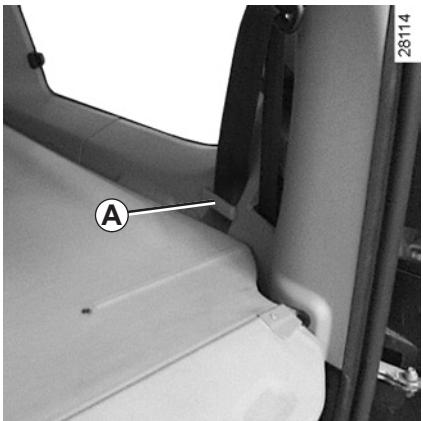
### أحزمة الأمان الخلفية

اسحب الشريط بيطة ٨ ثم قم بتعشيق لسان الحزام ٩ في العلبة الحمراء الخاصة به ١٠.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقاعد الخلفية.



راجع فقرة «خصائص المقاعد الخلفية» في الفصل ٣:



**المقاعد الخلفية بالصف الثاني  
(بحسب نوع المركبة)**

تبعاً لطراز السيارة، اسحب حزام **17** الخطاf .  
اسحب الجزء بيشه **17**.

قم ببعثيق اللسان المترافق **18** في العلبة  
الحمراء **19** الخاصة به.

تأكد من الوضعية الصحيحة  
والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
الخلفية بعد كل تحريك المقاعد  
الخلفية.



عند عدم استخدامها، يجب أن يتم تثبيت  
شرط الحزام للمقعد الخلفي للصف الثاني  
على الخطاf **A** لقادري تلف الشريط أو ساتر  
الأمتعة (عند تجهيز سيارتك به).

خصائص المقاعد الخلفية. راجع فقرة  
«خصائص المقاعد الخلفية» في الفصل ٣:



- لا يجوز القيام بأي تعديل على عناصر نظام الحماية التي تم تركيبها في الأصل: الحزام والمقاعد وأيضاً عناصر تثبيتها. في حالات خاصة (مثل: تركيب مقعد طفل)، استشر أحد وكلاء الماركة.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء شريط الحزام (مثلا: مشبك غسيل، دبوس، ...): لأن الحزام إذا كان مرخياً عند ارتداءه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستخدم الحزام نفسه لأكثر من شخص واحد ولا تربط رضيعاً أو طفلاً جالساً على ركبتيك بحزامك.
- لا تترك الحزام متورياً.
- بعد وقوع حادث، افحص الأحزمة واستبدلها إذا استدعي الأمر. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- تأكد من إدخال لسان الحزام في علبة قفل الحزام الملائمة.
- عند إعادة المقعد الخلفي إلى مكانه، تأكد من إعادة حزام الأمان إلى وضع يتبع استعماله بشكل مناسب.
- تأكد من عدم وضع أية أجسام في حيز علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكد أن تكون علبة القفل في موضع جيد (فلا يجب أن تكون مخبئة أو مدهوسة أو محتبسة ... بواسطة أشخاص أو أشياء).

تبعد لطراز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

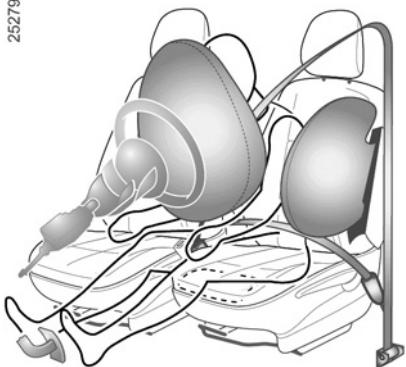
- شدادات أحزمة الأمان؛

- محدودات قوة حزام الصدر؛

- الأكياس الهوائية الأمامية للسائق والراكب.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً في التصادمات الأمامية.

25229



### الشداد

يبينما الإشعال مشغل، وعند وقوع تصادم أمامي قوي وتبعاً لقوة التصادم، يمكن للنظام إطلاق المكبس الذي يقوم بسحب الحزام على الفور. يتبع الشداد تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

يمكن أن تعمل عدة عناصر تبعاً لقوة التصادم:



- انغلاق حزام الأمان؛

- شداد حزام الأمان لثبيت الراكب في مقعده وحدودات قوة الحزام؛

- الكيس الهوائي الأمامي.

- بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق التدخل في النظام بأكمله أو تعديله (الكيس الهوائي، الوحدات الإلكترونية، الكابلات) أو إعادة الاستخدام في آية سيارة أخرى، حتى ولو من نفس الطراز.

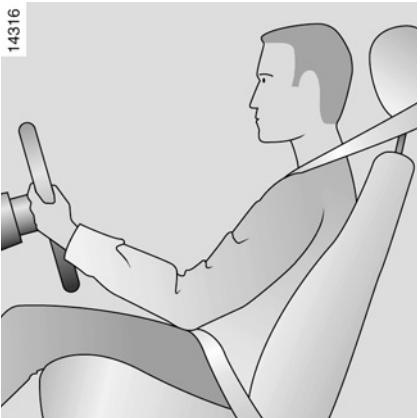
- ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين المتخصصين بشيكة الشركة هم وحدهم المؤهلون لإجراء الأعمال على الوسائل التكميلية للحزام الأمامي.

- يجب ألا يتم فحص الخصائص الكهربائية لجهاز الإشعال إلا بواسطة الفنيين المدربين خصيصاً وباستخدام أجهزة متوافقة.

- عند تجهيز السيارة، توجه لوكيل الماركة للتخلص من مولد الغاز والشدادات والأكياس الهواء.

### محدد القوة

عندما يبلغ التصام قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.



كل نظام للأكياس الهوائية مؤلف من:

- كيس هوائي مع مولد غاز مركبين في المقود للسانق، وبلوحة التابلوه للراكب الأمامي،
- وحدة الكترونية لمراقبة النظام الذي يقوم جهاز التشتعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- ضوء الكنترول  الوحيد؛
- أجهزة الاستشعار عن بعد.

### الأكياس الهوائية للسانق والراكب

يتم تجهيز المقاعد الأمامية للسانق والراكب بها. يتم تثبيك لوجود هذا التجهيز من خلال علامة «Airbag» «الكيس الهوائي» على المقود ولوحة التابلوه وملصق في الجزء السفلي للرجاج الأمامي أو على واقية الشمس.

يستخدم نظام الوسادة الهوائية طريقة إشعاعية مما يفسر الحرارة التي يسببها أثناء عمله، والدخان الذي يتتصاعد (ليس هذه إشارة إلى بداية حريق) وصوت الانفجار المنخفض الذي يحدثه. انبساط الكيس الهوائي مباشرة يمكن أن يسبب جروحاً أو ما شابه بالبشرة.



### التشغيل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

عند وقوع تصادم قوي من الأمام، فإن الكيس (الأكياس) الهوائي (الهوائية) ينتفخ (تنتفخ) بسرعة، لتخفيض وطأة اصطدام رأس وصدر السائق بالمقود والراكب بلوحة التابلوه، ثم يتم تفريغ الكيس (الأكياس) من الغاز مباشرة بعد التصادم كي لا تعيق الخروج من السيارة.

3071



### اختلالات التشغيل

يضيء ضوء الكنترول 1 بلوحة القيادة عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد عدة ثوان.

إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام.

يسخدم نظام الوسادة الهوائية طريقة إشعاعية مما يفسر الحرارة التي يسببها أثناء عمله، والدخان الذي يتتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق) وصوت الانفجار المنخفض الذي يحدثه. فانتفاخ الكيس الهوائي مباشرة يمكن أن يسبب جروحا أو ما شابه بالبشرة.



في هذه الحالة، منمنع تثبيت مقعد الأطفال على مقعد الراكب الأمامي.

لا ينصح عند ذلك بالجلوس على المقعد من قبل أي راكب آخر.

وفي هاتين الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة.

#### تحذيرات حول الكيس الهوائي للسانق



- لا تقم بإدخال أي تعديل على المقود ولا الوسادة الهوائية الخاصة به.
- لا يجوز وضع أي غطاء على وسادة المقود.
- لا تثبت أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، دعامة هاتف...) على الوسادة.
- لا يجوز فك المقود (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- عدم الاقتراب كثيراً من المقود أثناء القيادة: اختيار وضع قيادة بحيث يبقى الذراعان مثنين قليلاً (راجع فقرة «ضبط وضع القيادة» في فصل ١). وتضمن مجالاً كافياً لانتفاخ سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

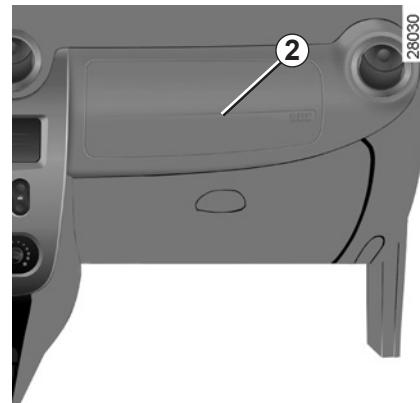
#### تحذيرات حول الكيس الهوائي للراكب: الموضع 2

- عدم تثبيت أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، ركيزة هاتف...) على لوحة التابلوه في منطقة الكيس الهوائي.
- عدم وضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، على...).
- عدم وضع القدمين على لوحة القيادة أو المقود لأن هذه الأوضاع قد تتسبب بإصابات خطيرة. بشكل عام يجب إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتان، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة التابلوه.
- إعادة تفعيل كيس الهواء للراكب فور خلع مقعد الطفل، لتأمين حماية الراكب في حالة التصادم.

لا يجوز تركيب مقعد طفل في عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي

طالما لم يتم إبطال فاعلية الوسائل التكميلية لحزام الراكب الأمامي

(راجع فقرة «إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي» في فصل ١).



جميع التحذيرات اللاحقة هدفها إتاحة انسابط الكيس الهوائي وتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.

هي أكياس هوائية يتم تجهيز المقاعد الأمامية بها وهي تتنفس على جوانب المقاعد (ناحية الباب) بغرض حماية الركاب عند التعرض لتصادم جانبي قوي.

#### تحذيرات متعلقة بالكيس الهوائي الجانبي



- **كسوة المقاعد باغطية:** تحتاج المقاعد المجهزة بكيس هوائي لاغطية خاصة بسيارتك. استشر وكيل الشركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية موجودة في الشبكة. استعمال أي نوع آخر من الأغطية (أو أغطية خاصة بسيارة أخرى) قد يعيق التشغيل السليم للأكياس الهوائية ويؤثر على سلامتك.
- لا تضع أية أغراض أو حتى حيوانات بين مسند الظهر والكسوة الداخلية. وكذلك لا تقم بتغطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعوق الأداء السليم للكيس الهوائي أو قد يتسبب في حدوث إصابات عند انتلاقه.
- لا يجوز فك المقعد أو إدخال تعديلات عليه أو على الكسوات الداخلية، إلا من قبل الفنيين المؤهلين بشبكة الشركة.

جميع التحسيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انفاس الكيس الهوائي وتفادى الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.

- صمم الكيس الهوائي ليكمل عمل حزام الأمان، وهو عنصران مترابطان لنظام حماية واحد ولذلك فمن الضروري ربط حزام الأمان باستمرار، فعدم ربطه يعرض الركاب لإصابات بالغة في حالة وقوع حادث، كما يزيد من خطر حدوث جروح طفيفة بالبشرة، والتي تنتج عادة عن انبساط الكيس الهوائي.
- 
- لا تتطاول الشدادات أو الوسادات الهوائية تلقائياً في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرصفة، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.
  - أي تدخل في نظام الوسادة الهوائية بأكمله الخاصة بالسانق أو بالراكب (الوسادة الهوائية، الوحدة الإلكترونية، توصيات الكابلات...) لا يوجد على الإطلاق (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لشبكة الماركة).
  - للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولقداري انطلاقه عشوائياً، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام الوسادات الهوائية.
  - وفقاً لاحتياطات الأمان، تتحقق من سلامة نظام الوسادة الهوائية عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
  - في حالة إعارة أو بيع السيارة، قم بإبلاغ مستخدمها الجديد بهذه الشروط وسلمه دليل التشغيل هذا.
  - عند تكبيل السيارة، توجه إلى وكيل الماركة للتخلص من مولد (مولادات الغاز).

## اصطحاب أطفال

ال طفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة. أنت مسؤولة عن الأطفال الراكبين معك.

لا يُعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو معرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضاته وعظامه مازالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متואقق واستخدمه بشكل سليم.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوطة بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي تحدث ارتفاعاً مع الأحزمة.

لا تدع طفلك يخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة. تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.

التصادم على سرعة ٥٠ كم/ساعة يوازي سقوطاً من ارتفاع قدره ١٠ أمتار. عدم ربط الطفل يوازي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق!

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك. ففي حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به حتى لو كنت واضعاً الحزام.

إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأحزمة وموضع تثبيت ISOFIX.

لمنع فتح الأبواب، استعمل آلية «سلامة الأطفال» (راجع فقرة «فتح وغلق الأبواب» في فصل ١).



## استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمامس بطفلك وعلى طريقة تركيبه. التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم.

قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملاءمته لشربوات البلد الذي تتوارد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك. استشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها لسيارتك.

قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجاوزة. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:  
 - أن يربط حزامه بشكل صحيح؛  
 - أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور.  
 لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.  
 تتحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أحزمة مقعدك أو حزام الأمان مضبوطة بشكل سليم. تجنب الملابس السميكه جداً التي تحدث ارتخاء مع الأحزمة.  
 لا تدع طفلك يخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.  
 تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.



31234

## وسائد رافعة

بداية من وزن ١٥ كجم أو ٤ أعوام يمكن نقل الطفل جالسا على وسادة رافعة تتيح التوافق بين حزام الأمان والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموجهات تثبيت الحزام على فخذيني الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه ومجهز بموجه للحزام وذلك من أجل وضع الحزام في وسط الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.



31233

## مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

رأس الطفل وبطنه هي أجزاء لها أولوية الحماية. مقعد الطفل المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. قم بنقل الطفل في مقعد باتجاه السير ذي حزام أو مصمم طالما أن مقاسه يسمح، اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.



31235

## مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير

يعد رأس الطفل بشكل تناصبي أثقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى)، فهذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة، اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع.

## تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان التأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.

اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من الإمساك الجيد للمقعد وذلك بالقيام بتحريكه يساراً/يميناً وللأمام/للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوة.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائل وأنه لا يرتكز على نافذة.

## تثبيت بنظام ISOFIX

تم اعتماد مقاعد الأطفال ISOFIX المسموحة وفقاً للمواصفة ECE-R44 في واحدة من الحالات

الثلاث التالية: - ISOFIX شامل ٣ نقاط في مواجهة اتجاه السير؛

- ISOFIX نصف شامل نقطتين؛  
- خاص.

بالنسبة للحالتين الأخيرتين، تحقق من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة السيارات المتوفرة.

اربط مقعد الطفل بالمزالج ISOFIX إذا كان مجهزاً بها. يضمن نظام ISOFIX تركيباً سهلاً وسريعاً وأمناً

يتكون نظام ISOFIX من حلقتين في كل مقعد جانبي خفي في الصندوق الثاني.

قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن تركيبيه مسموح به. راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجهيز.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتكباً أو ملتوياً. لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبداً.

تحقق من أن الحزام ليس تالفاً بسبب بروزات حادة.

إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الشركة. لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.



يجب عدم إجراء أي تعديل على أنظمة الحماية والأمان المركبة من قبل المصنع: الأحزمة، ونظم ISOFIX والمقاعد وعناصر

تثبيتها.



لا تستخدم مقعد الطفل في حالة امكانية تحرير قفل الحزام الممسك به: لا يجب أن ترتكز قاعدة المقعد على لسان الحزام وأو إبزيم حزام الأمان.

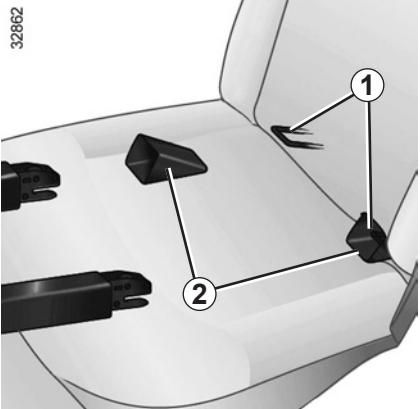


لابد من استخدام عناصر التثبيت ٣  
لربط الحزام العلوي لمقعد الطفل.  
يمنع استخدام عناصر تثبيت أخرى  
لربط هذا الحزام.



تستخدم الحلقة الثالثة من كل ناحية جانبية في الصف الثاني لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد الأطفال.

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX  
فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات  
نظام ISOFIX. لا تقم أبد بتركيب  
مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو  
عناصر أخرى متعلقة ببنائه.  
تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.  
إذا تعرضت السيارة لحادث سير،تحقق من  
عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد  
الطفل.



الحلقات 1 موجودتان بين مسند الظهر  
ووسادة الجلوس في المقاعد الخلفية في الصف  
الأول وظاهرة من كل جانب في السيارة.

تسهيل تركيب وتأمين قفل مقعد الطفل على  
الحالات 1، استخدم موجهات الوصول 2 لمقعد  
الطفل.

قم بتثبيت خطاف الحزام في إحدى الحلقات 3  
الموجودة خلف المقاعد الخلفية في الصف الأول  
أسفل كل مسند ظهر.

شد الحزام لكي يلامس مسند ظهر مقعد الطفل مسند  
ظهر مقعد السيارة.

### في المقعد الأمامي

اصطحاب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر. راجع التشريع المحلي والمعلومات المذكورة بالمخاطط في الصفحة التالية.  
قبل تركيب مقعد الطفل في هذا المكان (إذا كان مسروحاً):

- إبطل فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي؛
  - اخفض حزام الأمان حتى الحد الأقصى؛
  - حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي؛
  - قم بإمالة مسند الظهر عن الوضع العمودي (بمقدار ٢٥° تقريباً)،
  - ارفع وسادة جلوس المقعد لأقصى قدر بالنسبة للسيارات المجهزة بها.
- لا تقم بتعديل وضعية الضبط هذه بعد تركيب مقعد الطفل.

بعض المقاعد غير مجهزة لتركيب مقعد طفل عليها يوضح المخاطط في الصفحة التالية موضع تثبيت مقعد الطفل.

أنواع مقاعد الأطفال المذكورة قد تكون غير متاحة. قبل استخدام مقعد آخر للطفل تحقق من الجهة الصانعة عن إمكانية تركيبه.

يفضل تركيب مقعد الأطفال على  
مقعد خلفي.

تأكد من تركيب مقعد الطفل في السيارة بشكل لا يسمح بتحرير قفله من قاعدته. إذا اضطررت لخلع مخدع الرأس، تأكد من وضعه بشكل جيد لكي لا يتحول لمفتون في حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

قم دائماً بتثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى ولو كان غير مستخدماً لكي لا يتحول لمفتون في حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تتحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).



### في المكان الخلفي الجانبي

يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب.

قبل تثبيت مقعد طفل في أماكن التثبيت ISOFIX في مقعد خلفي جانبي، تأكّد أن حلات الحزام لا تتواءج بين مكاني التثبيت ISOFIX في هذا المكان. وإذا لزم الأمر، انقل الحلقة من المكان المقصود إلى داخل السيارة.

قم بتقدیم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لتثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل.

من أجل سلامة الطفل مع وضعية في اتجاه السير، لا تقوم بارجاع المقعد المواجه للطفل لما بعد منتصف المجرى الانزلاقي، لا تقوم بإملالة سند الظهر كثيراً (٢٥° كحد أقصى) وارفع المقعد قدر الإمكان.

تحقق من أن مقعد الطفل في اتجاه السير يرتكز جيداً على مسند ظهر مقعد السيارة وأن مخدع الرأس بالسيارة لا يعيقه.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل العلّق الجيد للمقعد الأمامي.

راجع فقرة «المقعد الأمامي» في فصل .١



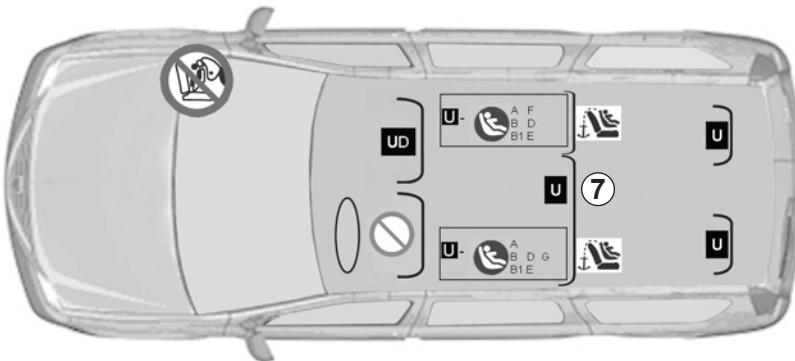
## مقعد الطفل مثبت بواسطة عناصر تثبيت ISOFIX

**مكان يسمح بثبيت مقعد طفل ISOFIX.**

**نحو** المقاعد الخلفية مرودة بموضع تثبيت يسمح بتركيب مقعد طفل في وضع اتجاه السير شامل. توجد مواضع التثبيت خلف المقاعد الخلفية الصيف الأولى.

يُشار إلى مقاس مقعد الطفل ISOFIX بواسطة أحد الحروف:

- A و B: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛
- C: المقاعد في اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛
- D و E: مقعد للرضيع أو مقاعد في وضع اتجاه السير للمجموعة ٠ أو +٠ (أقل من ١٣ كجم)؛
- F و G: مهد لطفل المجموعة ٠ (أقل من ١٠ كجم).



### مقعد الطفل مثبت بواسطة الحزام

**تحقق من حالة الوسادة الهوائية قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.**



**مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.**

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل. فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).**



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٤)

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طرازات برييك ٥ أو ٧ مقاعد						مقاس المقعد	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
المقاعد الخلفية ثالث صفحه	المقاعد الخلفية ٢ صف	المقعد الأمامي للراكب						
(7)	الكنبة الوسطى ٣/٢-٣/١	جانبية (7)	بدون الوسادة الهوائية أو بها معطلة (2) (3)	بالوسادة الهوائية (1) غير معطلة	X	F - G	> ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة +٠
U	(٥)U	(٥)U - IL	U	X	E	> ١٣ كجم	مقد رضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ أو +٠	
U	(٥)U	(٥)U - IL	U	X	C, D	> ١٣ كجم و كجم ٩ إلى ١٨ كجم	مقد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ أو +١	
U	(٦)U	U - IUF -- (٦)IL	X	X	A, B, B1	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة +١	
U	(٦)U	(٦)U	X	X	-	من ١٥ كجم إلى ٢٢ كجم و من ٢٥ كجم إلى ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة +٢ أو +٣	

(١) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: عدم تركيب مقعد الطفل في مكان الراكب الأمامي إذا كانت الوسادة الهوائية للراكب مرکبة بالسيارة من غير تعطيل فاعليتها.

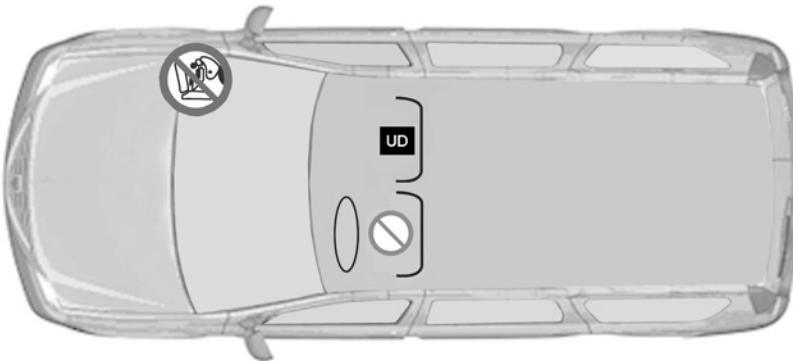


(٢) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتنشيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).

راجع كتيب «تجهيزات سلامة الأطفال» المتاح في شبكة الماركة من أجل اختيار المقعد الملائم لطفلك والموصى به لسيارتك.

- X = مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل.
- U = مكان يسمح فيه بالثبت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «شامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.
- IUF = مكان يُسمح فيه بثبت مقعد طفل معتمد «شامل» في اتجاه السير، وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تتحقق من إمكانية تركيبه.
- IL = مكان يتيح تثبيت مقعد طفل معتمد «شبه شامل» أو «مخصص للسيارة» وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تتحقق من إمكانية تركيبه.
- (٣) يمكن فقط، تثبيت مقعد طفل في وضع عكس اتجاه السير في هذا المكان: قم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإتماله مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).
- (٤) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. يجب أن يكون رأس الطفل مواجهًا للباب.
- (٥) قم بتقييم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل. ضع مسند الرأس في وضع مرتفع أو اسجنه.
- (٦) مقعد طفل في وضع اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل بحيث يكون ملائماً لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بارجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإتماله مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.
- (٧) فقط إذا كان المقعد مجهزاً بحزام مزود ببكرة.

30836



تحقق من حالة الوسادة الهوائية قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.

مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

#### مقعد الطفل مثبت بواسطة الحزام

مكان يُسمح فيه بالتنبيت بواسطة حزام مقعد معتمد و «شامل».

مكان يُسمح فيه بالتنبيت بواسطة حزام خاص فقط بـ مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد و «شامل».

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تتحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي » في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٧)

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طراز الفان				
المقعد الأمامي للراكب		مقاس المقعد	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
بدون الوسادة الهوائية أو بها معطلة (٣) (٢)	بالوسادة الهوائية غير معطلة (١)			
X	X	F - G	١٠ > كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة +٠
U	X	E	< ١٣ كجم	مقعد للربيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ أو +١
U	X	C, D	٩ إلى ١٣ كجم ومن ١٨ كجم	مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +١ و +٠
X	X	A, B, B1	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
X	X	-	من ١٥ كجم إلى ٢٥ كجم ومن ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣

(١) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: عدم تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي إذا كانت السيارة مجهزة بوسادة هوائية للراكب وتكون الوسادة في وضع التشغيل 

(٢) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تتحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتنشيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي » في الفصل ١).

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٨)

راجع كتيب «تجهيزات سلامة الأطفال» المتاح في شبكة الماركة من أجل اختيار المقعد الملائم لطفلك والموصى به لسيارتك.

- X** = مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل.
- U** = مكان يسمح فيه بالثبت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «شامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.
- IUF** = مكان يُسمح فيه بثبت مقعد طفل معتمد «شامل» في اتجاه السير، وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تتحقق من إمكانية تركيبه.
- IL** = مكان متاح لثبت مقعد طفل معتمد «شبه شامل» أو «مخصص للسيارة» وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تتحقق من إمكانية تركيبه.
- (٣) يمكن فقط، تثبيت مقعد طفل في وضع عكس اتجاه السير في هذا المكان: قم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإغلاق مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الوسادة الهوائية للراكب الأمامي (٣/١)

30771



بعد إعادة تشغيل الإشعال، تأكد إذا لزم الأمر أن ضوء الـ **2** يكون مضاء بلوحة القيادة.

يجب تفعيل أو إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي بينما الإشعال مطفل.



في حالة ضبط السيارة بينما الإشعال مشغل، ضوء الـ **2** يضيء.



لاستعادة حالة الكيس الهوائي المتفقة مع وضع المزلق قم بإطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.

30740



**إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي (حسب طراز السيارة)**

يبقى ضوء الـ **2** هذا مضيناً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد طفل.

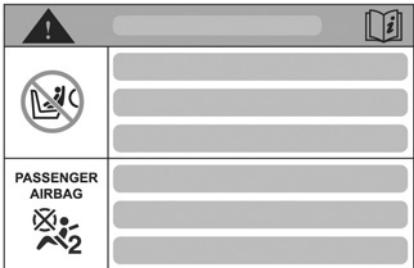
لتتمكن من تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسيارة على مقعد الراكب الأمامي، يلزمك إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي عندما تكون سيارتك مجهزة بخاصية إيقاف فاعلية الكيس الهوائي.

لإبطال فاعلية كيس الهواء الخاص بالراكب بينما السيارة متوقفة والإشعال مطفل، اضغط على الزر **1** وقم بدارته إلى الوضعية **OFF**.

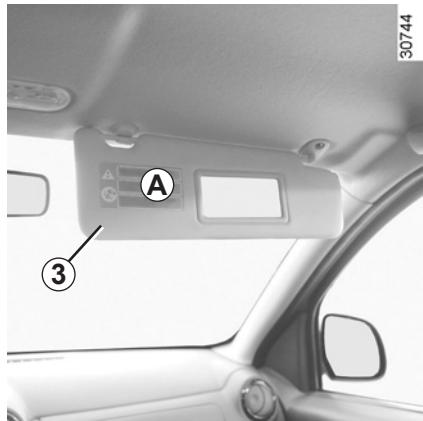
## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الوسادة الهوائية للراكب الأمامي (٣/٢)

(A)

31454



30744



تنذركم الملصقات على لوحة التبلوه والبطاقات A على كل جانب لواقة الشمس الخاصة بالراكب 3 (على غرار البطاقة أعلاه) بهذه التعليمات.

خطر



نظرًا لعدم التوافق بين انتخاخ الوسادة الهوائية للراكب الأمامي ووضع مقعد الطفل في وضع معاكس لاتجاه السير، لا يجب أبدًا تثبيت مقعد الطفل مواجهًا للخلف (في وضع معاكس لاتجاه السير) على مقعد الراكب الأمامي المزود بوسادة هوائية أمامية فعالة. خطر حدوث إصابات خطيرة في حالة انبساط الكيس الهوائي.

30771

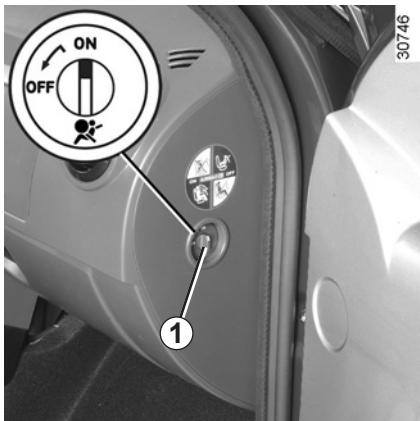


### اختلالات التشغيل

في حالة حدوث خلل لنظام تفعيل/إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي، فإنه لا يجوز تثبيت مقعد طفل عكس اتجاه السير على المقعد الأمامي.

لا ينصح لأي راكب آخر بالجلوس على المقعد. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

30746



### تفعيل الكيس الهوائي للراكب الأمامي (حسب طراز السيارة)

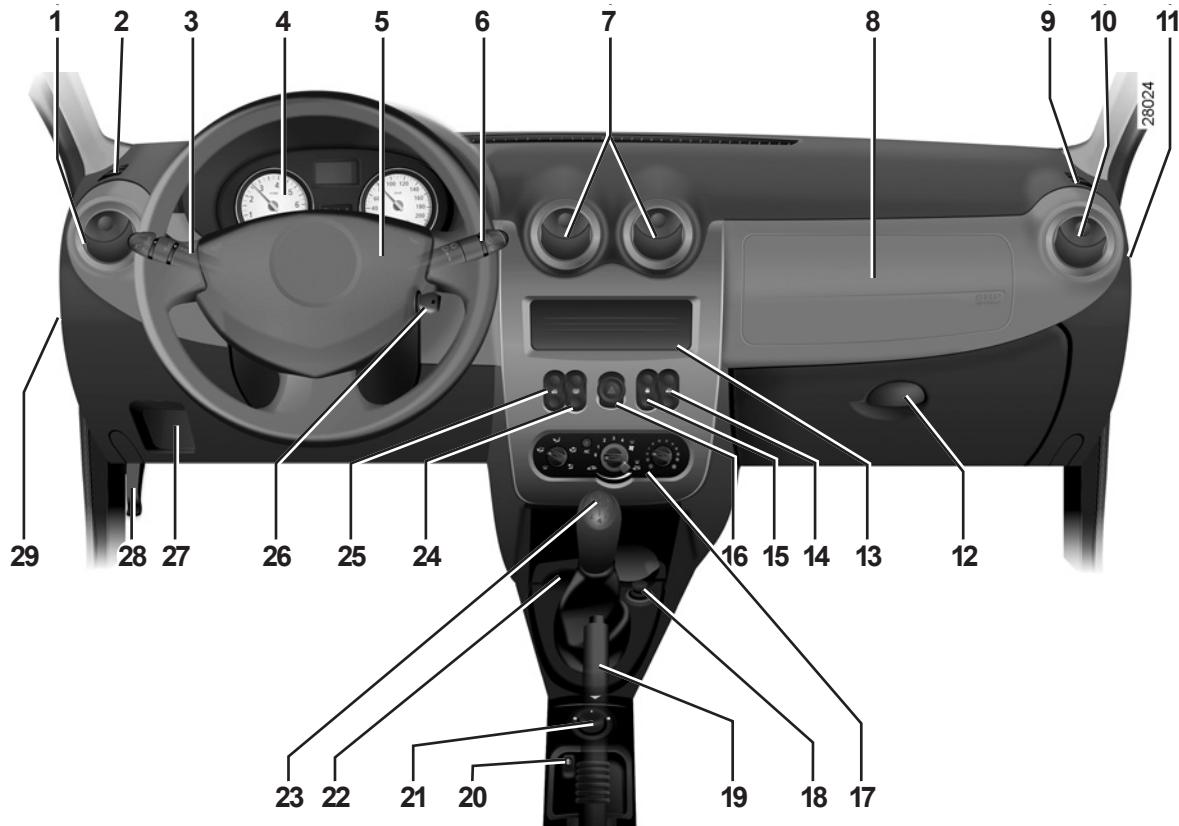
عند خلع مقعد الطفل من مقعد الراكب الأمامي، يجب إعادة تشغيل الكيس الهوائي لتأمين حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

لإعادة تفعيل الأكياس الهوائية: عندما تكون السيارة متوقفة و الاشغال مطفأ، اضغط على الزر 1 وادره إلى الوضعية **ON**.

بينما الإشغال مشغل، تحقق إلزامياً من أن ضوء الكنترول 2، مطفأ.

مقدورة القيادة مع المقود إلى اليسار (٢/١)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.



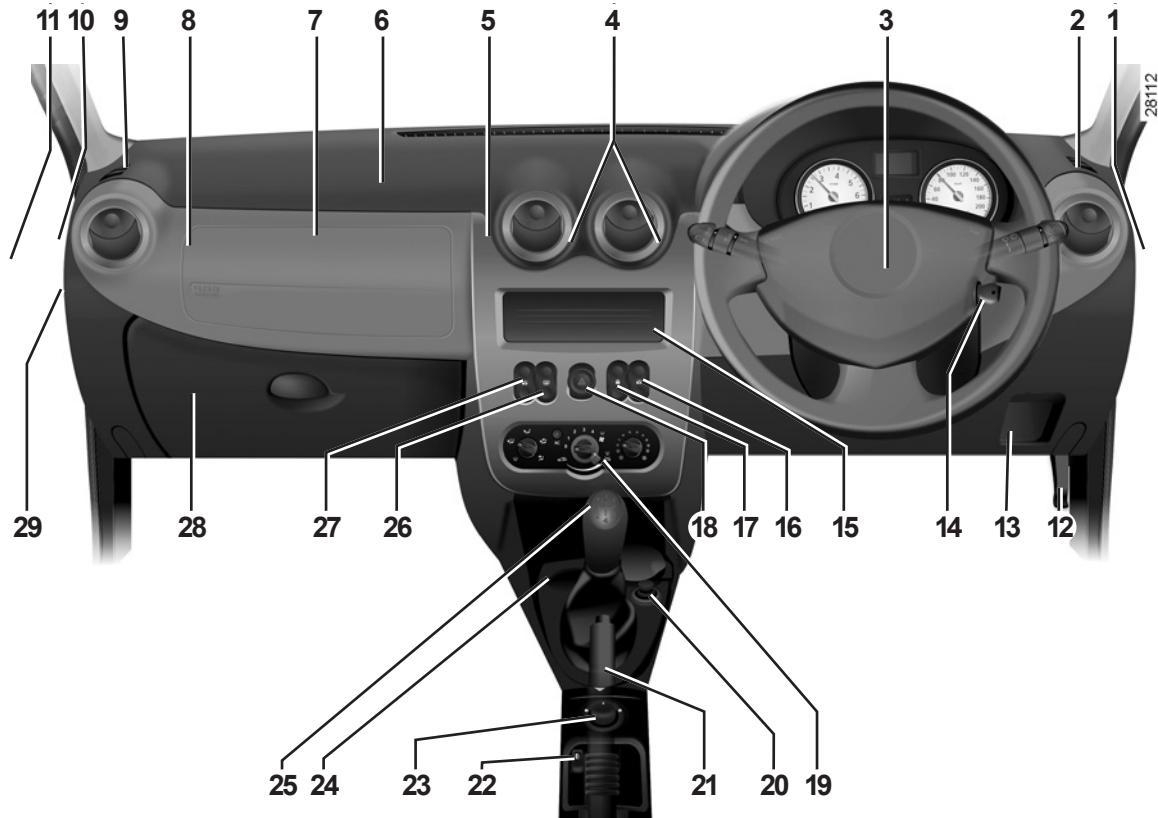
## مقدمة القيادة مع المقود إلى اليسار (٢/٢)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

- |   |   |
|---|---|
| 1 | فتحة تهوية جانبية.  |
| 2 | فتحة إزالة بخار الماء.  |
| 3 | ذراع لكل من:<br>- إشارات تغيير الاتجاه،<br>- الإضاءة الخارجية،<br>- مصابيح الضباب الأمامية،<br>- مصابيح الضباب الخلفية،<br>- آلة التنبيه الصوتية. |
| 4 | لوحة القيادة.   |
| 5 | مكان الكيس الهوائي للسائق.  |
| 6 | ذراع مساحة الزجاج/غسلة الزجاج الأمامي<br>والزجاج الخلفي.<br>التحكم في استعراض معلومات كومبيوتر<br>الرحلات.  |
| 7 | فتحات التهوية الوسطى.   |
| 8 | مكان الكيس الهوائي للراكب أو موضع حفظ<br>الأغراض الشخصية.   |
| 9 | فتحة إزالة بخار الماء.  |
- 21 مفتاح مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية الخارجية.
- 22 مكان منفضة السجائر أو حامل الأكواب.
- 23 ذراع التعشيق.
- 24 مفتاح إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي.
- 25 مفتاح النافذة الكهربائية.
- 26 مفتاح إدارة المحرك.
- 27 مفتاح ضبط ارتفاع حزمة الضوء.
- 28 ذراع التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.
- 29 غطاء المصادر.
- 10 فتحة تهوية جانبية.
- 11 مزلاج يوقف فعالية أو تفعيل الكيس الهوائي للراكب.
- 12 صندوق التابلوه.
- 13 مكان الراديو أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.
- 14 مفتاح النافذة الكهربائية.
- 15 مفتاح تأمين القفل الكهربائي للأبواب.
- 16 مفتاح مجموعة أصوات التحذير.
- 17 أزرار التحكم في مكيف الهواء.
- 18 ولاعة السجائر.
- 19 مكبح اليد.
- 20 مفتاح تأمين قفل النوافذ الكهربائية الخلفية.

## مقدورة القيادة ذات المقود جهة اليمين (٢/١)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.



وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>22 مفتاح تأمين قفل النوافذ الكهربائية الخلفية.</p> <p>23 مفتاح مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية الخارجية.</p> <p>24 مكان منفضة السجائر أو حامل الأكواب.</p> <p>25 ذراع التعشيق.</p> <p>26 مفتاح إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي.</p> <p>27 مفتاح النافذة الكهربائية.</p> <p>28 صندوق التابلوه.</p> <p>29 مزلاج إبطال فاعلية أو تفعيل الكيس الهوائي للراكب.</p> | <p>10 فتحة تهوية جانبية.</p> <p>11 غطاء المصادر.</p> <p>12 زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.</p> <p>13 مفتاح ضبط ارتفاع الحزم الضوئية.</p> <p>14 مفتاح إدارة المحرك.</p> <p>15 مكان الراديو أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.</p> <p>16 مفتاح النافذة الكهربائية.</p> <p>17 مفتاح تأمين القفل الكهربائي للأبواب.</p> <p>18 مفتاح مجموعة أصنوفة التحذير.</p> <p>19 أزرار التحكم في مكيف الهواء.</p> <p>20 ولاعة السجائر.</p> <p>21 مكبح اليد.</p> | <p>1 فتحة تهوية جانبية.</p> <p>2 فتحة إزالة بخار الماء.</p> <p>3 موضع الكيس الهوائي للراكب أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.</p> <p>4 فتحات التهوية الوسطى.</p> <p>5 ذراع لكل من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إشارات تغيير الاتجاه،</li> <li>- الإضاءة الخارجية،</li> <li>- مصابيح الضباب الأمامية،</li> <li>- مصابيح الضباب الخلفية.</li> </ul> <p>6 لوحة القيادة.</p> <p>7 - مكان الكيس الهوائي للسانق (تبعاً لطراز السيارة).</p> <p>8 ذراع مساحة/غسالة الزجاج الأمامي. التحكم في استعراض معلومات كومبيوتر الرحلات.</p> <p>9 فتحة إزالة بخار الماء.</p> |
|---|---|---|

### ٤١١ ضوء كنترول نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)

يضيء عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد أقل من ثلث ثوان. إذا أضاء خلال السير، فهذا دليل على وجود خلل في نظام منع انغلاق العجلات. بعمل عنده نظام الكبح المانع كما لو كان في سيارة غير مجهزة بنظام الكبح المانع للانغلاق ABS. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

### ٤١٢ ضوء كنترول إبطال فاعالية الكيس الهوائي للراكب الأمامي

راجع فقرة: «سلامة الأطفال» في فصل ١.

### ٤١٣ ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام الأمان

ينطفيء ليعلمك بتأمين قفل حزام الأمان جيداً.

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبيّن وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



### ٤١٤ ضوء كنترول مصابيح ضوء السير

### ٤١٥ ضوء كنترول مصابيح الضوء العالي

### ٤١٦ ضوء كنترول تحذير تفريغ زيت المحرك

يضيء بلوحة القيادة عند ضرورة تفريغ زيت المحرك. عندما يجب عليك إعادة الفحص في أسرع وقت ممكن.

فقط المسافة المقطوعة بين عملية تفريغ وأخرى هي التي تأخذ في الاعتبار، وليس الموعد الدورى (موعد الفحص).

يجب أن يتم الفحص دائمًا على حسب أيهما يحل أولاً المسافة المقطوعة والموعد الدورى المتفاوض مع دفتر الصيانة الخاص بسيارتك. وهذا يعني أنه بامكانك التقدم بعمل صيانة قبل انتهاء ضوء الكنترول.

راجع فقرة «تفريغ زيت المحرك» في فصل ٤.



لوحة القيادة A

**٤١٧ ضوء الكنترول تلزمك بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. واستعين بأحد وكلاء الماركة.**



تواجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطة بالتجهيزات وبالبلد.

### ضوء كنترول شحن البطارية



يجب أن ينطفئ عند تشغيل المحرك.

إذا أضاء أثناء السير، فهذا دليل على تحمل زائد أو تفريغ لشحن الدائرة الكهربائية. توقف واتصل بوكيل الشركة.

### ضوء كنترول مراقبة نظام التحكم في الانبعاثات



في السيارات المجهزة به، يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ.

- إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.

- إذا ومض، فخفف السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

راجع فقرة «نصائح نظام التحكم في الانبعاثات، التوفير في الوقود، القيادة» في فصل ٢.

### ضوء كنترول نظام منع إدارة المحرك



له وظائف عديدة.

راجع فقرة «نظام منع إدارة المحرك» في فصل ١.

### ضوء كنترول التسخين الأولى أو خلل إلكتروني



### ضوء كنترول التسخين الأولى

يضيء عندما يكون مفتاح تشغيل الإشعال في الوضع M، ليدل على أن شمعات التسخين الأولى تعمل.

ينطفئ عندما تنتهي عملية التسخين الأولى وتصبح إدارة المحرك ممكنة.

### ضوء كنترول خلل إلكتروني

إذا ظل مضاء أو أضاء أثناء السير فهذا يدل على خلل كهربائي أو الكتروني. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.

### ضوء كنترول إذابة الجليد - إزالة بخار



الماء عن الزجاج الخلفي

### ضوء كنترول تحذير درجة حرارة سائل التبريد



ينطفئ عندما يدور المحرك. وعندما يضيء أثناء السير، فهو يدل على زيادة حرارة سائل التبريد. توقف ودع المحرك يدور على الوضع المحايد لدقائق أو دقائق، وحتما ستنخفض درجة الحرارة. والا فقم بيقاف المحرك، اتركه يبرد قبل التتحقق من مستوى سائل التبريد، إذا كان صحيحا، فهذا يعني أن هناك سبب آخر وراء العطل. واستعين بأحد وكلاء الماركة.

### ضوء كنترول ضغط الزيت



ينطفئ بمجرد إدارة المحرك، إذا أضاء أثناء السير، يلزم التوقف والقيام بإطفاء الإشعال. تحقق من مستوى الزيت.

إذا كان صحيحاً، فهذا يعني أن هناك سببا آخر وراء العطل. واستعين بأحد وكلاء الماركة.

### ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه



تواجد وطريقة عمل أوضاع الكنترول مرتبطة بالتجهيزات وبالبلد.

28025

## GAS ضوء كنترول تشغيل الغاز المسال

راجع المستند الخاص بالنظام GPL للسيارات المزود بها.



## ضوء كنترول الكيس الهوائي

يضيء عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد عدة ثوان.



إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أثناء أثناء الاستخدام، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام.

راجع فقرة «وسائل الحماية المكتملة للحزام الأمامي» في فصل ١.

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

## ضوء كنترول وجود ماء في فلتر الديزل

إذا ظل مضاء أو إذا أضاء أثناء السير، فهذا يدل على وجود ماء في فلتر дизيل. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.



## (!) ضوء كنترول شد مكبح اليد وضوء كنترول الخلل في دورة الكبح

إذا أضاءت، تأكد من التحرير الكامل لمكابح اليد والافهمه اشاره الى حدوث لانخفاض المستوى في الدواير. وقد يشكل الاستمرار في السير خطراً، استشر أحد وكلاء الماركة.



## ضوء كنترول مصباح الضباب الخلفي



## ضوء كنترول كشافات الضباب الأمامية



## ضوء كنترول الباب المفتوح أو الابواب المفتوحة



## ضوء كنترول التوقف الالزامي

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند تشغيل المحرك.



## مصباح كنترول تحذير مستوى الوقود المنخفض



يضيء عند إدارة المحرك، ثم ينطفئ في غضون ثلاثة ثوان. إذا ظل مضاء، فيجب ملء خزان الوقود في أقرب وقت.



لوحة القيادة A

**STOP** ضوء الكنترول تلزمك بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم بابيقاف المحرك ولا تعد إدارته. واستعين بأحد وكلاء الماركة.



30770



**مؤشر السرعة ٢ (كم في الساعة)**

30771



**عداد لفات المحرك ١  
(لفة/دقيقة × ١٠٠٠)**

### **الإنذار الصوتي للسرعة الزائدة**

تتعال طراز السيارة، ينطلق إنذار صوتي لمدة ١٠ ثوان تقريباً كل ٣٠ ثانية، طالما أن السرعة تتجاوز ١٢٠ كم/ساعة.

## زر متعدد الوظائف 5

### - اختيار البيان

عن طريق الضغط لوهلة قصيرة، تنتقل من عداد المسافة الكلية/الساعة إلى عداد المسافات الجزئية/الساعة والعكس.

### - إرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصفر

ب بينما وحدة العرض المختارة على عداد المسافات الجزئية، اضغط لفترة طويلة طويلاً نسبياً على الزر.

### - ضبط الوقت بالساعة

راجع فقرة «الساعة» في فصل ١.



شاشة متعددة الوظائف A

عداد المسافة الكلية المقطوعة، عداد المسافات الجزئية المقطوعة والساعة.  
أو



مؤشر مستوى الوقود 3

يشير عدد المربعات المضيئة إلى مستوى الوقود. عندما يكون عند الحد الأدنى تكون المربعات مطفأة. وبمضيء ضوء كنترول تحذير الحد الأدنى لمستوى الوقود.

## كمبيوتر الرحلات

راجع فقرة «كمبيوتر السيارة» في فصل ١.

## مؤشر درجة حرارة سائل التبريد 4

يعتمد عدد المربعات المضيئة على درجة حرارة المحرك. لا يعد هذا تحذيراً إلا إذا كانت آخر ثلاثة مربعات مضيئة.

بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

راجع الجداول الموضح لطريقة العرض على  
الصفحات التالية.



**3**  
زر اختيار بيان الشاشة

قم باستعراض المعلومات التالية (تبعاً لطراز السيارة) بالضغط المتتابع على الزر 3:

- (أ) عداد المسافة الكلية،
- (ب) عداد المسافات الجزئية،
- (ج) الوقود المستخدم،
- (د) متوسط الاستهلاك،
- (هـ) مدى الكفاية المتوقع،
- (و) المسافة المقطوعة،
- (ز) متوسط السرعة.



**1**  
الشاشة

### زر بدء الاحتساب وإرجاع عدد المسافات الجزئية إلى الصفر

لإرجاع عدد المسافات الجزئية إلى الصفر، يجب أن يكون بيان الشاشة على الاختيار «عداد المسافات الجزئية».

اضغط لفترة طويلة نسبياً على الزر 2.

بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

- أن متوسط الاستهلاك يزداد عندما تكون السيارة متوقفة على الوضع المحايد.

وهذا طبيعي بما أن العداد يحسب الوقود المستهلك على الوضع المحايد.

الإرجاع اليدوي لقيم الرحلة إلى الصفر: مع اختيار بيان إحدى قيم الرحلة، اضغط على الزر ٢ حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

الإرجاع الآوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر: يتم الإرجاع إلى الصفر آوتوماتيكياً عند تخطي سعة إحدى وحدات الذاكرة.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

تصبح قيمة متوسط الاستهلاك ومدى الكفاية ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في الدالة كلما ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب. بعد اختيار الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة ازدياد مدى الكفاية أثناء السير. ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. أو قد ينخفض الاستهلاك عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
- يبلغ المحرك درجة حرارة التشغيل الخاصة به (بدء الاحتساب: بينما المحرك بارد)؛
- تنتقل منقيادة في المدينة إلىقيادة على الطرق السريعة.

وبالتالي، فإذا انخفض الاستهلاك يزداد مدى كفاية الوقود.

بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

أمثلة لاختبار بيان الشاشة بالضغط  
المتباع على 3

تفسير البيان المعروض

أ) عداد إجمالي المسافة الكلية المقطوعة.



24448

ب) عداد إجمالي المسافات الجزئية المقطوعة.



24449

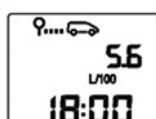
ج) الوقود المستهلك بدءاً من آخر احتساب.



24450

د) معدل الاستهلاك بدءاً من آخر احتساب.

يتم عرض هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر مع مراعاة المسافة المقطوعة والوقود المستهلك منذ آخر بدء للاحتساب.



24451

بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

أمثلة لاختيار بيان الشاشة عن طريق الضغط المتتابع على ٣

تفسير البيان المعروض

ه) مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية  
يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء لاحتساب.  
تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريريا.



24445

و) المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.



24446

ز) متوسط السرعة بدءاً من آخر احتساب.  
تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريريا.



24447

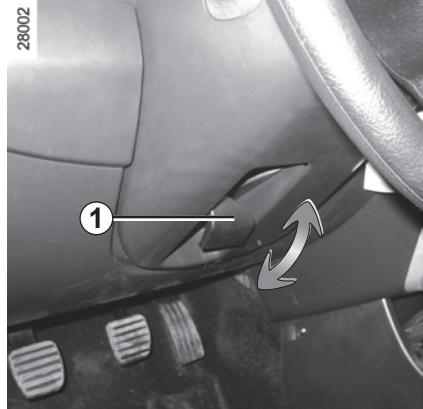
في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصلة، أسلاك مقطوعة...)، فلن تصبح القيم التي تبينها الساعة صحيحة.  
ينبغي إعادة ضبط الساعة.

من أجل سلامتك، يُنصح بعدم ضبط الوقت خلال السير.



**ضبط الوقت بالساعة**  
 بينما الإشغال مشغل، اختر وظيفة عداد المسافة 2 الكلية والساعة من الشاشة.  
 هناك طريقتان لضبط الوقت:

- الضغط لفترة طويلة نسبياً على الزر 3 يسمح بتغيير الساعات والدقائق بشكل سريع؛
- الضغط لوهلة قصيرة على الزر 3 يتيح ضبط الساعة دقيقة بدقيقة.



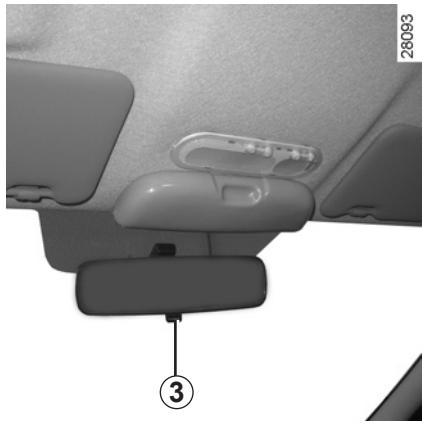
### ضبط المقود

تبعاً لطراز السيارة، وضع المقود يكون قابل للتعديل الارتفاع. ارفع الزر 1 وقم بوضع المقود في المكان الذي ترغب فيه، اخفض الزرارع لثبيت المقود.

تأكد من التثبيت الجيد للمقود.

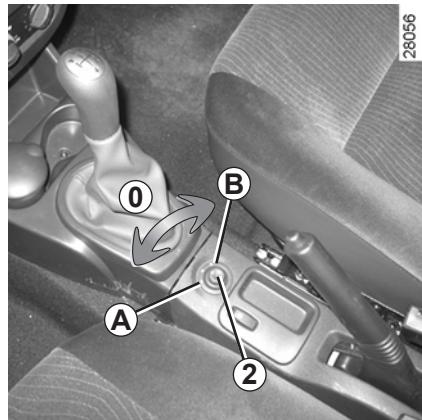
من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا الضبط والسيارة متوقفة.





**المرآة الداخلية**

قليلة للتوجيه. أثناء القيادة ليلاً، كي لا تبهرك  
كتففات السيارات من الخلف، اقلب الذراع 3  
الموجود خلف مرآة الرؤية الخلفية.



## مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي

بينما الإشتعال مشغل، حرك الزر 2:  
- الوضعية A لضبط المرأة اليسرى؛  
- الوضعية B لضبط المرأة اليمنى؛  
0 الوضع غير فعال.

**مرايا الرؤية الخلفية المذيبة للجليد**  
يتم تشغيل خاصية إزالة الصقيع عن المرايا الجانبية  
سويا مع إزالة الصقيع-إزالء بخار الماء عن الزجاج  
الخلفي، راجع الفقرة «الزجاج الخلفي المذيب  
للجليد».



## مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم اليدوي

لتوجيه مرآة الرؤية الخلفية حرك الذراع 1.

## مرايا الرؤية الخارجية القابلة للطي

قم بطي المرأة يدويا على زجاج الباب.

### مصابيح الضوء العالي



بينما الذراع ١ على وضع مصابيح ضوء السير، اسحب الذراع نحوك. عندما تضيء مصابيح الضوء العالي وبضيئه ضوء الكنترول بلوحة القيادة. للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، حرك الذراع تجاهك مجددا.

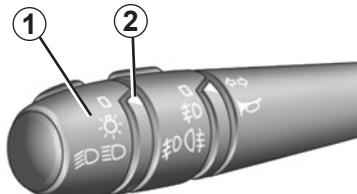
### الإطفاء



أعد طرف الذراع ١ إلى وضعه الأصلي.

### إنذار صوتي لنسان الإضاءة

في حالة نسان المصابيح مضاءة بعد توقف الحرك، ينطلق إنذار صوتي عند فتح الأبواب الأمامية (لتقادى فراغ شحنة البطارية، ...)



### مصابيح ضوء السير



أعد طرف الذراع ١ حتى ظهور رمز أمام العلامة ٢. وبضيئه ضوء الكنترول بلوحة القيادة.



### مصابيح الوضعية



أعد طرف الذراع ١ حتى ظهور رمز أمام العلامة ٢.

**قبل السير ليلاً:** تأكد من الأداء السليم للتجهيز الكهربائية واضبط الكشافات (إذا لم تكن في ظروف الحمولة المعتادة).



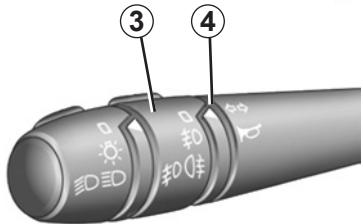
بصورة عامة، تأكد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة يمكن أن تخفيها...).

## اطفاء مصابيح الضباب

**قم بادارة الحلقه الوسطى مرة اخرى 3**  
**لجعل العلامه مواجهه للرمز الخاص بمصباح**  
**الضباب او وضع الاطفاء 4 وسينطفئ ضوء**  
**الكونترول الخاص بها في لوحة القيادة.**  
**يؤدي إطفاء الأضواء الخارجية إلى إطفاء مصابيح**  
**الضباب الأمامية والخلفية.**



28165



## مصابيح الضباب الأمامية

**أدر الحلقه الوسطى 3 للذراع**  
**حتى ظهور رمز أمام العلامه 4.**



## مصابيح الضباب الخلفية

**أدر الحلقه الوسطى 3 للذراع**  
**لا يمكن تشغيل مصباح الضباب إلا إذا تم اختيار**

**أحد الأضواء الخارجية، يضيء ضوء الكونترول**  
**بلوحة القيادة.**

**لا تنس إطفاء هذا المصباح عند عدم الحاجة إليه،**  
**لعدم إزعاج الآخرين.**

**لا يمكن تشغيل مصباح الضباب إلا إذا تم اختيار**  
**أحد الأضواء الخارجية، يضيء ضوء الكونترول**  
**بلوحة القيادة.**

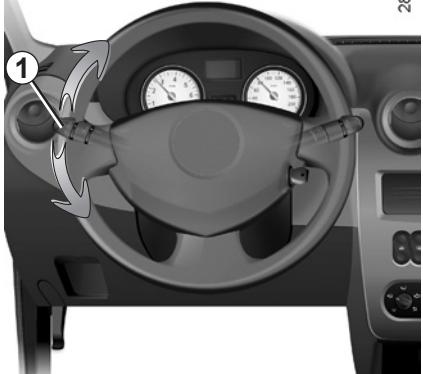
**لا تنس إطفاء هذه المصباح في حالة عدم الحاجة**  
**إليها، تجنبًا لإزعاج الآخرين.**

وضع ضبط زر التحكم A	شروط شحن السيارة
0	الضبط الأساسي: للسيارة بينما صندوق الأمتعة فارغ والمسائق بمفرده أو مع وجود راكب أمامي.
1	صندوق الأمتعة فارغ مع وجود ١ ، ٢ ، ٣ راكب
2	وصندوق الأمتعة محمل مع وجود ٣ راكب
3	صندوق الأمتعة محمل بأقصى حمولة والمسائق بمفرده



يتيح زر التحكم A تصحيح ارتفاع الحزم الضوئية بما يتوافق مع الحمولة.

قم بادارة زر التحكم A في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة لخفض الحزم الضوئية وفي اتجاه عقارب الساعة لرفعها.



28025

## إشارات تغيير الاتجاه

حرك المقبض 1 أفقياً وبالاتجاه الذي ستدير إليه المقود.

عند السير على طريق سريع، تكون حركات المقود غير كافية بشكل عام لإعادة النزاع أو تموينيكياً إلى وضعه الأصلي. هناك وضعية وسطية يجب إبقاء النزاع عليها أثناء السير.

عند تحرير النزاع، فإنه يعود أوتوماتيكياً إلى نقطة انطلاقه.



28026

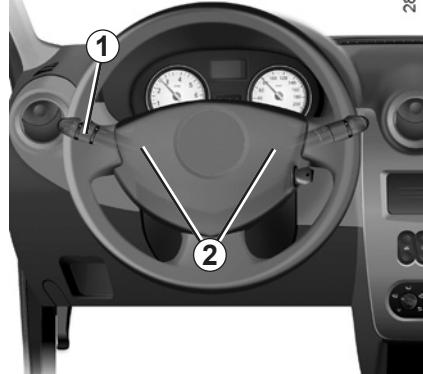
## أضواء التحذير

اضغط على الزر 3.



يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربع وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

لا تستخدم إلا في الحالات الخطيرة لتنبيه قائد السيارات الآخرين والتي تستدعي توقفك في مكان غير طبيعي ومحظوظ أو في ظروف القيادة أو السير الخاصة.



28025

## آلية التنبيه الصوتية

اضغط على طرف النزاع 1.

بعا لطراف السيارة، اضغط على أحد المواقع 2.

## الإنذار الضوئي

للحصول على تذكير ضوئي اسحب النزاع نحو 1.

## غسالة الزجاج الأمامي



في وضع التشغيل، قم بشد الذراع 1 نحوك.

ببدأ حركة بسيطة ذهب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.

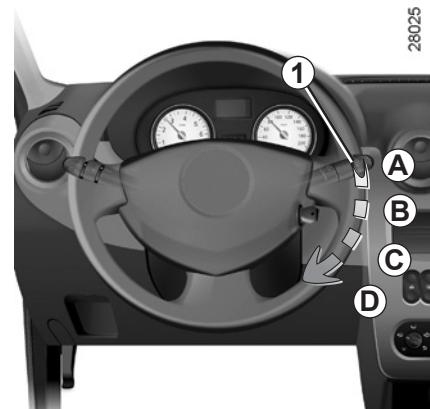
تبدأ حركة طويلة ثلث مرات ذهب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.

في حالة الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معقة (خطر تعرض المحرك للسخونة).

رافق حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: تقريبا كل عام. قم بالتنظيف الدوري للزجاج الأمامي.

إذا أوقفت المحرك قبل وقف تشغيل المساحات (وضعية A) تتوقف المساحات في وضعية عشوائية.

بعد إعادة التشغيل، اضبط الذراع 1 في وضع A لغرض الوصول لوضع التوقف.



## مساحة الزجاج الأمامي



بينما الإشغال مشغل، حرك الذراع 1 بمستوى المقدمة:

A إيقاف.

B مسح متقطع.  
بين عمليتي مسح، تتوقف المساحات لعدة ثوان.

C مسح مستمر بطيء.

D مسح متواصل سريع.

قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي...).  
أعد ذراع التدوير 1 إلى الوضع A (إيقاف).

خطر التعرض للإصابات وأو التدهور.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع A (إيقاف). خطر التعرض للإصابات.

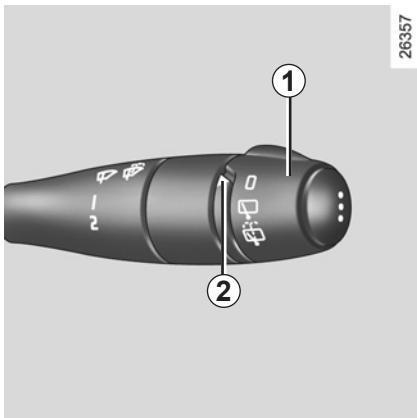


# مساحة الزجاج، غسالة الزجاج الخلفي، إزالة الصقيع



**مساحة الزجاج الخلفي**  
(تبعاً لطراز السيارة)

بينما الإشعال مشغل أذر طرف الذراع ١ حتى وصول العلامة مقابل الرمز ٢.  
بعد ترك الذراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.



**مساحة الزجاج الخلفي**  
(تبعاً لطراز السيارة)

بينما الإشعال مشغل أذر طرف الذراع ١ حتى وصول العلامة مقابل الرمز ٢.

**الزجاج الخلفي المذيب للجليد**  
(تبعاً لطراز السيارة)

أثناء دوران المحرك، اضغط على زر ٣ (فيضي ضوء الكنترول بلوحة القيادة).  
تضمن هذه الوظيفة إزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي وتبعاً لطراز السيارة مرايا الرؤية الخلفية الكهربائية المذيبة للجليد.  
تبعد طراز السيارة، يتم إيقاف التشغيل:  
– أوتوماتيكياً بعد ١٢ دقيقة من التشغيل (ينطفيء ضوء الكنترول)،  
– اضغط من جديد على زر ٣ (ينطفيء ضوء الكنترول).

قبل استخدام مساحة الزجاج الخلفي، تأكد من عدم وجود أي شيء يعيق مسارها.  
في حالة تكون الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معقة بسبب الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).  
راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً.  
قم بالتنظيف المنتظم للنافذه الخلفية.

## نوعية الوقود

استخدم وقود ذو كفاءة عالية مع مراعاة المعايير الخاصة بكل بلد والتزم بالتعليمات الموجودة في البطاقة على باب خزان الوقود.

راجع فقرة «الخصائص الفنية للمحرك» في فصل ٦.

السيارات التي تعمل بوقود ذي قاعدة إيثانول

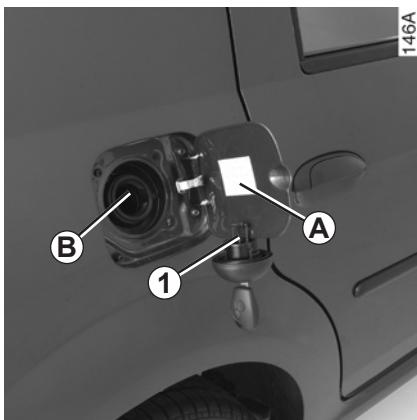
استخدم إذا لزم الأمر بنزين خالي من الرصاص أو وقود يحتوى على حد أقصى ٥٨ في المائة من الإيثانول (بنزين ٨٥).

في أوقات البرد الشديدة، يمكن أن تكون إدارة المحركة صعبة وربما غير ممكنة، لتجنب هذه المشكلة، استخدم بنزين خالي من الرصاص.

**ملاحظة:** عند استخدام هذا الوقود، تلاحظ زيادة معدل الاستهلاك.

عند تغيير الوقود، يجب تهيئة المحرك وهذا ما قد يؤدي إلى اضرار (اضرار كبيرة، في حسم السيارة ...) خلال دقائق.

- !  
لا تخلط البنزين (الخالي من الرصاص أو E85) بالديزل، حتى ولو بكميات صغيرة.
- !  
لا تستخدم وقوداً بقاعدة إيثانول إذا كانت سيارتك ليست متوافقة معه.
- !  
لا تضاف أى إضافات إلى الوقود فقد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.



سعة الخزان: ٥٠ لتر تقريباً.

يتم فتح قفل السداد بواسطة مفتاح إدارة المحرك. لماء الخزان بالوقود، راجع فقرة «ملء الوقود». أثناء الماء، يوجد حامل للسدادة ١ على الجزء الداخلي من الغطاء الخارجي لخزان الوقود.

- !  
سدادة الماء: ذات نوع محدد. إذا اضطررت إلى تغييرها، فتتأكد من استبدالها بسدادة مماثلة للأصلية.
- !  
توجه إلى وكيل الماركة.
- !  
لانقرب السدادة من النار أو من مصدر حرارة.
- !  
لانتعش منطقة الماء بمنظف يعمل بالضغط العالي.

**طراز البنزين**

يلزم استخدام بنزين خال من الرصاص. يجب أن يكون رقم الأوكتان (RON) مطابقاً للتعليمات المدونة على الملصق الموجود داخل الغطاء الخارجي لخزان الوقود **A**.

**طراز дизيل**

استعمال إلزامياً ديزل متوافق مع التعليمات الموجودة على البطاقة الموجودة داخل الغطاء الخارجي لخزان الوقود **A**.

**ملء الوقود**

أدخل المسدس لدفع السدادة المعدنية **B** وادفعه حتى **المصد** قبل ان تطلقه لملء الخزان (لتغادي التقطيع).

اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء. بعد التوقف الأوتوماتيكي الأول في نهاية الملء، يمكن الضغط مررتين إضافيتين كحد أقصى، وذلك لحفظ على وجود مجال لتدفق الوقود.

اثناء الملء، تأخذ من عدم اختلاطه بالماء. يجب ان تبقى السدادة **B** نظيفة هي و ماحولها.

**طراز البنزين**

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات وإلى إلغاء الضمان.

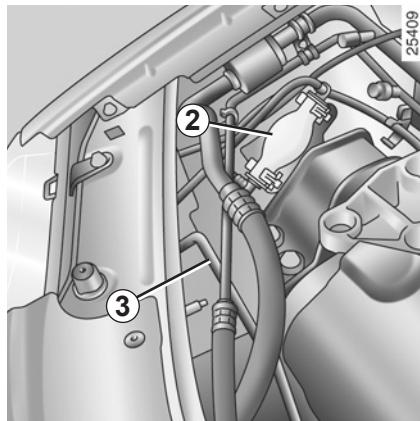
لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان يتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من الرصاص (في محطة الوقود).

**رائحة وقود مستمرة**

في حالة استشعار رائحة وقود بشكل مستمر:

- أوقف السيارة بطريقة تتلاءم مع ظروف السير وقم باطفاء الإشعال؛
- قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وإنزال الركاب من السيارة بعيداً عن منطقة السير؛
- الاستعانة بأحد وكلاء الماركة.

أي تدخل أو تعديل على نظام الإمداد بالوقود (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، دورة الوقود، الحاقن، أغطية الحماية...) هو أمر محظوظ تماماً بسبب الأخطار التي يشكلها ذلك على سلامتك ((لا بواسطة الفنيين المؤهلين لدى شبكة الماركة)).



25409

### مكبس إمداد الوقود (طراز дизيل)

بعد حدوث عطل بسبب نفاذ الوقود تماماً، يجب إعادة تشغيل الدائرة قبل محاولة إعادة إدارة المحرك.

**ملحوظة:** يوجد المكبس دائمًا على الجانب الأيمن للمحرك.

حرك المكبس 2 حتى ينساب الوقود في الأنبوب 3.  
إذا لم تفلح إعادة إدارة المحرك بعد عدة محاولات، اتصل بأحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علامة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.  
خطر التعرض للإصابات.



## الفصل ٢: القيادة

### (نصائح استعمال متعلقة بتوفير الوقود وحماية البيئة)

٢,٢	.....	التيين، مفتاح تشغيل المحرك
٢,٣	.....	تشغيل المحرك، إيقاف المحرك
٢,٤	.....	خصائص سيارات البنزين
٢,٥	.....	خصائص سيارات дизيل
٢,٦	.....	نصائح: مقاومة التلوث والتوفير في الوقود والقيادة
٢,٩	.....	حماية البيئة
٢,١٠	.....	ذراع نقل السرعة
٢,١١	.....	مكبح اليد، آلية مؤازرة التوجيه
٢,١٢	.....	أدوات تصحيح ودعم القيادة
٢,١٤	.....	ناقل الحركة الأوتوماتيكي
١-٢		

## طراز البنزين

قبل قطع مسافة ١٠٠٠ كم بالسيارة الجديدة، لا تتحط سرعة ١٣٠ كم/ساعة على التعشيقات العالية أو سرعة دورانية لمحرك من ٣٠٠٠ إلى ٣٥٠٠ لفة/دقيقة.

بعد قطع مسافة ٣٠٠٠ كم تقريباً تبلغ سيارتك مستوى الأداء الأقصى.

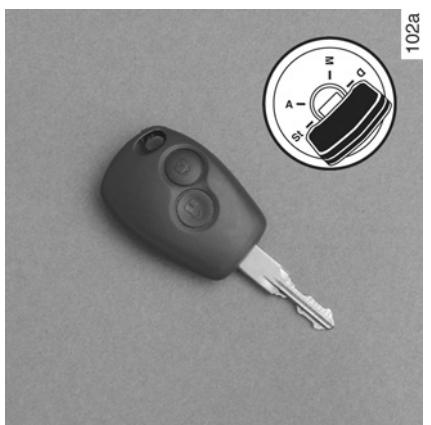
**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة السيارة.

## طراز дизيل

قبل قطع ١٥٠٠ كم لا يجوز تخطي سرعة دورانية للمحرك مقدارها ٢٥٠٠ لفة/دقيقة. بعد ذلك يمكن السير بسرعة أكبر لكن السيارة لن تبلغ مستوى الأداء الأقصى قبل ٦٠٠٠ كم تقريباً.

لا تتسرع بقوة طالما أن المحرك بارد، ولا تجعل المحرك يدور بسرعة كبيرة.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة السيارة.



## وضع «التشغيل» M

الإشعال مشغل.

- طراز البنزين: السيارة جاهزة التشغيل.

- طراز дизيل: المحرك في حالة التسخين الأولى.

## وضع «إدارة المحرك» D

إذا لم يدر المحرك، يجب إرجاع المفتاح إلى الخلف وإعادة تشغيل بادئ الدوران.

حرر المفتاح فور إدارة المحرك.

## وضع «التوقف وغلق المقود» St

لتتأمين القفل، اسحب المفتاح وأدر المقود حتى يتم تأمين قفل المقود.

لتحرير قفل المقود، حرك المقود والمفتاح قليلاً.

## وضع «الملحقات التكميلية» A

بينما الإشعال مطفأ، تستمر الملحقات التكميلية (كارابابيو...) في العمل.

## إدارة المحرك

في أوقات البرد الشديد (درجة الحرارة أقل من -٢٠°C): للتبديل إدارة المحرك قم بتوصيل الإشعال لبعض ثوان قبل إدارة المحرك.

تأكد أن نظام منع إدارة المحرك لا يعمل. راجع فقرة «نظام منع إدارة المحرك» في فصل ١.

## سيارات مجهزة بناقل حركة اوتوماتيكي

قبل إدارة المحرك، قم بوضع زراع التعشيق على الوضع N أو P.

راجع فقرة «ناقل الحركة الاوتوماتيكي» في فصل ٢.

## حقن البنزين

بينما المحرك بارد أو ساخن

- قم بتشغيل بادئ الدوران دون تسارع.
- حرر المفتاح فور دوران المحرك.

## إيقاف المحرك

بينما المحرك على الوضع المحايد، أدر المفتاح إلى وضع التوقف St «Stop».

لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يعرض آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنواخذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.



الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.

لا تُطفئ الإشعال أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً، إذ يؤدي إيقاف المحرك إلى إلغاء وظائف مؤازرة: المكابح، المقود... ووسائل الأمان الكامنة كالأكياس الهوائية. يؤدي سحب المفتاح إلى انغلاق المقود.

## خصائص سيارات البنزين

إن بعض ظروف استعمال سيارتك، مثل:

- السير لمدة طويلة مع إضاءة ضوء كنترول انخفاض مستوى الوقود؛
- استعمال وقود يحتوي على رصاص؛
- استعمال مواد تزيلق أو أصناف وقود غير معتمدة من قبل الجهة الصانعة.
- أو مظاهر الخلل في التشغيل مثل:
  - نظام الإشعال السيء أو نفاد الوقود أو انفصال شمعة إشعال، مما يؤدي إلى إخفاق عملية الاشتعال وحدوث ارتجاج أثناء القيادة؛
  - فقدان القدرة،
- تؤدي إلى سخونة مفرطة لآلية تنقية العادم، وتدني فاعليتها وبالتالي إلى تعطلاها وإلحاق أضرار حرارية بالسيارة.

إذا واجهت إحدى مشاكل التشغيل المذكورة أعلاه، اطلب من وكيل الماركة القيام بالإصلاحات اللازمة في أسرع وقت.

إذا تمت الفحوصات الازمة على السيارة لدى وكيل الماركة، بشكل منتظم وحسب المواعيد الدورية الموصى بها في دفتر الصيانة، فيصبح من الممكن تفادى هذه المشاكل.

### مشاكل إدارة المحرك

لتفادى الإضرار بآلية تنقية العادم، لا تصر على محاولة إدارة المحرك (بواسطة بادئ الدوران أو دفع السيارة أو جرها) قبل تشخيص ومعالجة سبب الخلل.

إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجدداً واتصل بوكيل الماركة.

لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائراً في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للأشتعال، كالعشب وأوراق الشجر التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.



## خصائص سيارات дизيل

### السرعة الدورانية لمحرك дизيل

تضمن محركات дизيل جهاز حقن لا يسمح بأي تجاوز للسرعة الدورانية لمحرك، مهما كانت التعشيقية.

أثناء السير، وحسب نوعية الوقود المستعمل، قد يتضاعف استثنائياً بعض الدخان الأبيض.

هذا ناتج عن التنظيف الآوتوماتيكي لفلتر الجزيئات الدقيقة، وهو لا يشكل خطراً على السيارة.

### نفاد الوقود

بعد الملاء عقب نفاذ الوقود تماماً، يجب إعادة تشغيل دائرة الوقود: قبل إعادة تشغيل المحرك، قم بمراجعة الفصل ١، فقرة «خزان الوقود».

### الاحتياطات في فصل الشتاء

لتفادي أي طارئ أثناء تساقط الثلوج:

- تأكّد أنّ بطاريتك مشحونة جيداً،
- احرص على عدم ترك مستوى дизيل لينخفض بشكل كبير تجنباً لتكلّف بخار الماء في قاع الخزان.

لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائراً في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال، كالعشب وأوراق الشجر التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.



### الصيانة

من خلال تصميمها وأوضاع ضبطها الأساسية واستهلاكها المعندي، تلبي سيارتك متطلبات القوانين السارية الخاصة بمقاومة التلوث. تشارك سيارتك بشكل فعال في عملية خفض انبعاث الغازات الملوثة وفي توفير الطاقة. لكن كمية انبعاث الغازات الملوثة واستهلاك الوقود مرتبطة بك أيضًا. احرص على صيانة السيارة واستخدامها بشكل سليم.

### الصيانة

جدير بالذكر أن عدم احترام قوانين منع التلوث قد يعرض صاحب السيارة للمساءلة. كذلك فإن استبدال أجزاء المحرك ونظام التغذية والعادم بأجزاء غير أصلية ومعتمدة، قد يؤثر على تلبية سيارتك لمتطلبات قوانين منع التلوث.

يجب إجراء عمليات الضبط والفحوصات الازمة على سيارتك لدى وكيل الماركة، وفقاً للتعليمات المدرجة في برنامج الصيانة؛ فهو يملك كافة الوسائل التقنية التي تضمن ضبطاً صحيحاً وأصلياً لسيارتك.

### أوضاع ضبط المحرك

- الإشعال: لا يحتاج لأي ضبط.
- شمعات الإشعال: إن ظروف الاستهلاك والأداء المثالي تتوجب التزاماً صارماً بالخصائص التي وضعتها مراكز البحث لدينا.
- في حالة استبدال شمعات الإشعال، استعمل الأنواع والمماركات الخاصة بطرز محرك سيارتك. ولهذا، استشر وكيل الماركة.
- الوضع المحايد: لا يحتاج لأي ضبط.
- فلتر الهواء، فلتر дизيل: إذا كانت الخرطوشة مشحونة، ينخفض الأداء. وعندئذ يجب استبدالها.

## نصائح: مقاومة التلوث، والتوفير في الوقود، والقيادة (٣/٢)

### نظام مراقبة العادم

يتيح نظام مراقبة العادم كشف أي خلل في تشغيل نظام المانع للتلوث بالسيارة ويمكن أن يؤدي هذا الخلل إلى انبعاث مواد ضارة أو إلى أعطال ميكانيكية.

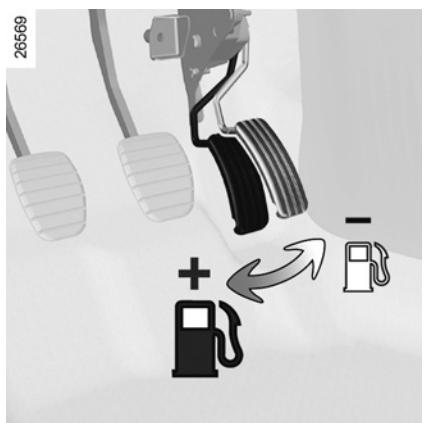


ضوء الكنتروول هذا على لوحة القيادة،  
يبين الأعطال الممكنة في النظام:

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد ثلث ثوان.

إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.

إذا ومض، فخفف السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. اشتهر وكيل الشركة في أقرب وقت.



السرعة قد تكلفك غالياً.

القيادة «الرياضية» تكلف غالياً: يفضل عليها القيادة «المعتدلة».

خفف الكبح قدر المستطاع من خلال الاستعداد مسيقاً للمنعطفات والعوائق. وما عليك حينئذ إلا رفع قدمك.

تجنب عمليات التسارع المفاجئة.

لا ترفع السرعة الدورانية للمحرك في التعشيقات المتوسطة. ابق دائماً على أعلى تعشيقة ممكنة لكن دون إجهاد المحرك.

### القيادة

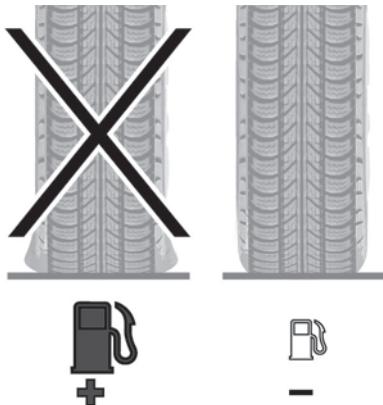
بدلاً من إحماء المحرك أثناء التوقف، فمن الأفضل السير بتمهل حتى يبلغ المحرك درجة حرارته الطبيعية.

### إعاقة أثناء القيادة



بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجدة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام، لا تضع عدة دواسات فوق بعض.  
خطر انحسار الدواسات.

## نصائح: مقاومة التلوث، والتوفير في الوقود، والقيادة (٣/٣)



26528

- بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف هواء، من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصية داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء. بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الآوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة :

إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بعض دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

- لا تتجاوز مستوى الماء الأقصى لاجتناب فيضان الوقود.

- لا تترك حامل أمتعة فارغاً على السطح.

.

.

- لنقل الأحجام الكبيرة، استخدم مقاطورة.

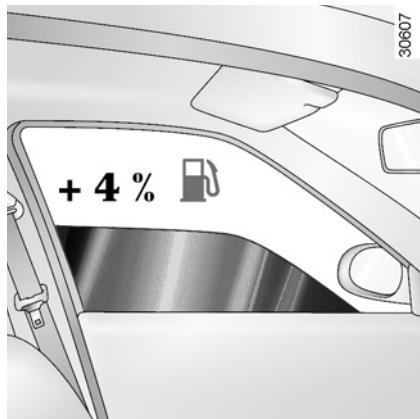
- لجر كارافان، لا تنس استعمال حarf هواء معتمد، ولا تنس ضبطه.

- تحبب «الجولات العديدة القصيرة» (التي تتخللها فترات توقف طويلة)، إذ لا يبلغ المحرك درجة حرارته المثلث.

### الإطارات

ربما يرجع السبب في زيادة استهلاك الوقود إلى:

- عدم كفاية ضغط الهواء؛
- استعمال إطارات غير معتمدة.



3007

### نصائح الاستعمال

- تعد الكهرباء «وقداً»، لذلك قم بإطفاء التجهيزات الكهربائية في حالة عدم الحاجة إليها.

لكن (الأولوية للأمان)، لذا احتفظ بالمصابيح مضاءة عندما تتطلب الروية ذلك (كي ترى وترى).

- يُفضل استعمال فتحات التهوية. فتح النوافذ خلال السير بسرعة ١٠٠ كم/ساعة: يؤدي إلى زيادة قدرها ٤٪ في استهلاك الوقود.

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيراً من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

هذه المسئولية تترجم من خلال توقيع المجموعة eco<sup>2</sup> الخاصة بالجهة المصنعة.

## التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يطبق خطوات التقدم الخاصة بالحد من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحد من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريات، الانبعاثات الجوية والمانية، تصنيف وتقييم الفضلات)

## الانبعاثات

في مرحلة الاستخدام، تم تصميم سيارتك بحيث تصدر انبعاثات أقل من غازات الاحتباس الحراري (CO<sub>2</sub>)، وبالتالي يكون الاستهلاك أقل (مثلاً لذلك: ٤٠ جم/كم يساوي ٣٥ لتر/٠٠ كم للسيارة дизيل).

علاوة على ذلك، السيارات مجهزة بنظام لمنع التلوث كآلية تنقية العادم، محسّن لإمداد وفلتر الفحم النشط (هذا الأخير يمنع انبعاث بخار البنزين الصادر عن الخزان)...

بالنسبة لبعض سيارات дизيل، يكتمل هذا النظام بفلتر الجزيئات الدقيقة الذي يتيح تقليل انبعاثات جزيئات السخام.

## ساهم أنت أيضاً في الحفاظ على البيئة

- يجب تسليم القطع المستعملة والتي تم استبدالها أثناء الصيانة الحالية للسيارة (البطارية، فلتر الزيت، فلتر الهواء، البطاريات...)، وصفائح الزيت (الفارغة أو المحاوية على زيت مستعمل) للهيئات المختصة.

- عندما تصبح السيارة غير صالحة للاستخدام، يجب تسليمها للهيئات المختصة لضمان إعادة تدويرها.

- وفي جميع الأحوال، يجب احترام القوانين المحلية.

## إعادة التدوير

٨٥٪ من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و٩٥٪ منها قابل التقييم.

وتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها. تم دراسة التصميمات والمواد بعناية فائقة لتسهيل عملية تفكك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الخطوط المحددة.

بهدف الحفاظ على مصادر المواد الأولية، تتضمن هذه السيارة العديد من القطع المصنعة من البلاستيك المعد تدويره أو من مواد قابلة للتجديد (مواد نباتية أو حيوانية كالقطن أو الصوف على التوالي).



### للنقل إلى التعشيق الخلفية (السيارة متوقفة)

السيارات ذات ناقل الحركة الآلي

ارجع إلى الوضع المحايد (النقطة الميتة) ثم اتبع المخطط المرسوم على مقبض ذراع التعشيق 1.

السيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي

رجاء قرفة «ناقل الحركة الأوتوماتيكي» في فصل 2.

يضيء مصباح الرجوع للخلف فور النقل إلى التعشيق الخلفية (ب بينما الإشعال مشغل).

في حالة التعرض لاصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء السير (مثلاً: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثلاً: انبعاج أحد المحاور).



لتتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

## مكبح اليد، آلية مؤازرة التوجيه

### آلية مؤازرة التوجيه

بينما المحرك دائِر، لا تترك المقود في وضع الالتفاف الأقصى (خطر تضرر مضخة آلية مؤازرة التوجيه).

إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائِماً إدارة المقود. سيكون الجهد المبذول أكبر.

للسُّد اسحب الذراع 1 لأعلى وتأكد أن السيارة ثابتة في مكانها.



مكبح اليد

### للتحرير

اجذب الذراع 1 قليلاً لأعلى واضغط على الزر 2 ثم أعد الذراع نحو الأرضية.

لا توقف المحرك أبداً في منحدر،  
ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة  
(فقدان فاعلية المؤازرة).



عند التوقف، حسب المنحدر و /  
أو حمولة السيارة، قد تحتاج لشد  
إضافي بمقدار درجتين على الأقل  
والنقل للتشعيقة (الأولى أو التشعيقة  
الخلفية).



خلال السير، تأكد من التحرير  
الكامل لمكبح اليد (من خلال انطفاء  
ضوء الكترنول الأحمر)، خطر  
السخونة المفرطة، وحدث تلف.



### ABS (الكبح المانع للانغلاق)

عند الكبح بقوة، يسمح ABS بتجنب إغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.

في هذه الظروف، تصبح مناورات اجتناب العوائق ممكنة. علاوة على ذلك، يُتيح هذا النظام تحكمًا أكبر في مسافات التوقف، ولا سيما على أرض يكون الالتصاق بها ضعيفاً (أرض مبللة...).

في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتفع نسبات في دواسة الكبح. لا يسمح ABS على أية حال من الأحوال بتحسين الأداء «الفزيائي» المرتبط بالتصاق العجل بالأرض. عندئذ يجب الإلتزام حتىّاً بقواعد الحذر (المسافة بين السيارات...).

- تبعاً لطراز السيارة، يمكن أن تكون مكونة:
- من ABS (الكبح المانع للانغلاق);
  - نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ.

هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطبيع السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



إلا أن هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة و يجب ألا تشكل حافزاً للسرعات، وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حرر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائمًا متيقظاً لأي طارى قد يحدث أثناء القيادة).

في حالة الطوارئ، ننصح **بالضغط القوي** والمتوصل على الدواسة. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيغير ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.

### اختلالات التشغيل

- ضوء الكنترول (ABS) يكون مضاء بلوحة القيادة: ABS غير مفعّل.

الكبح مؤمن دانماً.

- (ABS) و (!) يكون مضاء بلوحة القيادة: يوضح ذلك وجود خلل بنظام الكبح.  
وفي الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هو نظام مكمل لـ ABS ويساعد على تخفيض مسافات توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، ترفع مؤازرة الكبح قدرتها إلى الحد الأقصى على الفور وقد تفعّل وظيفة التنظيم ABS. يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

الكبح مؤمن جزئياً. إلا أن الكبح بشكل مفاجئ يشكل خطراً وستوجب ذلك توقفاً فوريًا وحتمياً مع مراعاة ظروف السير. واستعين بأحد وكلاء الماركة.



## القيادة في الوضع الآوتوماتيكي

قم بتعشيق الذراع 1 في الوضع D.

في أغلب ظروف القيادة التي قد تواجهها، لن تحتاج لتحريك الذراع من جديد: تنتقل التعشیقات تلقائياً، في الوقت المناسب وحسب السرعة الدورانية للمحرك، إذ يأخذ «النظام الآوتوماتيكي» بعين الاعتبار حمولة السيارة وطبيعة الطريق وضع القيادة المختار.

### القيادة الاقتصادية

أثناء السير، اترك ذراع التعشيق في الوضع D، مع ضغط خفيف على دواسة الوقود، فيتم الانتقال آوتوماتيكياً إلى التعشيقة الأدنى.

### عمليات التسارع والاجتياز

اضغط بقوة وكلياً على دواسة الوقود (حتى تجاوز نقطة المقاومة في الدواسة).  
يتبع لك ذلك النزول إلى التعشيقة المثلث، ضمن إمكانيات المحرك.



### التشغيل

بينما ذراع التعشيق في الوضع P أو N، قم بتشغيل الإشعال.

القدم على دواسة الكبح، اخرج من الوضع P.  
لا يجوز تعشيق الذراع على الوضع D أو R إلا عند التوقف، مع تحرير دواسة الوقود والضغط على دواسة الكبح.

للخروج من الوضع P، يلزم الضغط على دواسة الكبح قبل الضغط على زر تحرير القفل 2.



### ذراع التعشيق 1

الوضع P: وقف

الوضع R: التعشيقة الخلفية

الوضع N: النقطة المحابدة

الوضع D: الوضع الآوتوماتيكي

3 : مؤشر التعشيقة الخاصة بالوضع اليدوي.

لسلامتك، لا تطفيء الإشعال أبداً إلا بعد التوقف الكامل للسيارة.





#### حالات استثنائية

- وضع الجليد: في حالة القيادة على أرض زلقة (جليد، وحل...) اضغط على الزر 4، في disappeare ضوء كنترول التشغيل 5.
- بخلاف ظروف القيادة هذه، اخرج من هذا الوضع بالضغط مجدداً على المفتاح 4. ضوء كنترول التشغيل 5 ينطفئ.

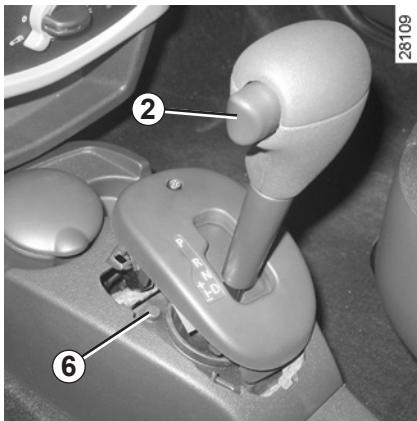
حالات خاصة  
في بعض ظروف القيادة (مثلا: حماية المحرك)  
«النظام الآوتوماتيكي» بفرض التعشيقة تلقائيا.  
كذلك، لتفادي الاختيارات «الخطأة»، يمكن  
«النظام الآوتوماتيكي» أن يرفض تغيير التعشيقة:  
في هذه الحالة، يومض مؤشر التعشيقة لبضع ثوان  
لإعلامك.



**القيادة في الوضع اليدوي**  
ذراع التعشيق 1 على الوضع D، اسحب الزراع  
ناحية الشمال.  
يؤدي الضغط المتكرر على ذراع التعشيق إلى  
تغيير التعشيقات يدوياً:

- النقل إلى تعشيقات أدنى، اضغط نحو الخلف؛
  - للنقل إلى تعشيقات أعلى، اضغط نحو الأمام.
- تظهر التعشيقة المختارة على الشاشة بلوحة القيادة.

## ناقل الحركة الأوتوماتيكي (٣/٣)



### خل في التشغيل

اصلاح اعطال سيارة ذات ناقل حركة اوتوماتيكي، راجع فقرة «الفطر» في فصل ٥. عند بدء التشغيل، في حالة تعيق الزراع على الوضع P وضغطك على دواسة المكبح، يمكن تحرير الزراع يدوياً. للقيام بذلك، ارفع قاعدة الزراع واضغط في نفس الوقت على علامة 6 وعلى زر تحرير القفل 2.

صف السيارة  
عند إيقاف السيارة، وبينما القدم على المكبح، انقل ذراع التعيق إلى الوضع P: يصبح ناقل الحركة على النقطة المحايدة وتتعلق العجلات الدافعة ميكانيكيًا.  
قم بشد مكبح اليد.

إذا كانت طبيعة الطريق ومنعطفاتها لا تسمح بالبقاء على الوضع الأوتوماتيكي (مثلاً على الجبال)، يُنصح بالانتقال إلى الوضع اليدوي. وذلك لتفادي التغييرات المتتالية للتغييرات في المطلع من قبل «النظام الأوتوماتيكي»، وللاستفادة من كبح المحرك في المنحدرات الطويلة.

في حالة الطقس البارد جداً، ولتفادي التوقف المفاجئ للmotor، انتظر قليلاً قبل الخروج من الوضع P أو N وتعيق الذراع في الوضع D أو R.

في السيارات غير المجهزة بنظام منع الانزلاق على الطرق الزلقة أو ضعيفة اللتصاق من الأفضل الانتقال إلى الوضع اليدوي واختيار التعشيقة الثانية قبل إدارة المحرك، لتفادي الانزلاق.

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا تطفيء الإشعال إلا بعد توقف السيارة تماماً.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء السير (مثلاً: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثلاً: انبعاج أحد المحاور...).

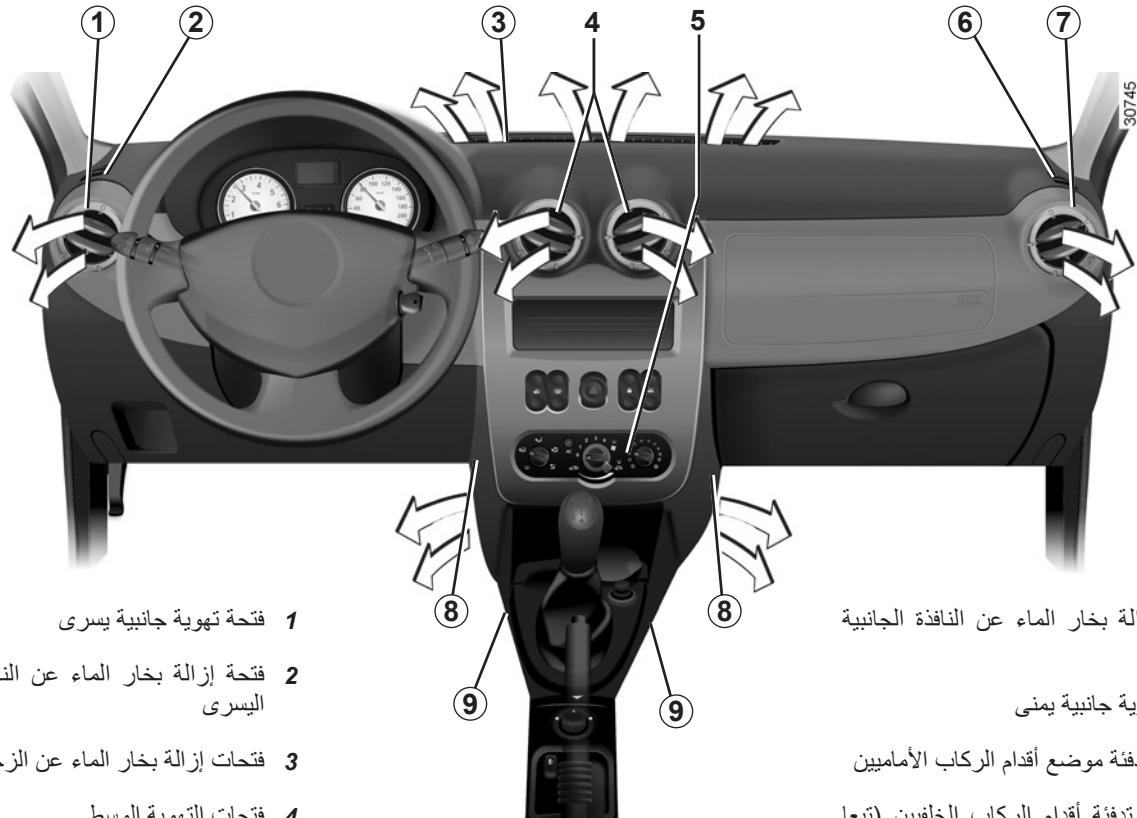


لتتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

في الجو البارد جداً، يقوم النظام بمنع الراكب من التغييرات اليدوية عندما يبلغ ناقل السرعة درجة حرارة مناسبة.

# الفصل ٣. من أجل راحتك

٣,٢	فتحات التهوية، مخارج الهواء . . . . .
٣,٤	التدفئة والتهوية ومكيف الهواء . . . . .
٣,٩	كيف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام . . . . .
٣,١٠	نوافذ الكهربائية . . . . .
٣,١٢	الإضاءة الداخلية . . . . .
٣,١٣	وافي الشمس، مقبض المسك . . . . .
٣,١٤	مضفى السجائر، موقد السجائر، مقبس الملحقات التكميلية . . . . .
٣,١٥	مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في المقصورة . . . . .
٣,١٩	مساند الرأس الخلفية . . . . .
٣,٢٠	المقاعد الخلفية . . . . .
٣,٢١	المقاعد الخلفية: وظيفتها . . . . .
٣,٢٤	نقل الأغراض . . . . .
٣,٢٦	شبكة فصل الأمتعة . . . . .
٣,٢٧	ساتر الأمتعة . . . . .
٣,٢٨	قضبان السقف . . . . .
٣,٢٩	أجهزة الوسائل المتعددة . . . . .



١ فتحة تهوية جانبية يسرى

٢ فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية  
اليسرى

٣ فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي

٤ فتحات التهوية الوسطى

٥ لوحة أزرار التحكم

٦ فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية  
اليمنى

٧ فتحة تهوية جانبية يمنى

٨ مخرج تدفئة موضع أقدام الركاب الأماميين

٩ مخرج تدفئة أقدام الركاب الخلفيين (تبعاً  
لطراز السيارة)

لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. اشتر و كيل الماركة.



28025

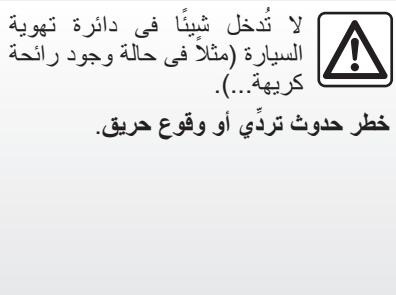
**التجهيز**  
لتوجيه دفق الهواء قم بادارة فتحة التهوية 10 أو 12.

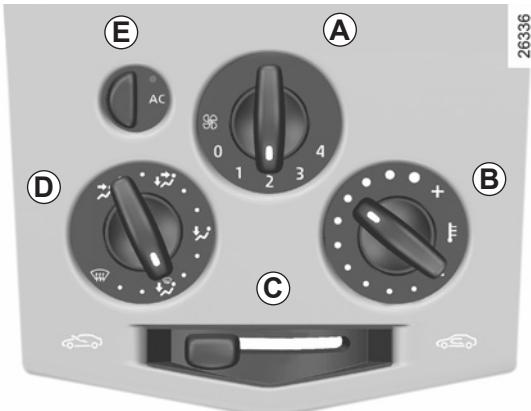


28028

**فتحات التهوية الوسطى والجانبية**  
**كمية الهواء المتدفقة**

للقيام بفتح فتحة التهوية 10 أو 12، اضغط على فتحة التهوية (نقطة 11) بما يتوافق مع درجة الفتح المطلوبة.





عندما يتوقف النظام: تكون سرعة التهوية في مقصورة القيادة صفر (عند توقف السيارة)، يمكنك أن تشعر بتيار هواء خفيف عندما تتحرك السيارة.

### ضبط درجة حرارة الهواء

حرك مفتاح التحكم **B**.  
نحو اليمين : أعلى درجة حرارة متاحة.  
نحو اليسار : أقل درجة الحرارة متاحة.

### ضبط سرعة التهوية

حرك الزر **A** من ٠ إلى ٤. كلما كان الزر متوجها نحو اليمين، زادت كمية الهواء المتدفق.  
إذا كنت ترغب في غلق مدخل الهواء ووقف التشغيل، ضع الزر **A** على ٠.

يمكن أن يؤدي استخدام هذا المفتاح على الوضع ٠ لفترة طويلة إلى ظهور بخار ماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى ابتعاث رواح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في المقصورة.

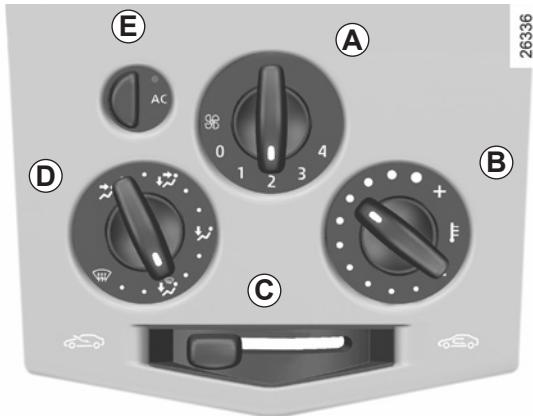


### عناصر التحكم

(حسب طراز السيارة)

- A** ضبط سرعة التهوية.
- B** ضبط درجة حرارة الهواء.
- C** تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة / تدوير الهواء.
- D** توزيع الهواء.
- E** تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء.
- F** إذابة الجليد - إذابة بخار الماء عن الزجاج الخلفي.

معلومات ونصائح الاستخدام: راجع فقرة «مكيف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام».



2636



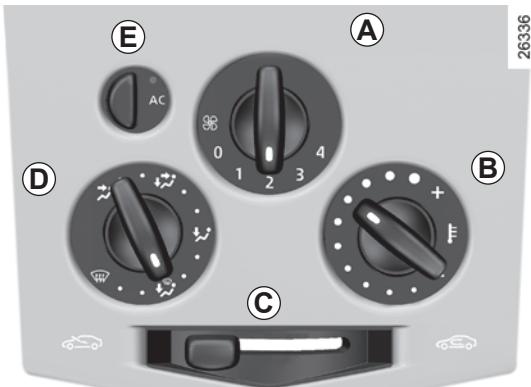
**تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة/تدوير الهواء.**  
(حسب طراز السيارة)

ادر زر التحكم **C** على .

في هذه الحالة، يُعاد تدوير الهواء الموجود في المقصورة دون سحب هواء خارجي.

يمكن أن يؤدي تشغيل هذه الوظيفة لفترة طويلة إلى ظهور بخار ماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى انبساط روانج ناجمة عن عدم تجديد الهواء في المقصورة. يُنصح حينئذ بالعودة للتشغيل الطبيعي (الهواء الخارجي) بأن تضع الزر **C** على  بمجرد عبور المنطقة الملوثة.

- تتيح إعادة تدوير الهواء:**
- عزل مقصورة السيارة عن الجو الخارجي (السيء في مناطق ملوثة...).
  - بلوغ مستوى درجة الحرارة المريحة في المقصورة بمزيد من الفاعلية.
- للعودة لوضع «الهواء الخارجي»، ضع الزر **C** على .



26336

للحصول على أفضل فاعلية، أغلق  
فتحات التهوية بلوحة التابلوه وتأكد من  
انسياب الهواء الخارجي (الزر C على ).

يتم توجيه تدفق الهواء بالكامل نحو فتحات إزالة  
بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية  
الأمامية.

للحصول على أقصى فاعلية، ضع الزر A على .  
يؤدي استعمال المكيف إلى الإسراع بعملية إزالة  
بخار الماء.

يتم توجيه تدفق الهواء نحو مواضع أقدام  
الركاب وفتحات التهوية بلوحة التابلوه.  
لتوجيه تدفق الهواء فقط نحو الأقدام، أغلق فتحات  
التهوية بلوحة القيادة.

يتوزع الهواء على جميع فتحات التهوية  
وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ  
الجانبية الأمامية وفتحات إزالة بخار الماء عن  
الزجاج الأمامي وباتجاه مواضع أقدام الركاب.

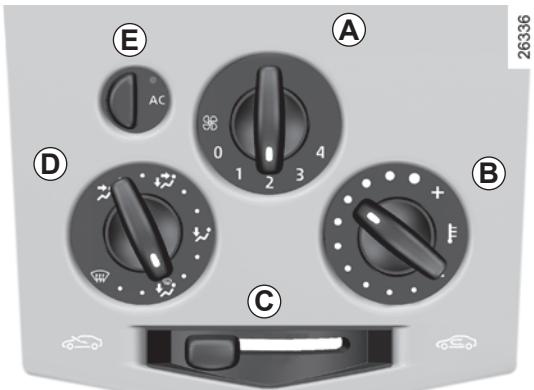


30826

توزيع الهواء في مقصورة الركاب  
حرك زر التحكم D حتى تضع المؤشر على  
أوضاع العلامات.

لا يتم توجيه تدفق الهواء إلا نحو فتحات  
التهوية بلوحة القيادة.

يتم توجيه الهواء نحو فتحات التهوية  
بلوحة التابلوه ومواضع أقدام الركاب.



26336



30826

**- الزر E غير فعال (ضوء الكنترول مطفأ)**  
التنكيف لا يعمل.

تكون أوضاع الضبط كما هو الحال في سيارة  
غير مجهزة بمكيف هواء.

**- الزر E فعال (ضوء الكنترول مضيء)**  
التنكيف يعمل.

تشغيل مكيف الهواء يؤدي إلى زيادة استهلاك  
الوقود (لذا قم بابيقافه عندما لا تحتاج إليه).

**ملاحظة:** يمكن تشغيل مكيف الهواء في جميع  
الظروف، لكنه لا يعمل إذا كانت درجة الحرارة  
الخارجية منخفضة.

**تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء**  
(حسب طراز السيارة)

يتيح الزر E تشغيل أو إيقاف المكيف.  
لا يمكن التشغيل إذا كان الزر A موضوعا على .٠

**يتيح استخدام مكيف الهواء:**  
- خفض درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب،  
- إزالة بخار الماء بشكل أسرع.



### **الزجاج الخلفي المذيب للجليد** (بعا لطراز السيارة)

أثناء دوران المحرك، اضغط على زر **F** (فيضي ضوء الكنترول بلوحة القيادة).  
تضمن هذه الوظيفة إزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي وتبعاً لطراز السيارة مرايا الرؤية الخلفية الكهربائية المذيبة للجليد.  
بعا لطراز السيارة، يتم إيقاف التشغيل: - أوتوماتيكياً بعد ١٢ دقيقة من التشغيل (بنطفيء ضوء الكنترول)، - اضغط من جديد على زر **F** (بنطفيء ضوء الكنترول).

قبل استخدام مساحة الزجاج الخلفي، تأكّد من عدم وجود أي شيء يعيق مسارها.  
في حالة تكون الجليد، تأكّد أن حركة مساحات الزجاج غير معافية بسبب الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).  
مراقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرّة كل سنة تقريباً.  
قم بالتنظيف المنتظم للناشرة الخلفية.

## الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود ( خاصة داخل المدينة ) أثناء استخدام مكيف الهواء.

بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة.

إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بعض دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

## اختلالات التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

- انخفاض مستوى فاعلية إزالة الصقيع أو إزالة بخار الماء أو فاعلية مكيف الهواء. قد ينتج ذلك عن اتساخ خرطوشة فلتر مقصورة الركاب.

- عدم دفع هواء بارد. تتحقق من الوضعية السليمة لأزرار التحكم ومن الحالة الجيدة للمصاہر. وإلا فأوقف النظام.

لا تفتح دوره مادة التبريد لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة.



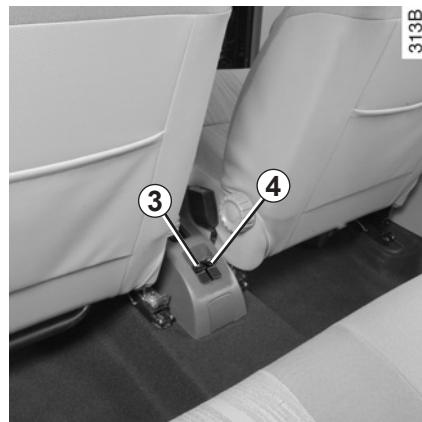
وجود ماء أسفل السيارة. بعد الاستعمال المطول لمكيف الهواء، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكتف تحت السيارة.

## الصيانة

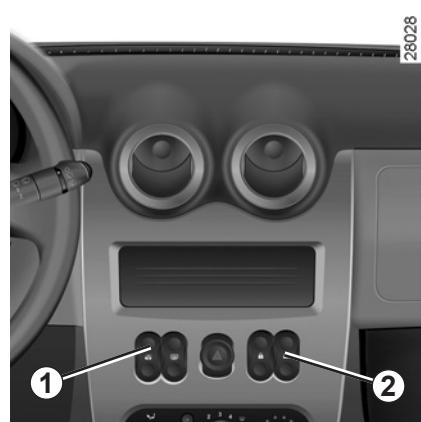
راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.



اضغط على المفتاح 5 بغرض تشغيل رافعات الزجاج الخلفية.



**رافعات الزجاج الخلفي الكهربائية**  
في وضع التشغيل، اضغط على المفتاح 3 أو 4 لإزالة الزجاج أو ارفع المفتاح 3 أو 4 لرفعه حتى الارتفاع المطلوب.



**رافعات الزجاج الأمامي الكهربائية**  
في وضع التشغيل، اضغط على الجزء السفلي للمفتاح 1 أو 2 لإزالة الزجاج أو على أعلى المفتاح 1 أو 2 لرفعه حتى الارتفاع المطلوب.

#### سلامة الركاب الخلفيين

يمكن للسائق أن يمنع تشغيل رافعات الزجاج الخلفية بالضغط على المفتاح 5.



#### مسؤولية السائق

لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يعرض آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك أو بتعديل تجهيزات كالنواخذ الكهربائية أو أيضًا بتتأمين قفل الأبواب. وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب. خشية حدوث إصابات خطيرة.



**النافذة الخلفية الجانبية  
(حسب نوع المركبة)**

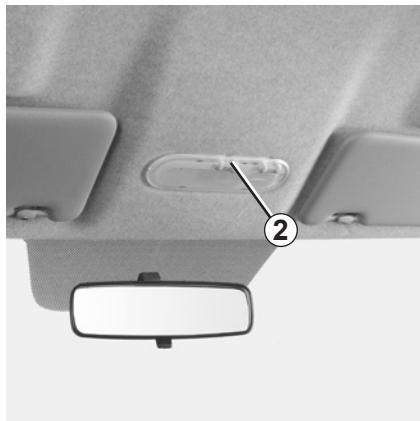
لفتح النافذة قليلاً حرك المقابض 7 في الاتجاه المحدد بواسطة السهم ثم ثبّتها بالضغط على المقابض جهة اليمين. عند الغلق تأكّد من التأمين الجيد للغلق.



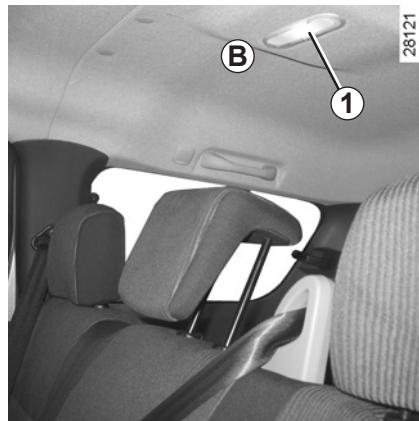
**رافعات الزجاج اليدوية**

قم بتحريك دراع التدوير 6 لخفض أو رفع الزجاج حتى الارتفاع المطلوب.

تجنب وضع شيء بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئياً: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.



حسب طراز السيارة، عندما تضغط على المفتاح ٢، فما تحصل على:  
 - إضاءة قسرية؛  
 - إنطفاء قسري للإضاءة.



**مصابح السقف A أو B (بحسب نوع المركبة)**  
 عند الضغط على المفتاح ١، تحصل على:  
 - إضاءة قسرية؛

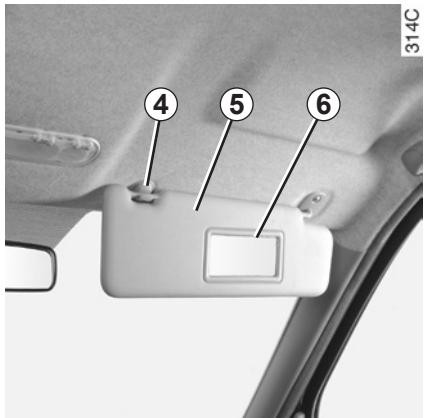
- إضاءة مرتبطة بفتح أحد الأبواب الأمامية، حسب طراز السيارة، أو أحد الأبواب الأربع.  
 لا تطفئ الإضاءة إلا عندما تغلق الأبواب المعنية جيداً،  
 - إنطفاء قسري للإضاءة.

**الأنظمة الآوتوماتيكية لتشغيل الإضاءة الداخلية (حسب طراز السيارة)**

- يؤدي تأمين قفل الأبواب عن بعد إلى إضاءة مؤقتة لمدة ٣٠ ثانية تقريباً.
- إذا ظل أحد الأبواب مفتوحاً (أو كان غير مغلق بشكل صحيح)، فإن ذلك يؤدي إلى تأخير الإضاءة لمدة ٣٠ دقيقة تقريباً.
- إذا كانت كل الأبواب مغلقة، في وضع التشغيل، فسوف يحدث انطفاء تدريجي للإضاءة.



**مقبض المسك 7**  
يفيد في المسك أثناء السير.  
لا تستخدمه للركوب أو للنزول من السيارة.

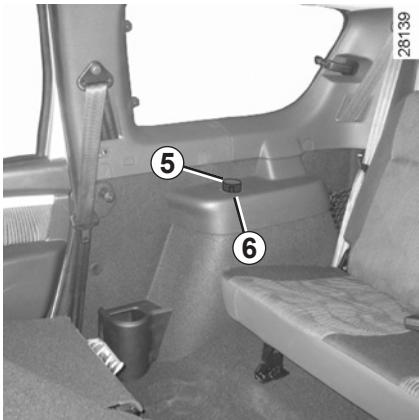


**مرآة الزينة**  
(تبعاً لطراز السيارة)  
توجد واقية الشمس الخاصة بالراكب المجهزة بمرآة  
الزينة 6 ناحية الراكب.

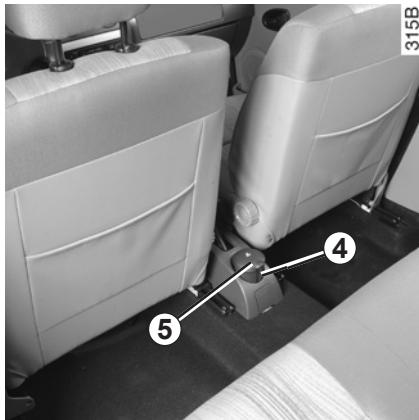


**واقيه الشمس**  
قم بقلب واقية الشمس 1 أو 5 على الزجاج الامامي.  
أو  
حرر واقية الشمس من ثباتها 3 أو 4 واقلبها على  
نافذة الباب.

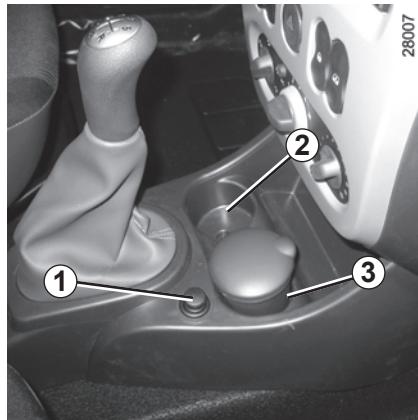
**موضع حفظ واقية الشمس 2**  
يسنوبع بطاقة الطرق السريعة والبطاقات بشكل  
عام.



28139



315B



28007

### منفحة السجائر

يمكن أن توضع في أي من هذه المواقع ٢، ٣، ٤،  
أو ٥.

للفتح، ارفع الغطاء ٥.  
لتفرغ، أخرج المنفحة وقم بتفرغ محتوياتها.

### ولاعة السجائر ١

بينما الإشغال مشغل، اضغط على ولاعة  
السجائر ١.

تعود تلقائيا مع صوت خفيف فور توجهها. اسحب  
الولاعة. بعد الاستعمال أعدها إلى مكانها دون  
دفعها حتى النهاية.

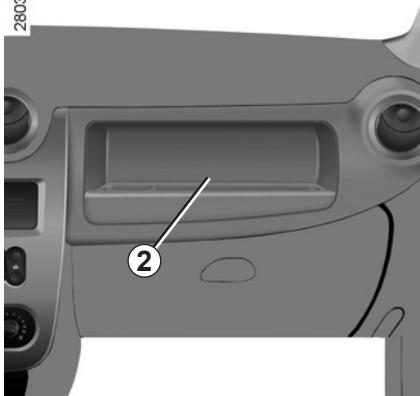
أو

### مقبس الملحقات التكميلية ١

ويتيح توصيل ملحقات تكميلية معتمدة لدى الأقسام  
الفنية للماركة، ولا تتعدى قدرتها ١٢٠ واط  
(فولت).

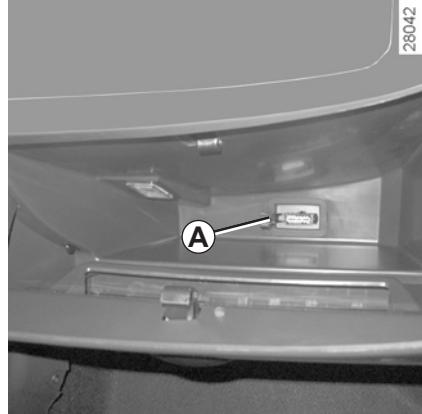
لإذا لم يكن سيارتك مزودة بولاعة سجائر  
ومنفحة سجائر، فيمكنك الحصول عليهم من  
أحد وكلاء الماركة.

28031



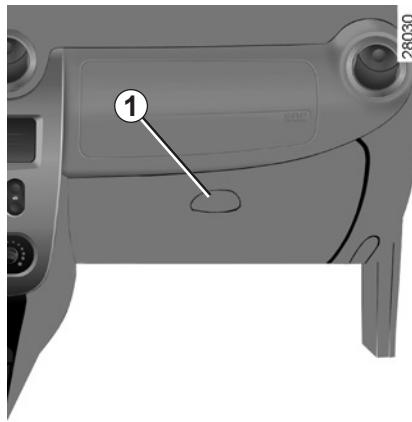
**موضع حفظ الأغراض الشخصية 2**  
(أو موضع الكيس الهوائي للراكب)

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً  
أو ثقيلاً أو مذبباً في مواضع الحفظ  
«المفتوحة»، بحيث لا تقع على  
الراكب عند الانعطاف أو الفرملة  
المفاجئة أو في حالة الاصطدام.



يمكن لصندوق التابلوه ان يستوعب وثائق بحجم  
A4...  
داخل الباب هناك مكانين مخصصين لوضع أقلام  
وبطاقات.

28042



**صندوق التابلوه بجانب الراكب**  
للفتح، اسحب الغطاء 1.

**احتياطات الاستعمال**  
الغطاء A بداخل صندوق التابلوه يحمي  
مقيساً مخصوصاً فقط للتدخلات الخاصة بشبكة  
الماركة.  
تجنب إذاً وضع سوائل في موضع الحفظ هذا  
(خطر التسرب عند انسكاب السائل).

لا يجوز وضع أية أشياء على  
الأرضية (الحيز أمام السائق):  
وفي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق  
هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق  
استخدامها.





مواقع حفظ الأغراض بالأبواب  
الخلفية ٥



مواقع حفظ الأغراض بالأبواب  
الأمامية ٤



موضع حفظ الأغراض الشخصية  
بالكونسول الأوسط ٣  
(أو موضع الراديو)

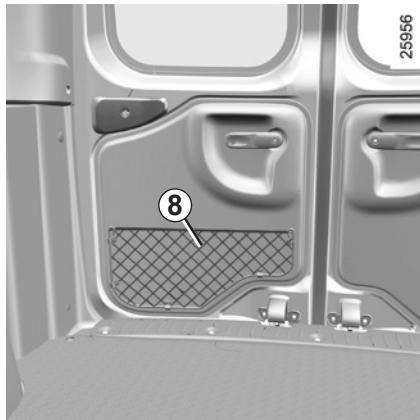
احرص على ألا تضع شيئاً صلباً  
أو ثقيلاً أو مدبباً في مواقع الحفظ  
«المفتوحة»، بحيث لا تقع على  
الركاب عند الانعطاف أو الفرملة  
المفاجئة أو في حالة الاصطدام.



لا يجوز وضع أية أشياء على  
الأرضية (الحيز أمام السائق):  
وفي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق  
هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق  
استخدامها.



## مواقع حفظ الأغراض، الوضعية في مقصورة الركاب (٤/٣)



25956



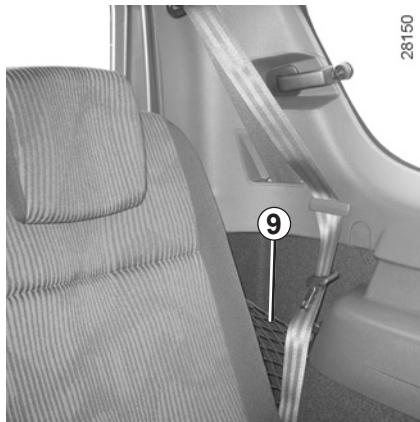
26752



28093

موقع حفظ النظارة 6

موقع حفظ بالباب الخلفي المفصلي 7  
(بحسب نوع المركبة)



28150

شبكة حفظ الأغراض بالباب الخلفي  
المفصلي 8  
(بحسب نوع المركبة)

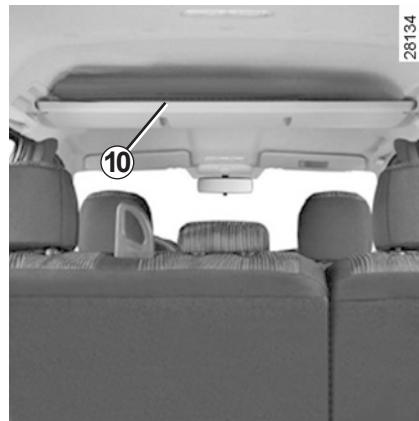
مواقع حفظ الأغراض أو الشبكة 9  
(بحسب نوع المركبة)



## حامل الأكواب 12



## **حامل الأكواب 11** (بحسب نوع المركبة)



موضع الحفظ العلوي بالكافية 10  
(بحسب نوع المركبة)  
لا تستخدمه لركوب السيارة أو للنزول منها أو  
التعلق به.

حمل الزجاجات 12

عند أخذ منعطف أو عند الإسراع أو  
عند استخدام المكابح، احرص على  
الآلا تسكب القارورة الموضوعة في  
حامل الأكواب.



خطر التعرض للحرائق إذا كان السائل ساخناً و/أو خطر السكب.

احرص على لا تضع أي شيء ثقيل و / أو حاد يمكن أن يسقط أثناء السير .  
فطر التعرض للإصابات .





26341

## إعادة مساند الرأس لمكانها A و B

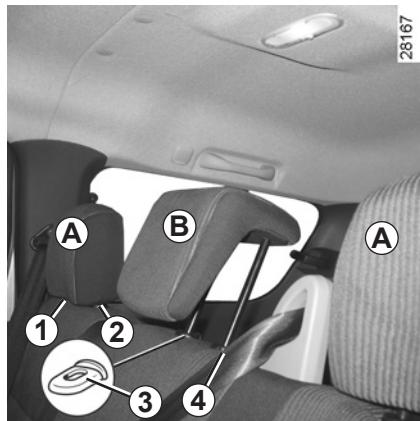
أدخل قضيب مخدع الرأس في الفتحات، واضغط على اللسان الخاص بكل قضيب وقم بخفض مخدع الرأس.



28115

## وضع استخدام مسند الرأس B

ركب مسند الرأس حتى يتم الإغلاق لاستخدامه في الوضع العالى. اضغط في نفس الوقت على ألسنة المزلاج 1 و 4 وافخفض مسند الرأس تماماً.



28167

## لضبط ارتفاع مخدع الرأس A

اضغط على لسان المزلاج 1 واجعل مسند الرأس ينزلق في نفس الوقت.

## خلع مساند الرأس B

اضغط في نفس الوقت على ألسنة المزلاج 1 ثم أخرج 2 بعد ذلك مسند الرأس.

## خلع مساند الرأس

اضغط في نفس الوقت على ألسنة المزلاج 3 و 4 لكل قضيب مسند الرأس ثم أخرج مسند الرأس.

مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضيئله بشكل سليم: يجب أن يكون أعلى من مستوى الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب.

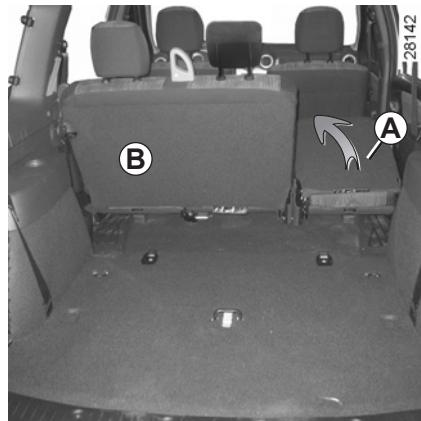




**بعد إعادة المقعد الجانبي لوضعه A والكتبة B**

- قم بطيي الكتبة حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكّد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومساند الظهر.
- تأكّد أن السوبيقتين 3 أعلى وسادة المقعد المطوي.

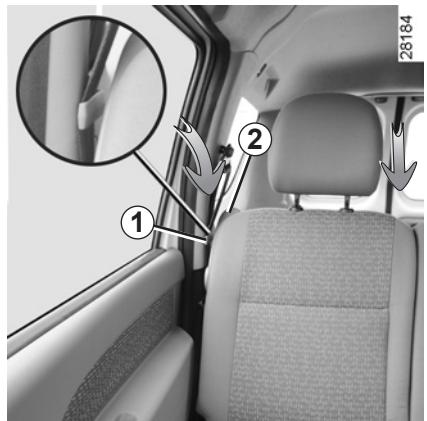
من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



أثناء محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكّد من نظافة عناصر التثبيت (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، الخ.).



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك المقعد الخلفي.



**لطي المقعد الجانبي A والكتبة B**

- حسب طراز السيارة، مرر حزام المقعد الخلفي داخل الخطاف 1؛

- قم بطيي مساند الرأس، إذا كانت السيارة مزودة بالمساند براجع فقرة «مساند الرأس» في الفصل 1؛

- اخفض المقبض 2؛
- اخفض مسند الظهر على وسادة المقعد؛
- ارفع المقعد حتى الوضع الرأسي.



26348



#### الوصول للمقاعد الخلفية بالصف الثاني

من الأبواب الخلفية، اخفض مسند الرأس، إذا كانت السيارة مجهزة بها، واحضر مسند الظهر على وسادة الجلوس وارفع الاثنين معاً.

لإعادة المقعد لموضعه، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.

**قيود الاستخدام**

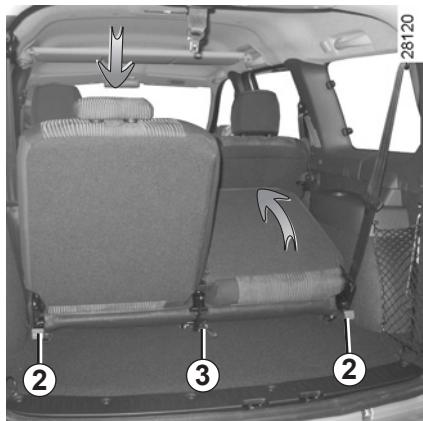
يحظر السير عندما يكون مسند ظهر المقعد الخلفي بالصف الأول مطوي أو عند طي المقعد بينما هناك راكب يشغل المقعد الخلفي بالصف الثاني.

لتتجنب وقوع خطر الإصابة، تحقق من عدم وجود شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة. أثناء تحريك المقعد، احرص على لا يوجد شيء يعيق حركة الأجزاء المتحركة وانغلaceaها.



تأكد من الثبات المحكم لمسند ظهر المقعد. وإذا لزم الأمر، ارفع ما قد يعيق الأمر في الخلف. أعد نفس الحركة حتى يتم انغلاق المقعد جيداً.





### لطي المقاعد

حسب طراز السيارة، مرر الحزام الخلفي داخل الخطاف **١**.

حسب طراز السيارة، قم بطيء أو سحب مساند الرأس، إذا كانت السيارة مزودة بمساند (راجع فقرة «مساند الرأس» في الفصل **١**).

اسحب الذراعين **٢** واحفظ المساند.

اسحب الحزام **٣** وارفع مسند الظهر حتى الوضع الرأسي.



المقاعد الخلفية قابلة للطي لنقل أغراض كبيرة الحجم.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحرمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك المقعد الخلفي.



من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط و السيارة متوقفة تماماً.



### إعادة المقاعد

- حسب طراز السيارة، تأكيد من وضع الأحزمة الخلفية بشكل صحيح في الخطاطيف؛
- أعد وضع المقاعد حسب مزلاج القفل ٤؛
- احكم غلق أقفال المزلاج؛
- قم بطيي مسند الظهر حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكيد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومساند الظهر.

### لسحب المقاعد

- حسب طراز السيارة، مرر الأحزمة الخلفية داخل الخطاطيف؛
- حسب طراز السيارة، اخفض أو اسحب مساند الرأس إذا كانت السيارة مزودة بها (راجع فقرة «مساند الرأس» في الفصل ١)؛
- اطو مساند ظهر المقعد؛
- ارفع وسادة الجلوس حتى الوضع الرأسى؛
- قم بتحرير أقفال المزلاج ٤؛
- اسحب المقاعد لأعلى.



### إعادة المقاعد لمحاذتها

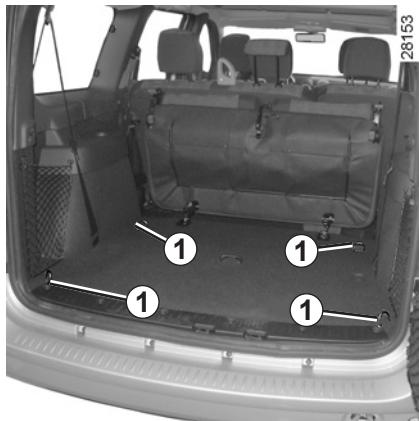
- حسب طراز السيارة، تأكيد من إعادة الأحزمة الخلفية لمكانها الصحيح داخل الخطاطيف ١؛
- قم بطيي مسند الظهر حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكيد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومساند الظهر.

تأكد من الوضعية الصحيحة  
والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
الخلفية بعد كل تحريك المقعد  
الخلفي.



أثناء تحريك المقاعد الخلفية، تأكيد  
من نظافة الحزوز (يجب أن تكون  
خلالية من الحصى، قطع القماش،  
الألعاب، إلخ).





(B)



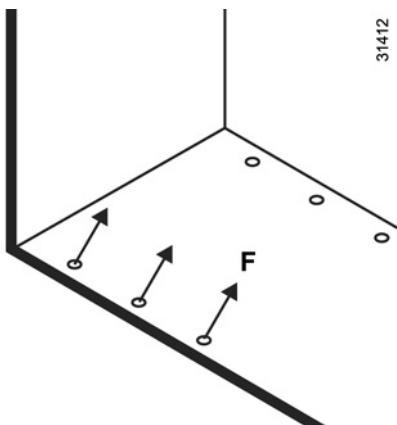
(A)



ضع دائماً الأغراض المنقولة بحيث يكون جانبيها الأكبر حجماً مستنداً على مسند ظهر المقاعد الخلفية للصف الأول، كما هو الحال في حالة نقل الأغراض المعتادة (مثلاً A) أو مقابل مساند ظهر المقاعد الأمامية عندما تكون مساند المقاعد الخلفية للصف الأول مطوية (مثلاً B)، راجع فقرة «المقاعد الخلفية في الصف الأول» في هذا الفصل.

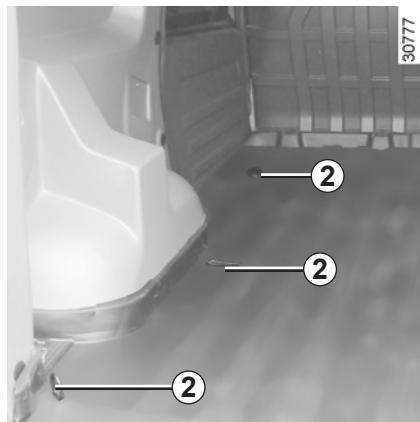
ضع دائماً الأغراض الأثقل وزناً مباشرةً على الأرضية. استعمل نقاط الربط 1 الموجودة على أرضية صندوق الأمتعة، إذا كانت السيارة مزودة بها. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي. أربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.





31412

خصائص الطراز فان  
الحد الأقصى: ٥٠٠ دكا نيوتن



### نقل الأغراض: طراز الفان

حلقات التثبيت هذه ٢ تتيح ألا تنقلب الأغراض المنقولة.

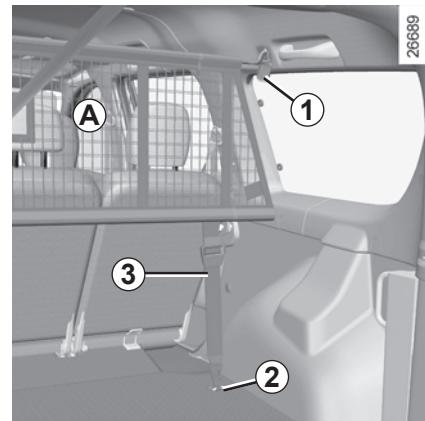
ضع دائماً الأغراض الأثقل وزناً مباشرةً على الأرضية. استعمل نقاط الربط ٢ الموجودة على أرضية صندوق الأمتعة، إذا كانت السيارة مزودة بها. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي.



## تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية في الصف الثاني

داخل السيارة ومن الجهتين:

- اخفض الغطاء 1 للوصول للقضيب المستخدم للثبيت العلوي للشبكة؛
- ثبت خطاف حزام الشبكة في الحلة؛
- في صندوق الأمتعة، ثبت حزام التثبيت الداخلي للشبكة على خطاف التعليق 2؛
- يجب شد حزام 3 الشبكة جيدا.

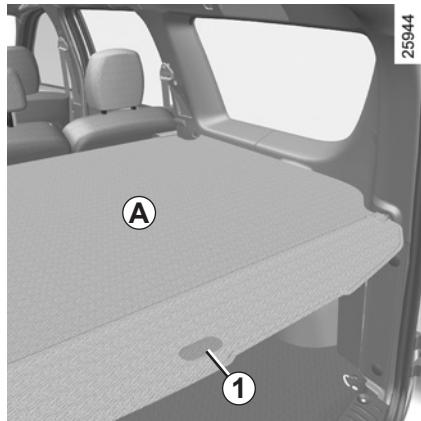


الشبكة الفاصلة A

في السيارات المزودة بالشبكة الفاصلة، تتيح الشبكة فصل الأغراض أو الحيوانات المنقلة عن الركاب. يمكن أن توضع خلف الكتبة الخلفية.

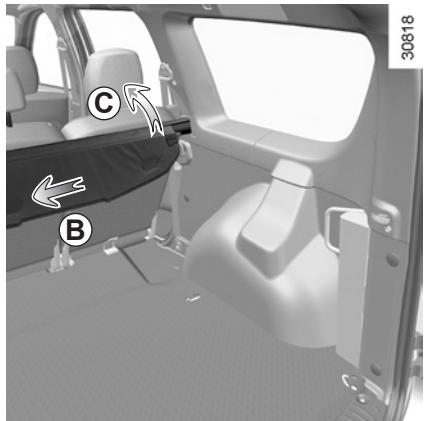
الشبكة الفاصلة للأغراض مصممة لجز وزن بحد أقصى 10 كجم. مخاطر التعرض لإصابات.



**A** لطفي ساتر الأمتعة

اجذب برفق ساتر الأمتعة من مقبضه **1** لتحريره من نقاط التثبيت.

قم بلف ساتر الأمتعة

**خلع ساتر الأمتعة**

ادفع ساتر الأمتعة نحو اليسار (حركة **B**) وانزع الجانب الأيمن (حركة **C**) من البكرة.

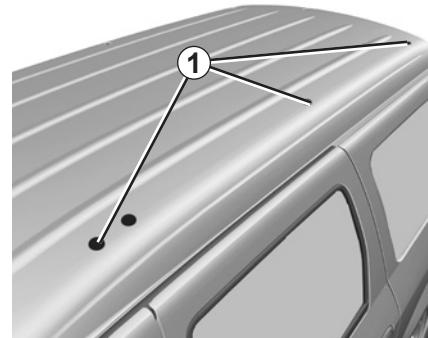
إعادة وضع ساتر الأمتعة، أمسك الجانب الأيسر ثم أدفعه نحو اليسار (حركة **B**) ثم اخفض الجانب الأيمن للبكرة في مكانه.

لا تضع أي غرض، وخاصة أغراضًا ثقيلة أو صلبة، على ساتر الأمتعة في حالة الكبح المفاجئ أو عند وقوع حادث، قد يشكل ذلك خطراً على الركاب.



أثناء تركيب قضبان السقف، استبدل برااغي السد ببراغي الدعامة الموردة مع قضبان السقف.

26338



### للوصول إلى نقاط التثبيت

تبعاً لطراز المركبة، قم بفك برااغي السد 1 التي تحمي أماكن برااغي الدعامة واحفظها.

لاختيار التجهيزات المناسبة لسيارتك، ننصحك باستشارة وكيل الماركة.

لتركيب القضبان وشروط الاستخدام، راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة الصانعة.

ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

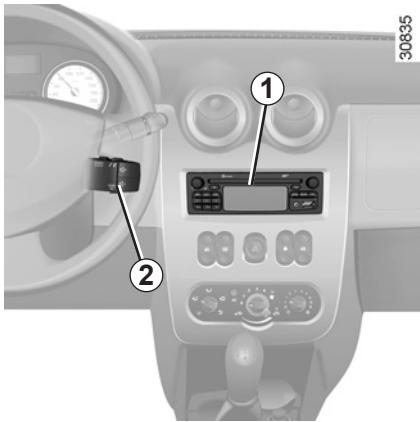
الحملة المسموح بها على السقف: راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.

عندما تكون قضبان السقف الأصلية، والتي اعتمدتها أقسامنا الفنية، مباعة ومعها برااغي، استخدم تلك البراغي فقط لتنصيب قضبان السقف على السيارة.



لا تقم إطلاقاً بفك برااغي السد 1،  
تاركاً الثقب غير مسدودة.  
أعد وضع هذه البراغي بعد فك  
قضبان السقف.





### التحكم المدمج في الهاتف دون استخدام اليدين

بالنسبة للسيارات المجهزة بها، استخدم الميكروفون 3 وزر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة 2.

وجود وتركيب هذه التجهيزات يرتبط بالتجهيزات متعددة الوسائط للسيارة.

1 راديو؛

2 زر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة؛

3 الميكروفون.

#### استخدام الهاتف

نذكرك بالحاجة إلى الامتثال للتشريع الساري المتعلق باستخدام هذه المعدات.

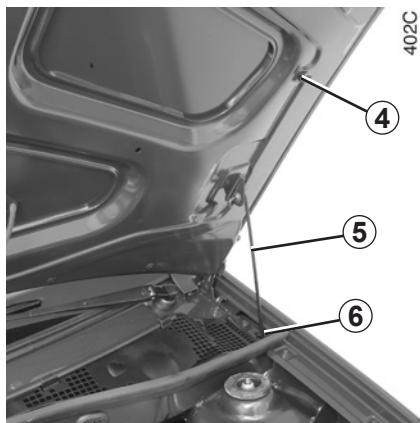


لتشغيل هذه التجهيزات: يرجى الرجوع إلى كتيب الجهاز والذي ينصح بالاحتفاظ به مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

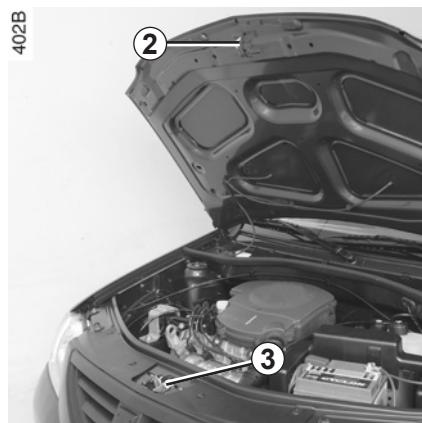


## الفصل ٤: صيانة

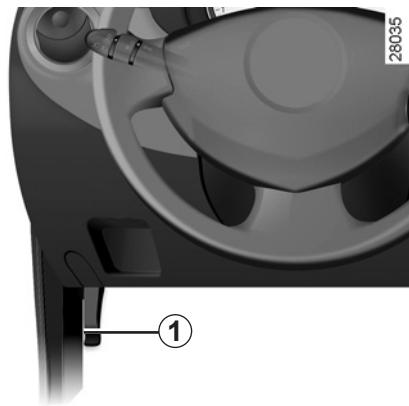
٤,٢	غطاء المحرك . . . . .
٤,٤	مستوى زيت المحرك: خصائص عامة . . . . .
٤,٥	مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء . . . . .
٤,٧	المستويات: . . . . .
٤,٧	سائل الفرامل . . . . .
٤,٨	سائل تبريد المحرك . . . . .
٤,٨	خزان غسالة الزجاج . . . . .
٤,٩	وعاء سائل آلية مؤازرة التوجيه . . . . .
٤,١٠	الفلاتر . . . . .
٤,١١	البطارية . . . . .
٤,١٢	ضغط هواء الإطارات . . . . .
٤,١٣	صيانة جسم السيارة . . . . .
٤,١٥	صيانة التجهيزات الداخلية . . . . .



402C



402B



28035

للفتح، اسحب الذراع ١.

### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك

لتحرير القفل، ارفع ببطء غطاء حيز المحرك واسحب الخطاf ٢ مع الدفع نحو اليسار للذراع ٣.

تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك: تقادى الاغلاق القسري لغطاء حيز المحرك.



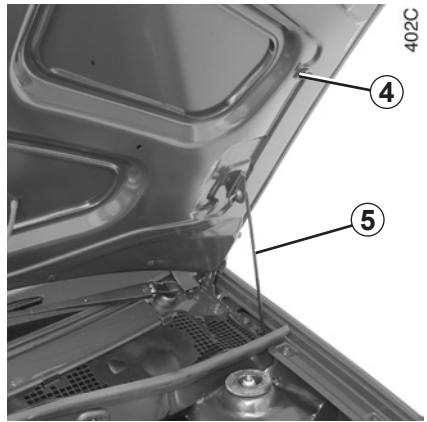
بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط، بشكّة التهوية أو غطاء المحرك، تتحقق من نظام قفل غطاء المحرك وذلك بواسطة وكيل الماركة.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.





### غلق غطاء حيز المحرك

قبل الغلق، تتحقق من عدم نسيان أي شيء داخل حيز المحرك.

لغلق غطاء حيز المحرك، حرك الداعمة ٥ من موضع تثبيتها ٤، وأمسك الغطاء من المنتصف واسحبه حتى ٢٠ سم من وضع الغلق، ثم اتركه. سوف ينغلق تلقائيا تحت تأثير وزنه.

بعد إجراء أي تدخل في حيز المحرك، تأكد من عدم نسيان شيء (قطعة قماش، أداة...).

في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى ثلف المحرك أو إلى حدوث حريق.



التأكد من تأمين القفل جيدا، وتأكد من عدم وجود شيء يعيق موضع تثبيت تأمين القفل (حصى، قطعة قماش...).



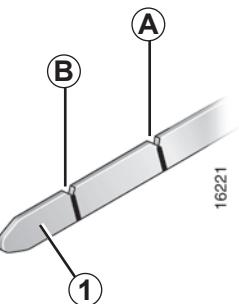
## مستوى زيت المحرك: خواص عامة

يستهلك المحرك الزيت لتشحيم وتنريد الأجزاء المترنكة، ولذلك فمن الطبيعي أحياناً إضافة كمية من الزيت بين عملية تفريغ وأخرى.

إلا أنه إذا اضطررت بعد فترة تلبيس المحرك، إلى إضافة أكثر من نصف لتر لكل 1000 كم، فاستشر وكيل الماركة في هذا الأمر.

**الموعد الدوري:** أفحص مستوى الزيت بصفة دورية وخاصة قبل الرحلات الطويلة، حتى لا تعرض المحرك للضرر.

لكي تكون القراءة صحيحة، يجب أن تتم فوق أرض مستوية وبعد مرور بعض الوقت على توقف المحرك.



### قراءة مستوى الزيت

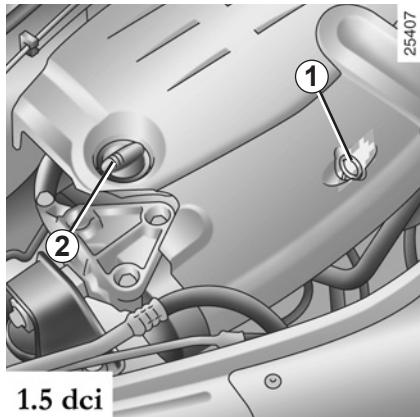
- قم باخراج المقياس **1** وامسحه بقطعة قماش نظيفة وغير موبأة؛
  - أدخل المقياس إلى العمق حتى النهاية،
  - أخرج المقياس من جديد،
  - اقرأ المستوى: يجب لا يقل عن **B** «mini» ولا يتجاوز **A** «maxi».
- بعد قراءة المستوى، يرجى إدخال المقياس حتى المصد.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

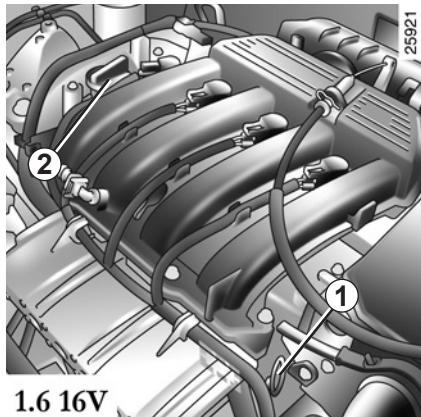
لا يجب على أية حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء **A**: خطر تعرض المحرك والمحفز للضرر.



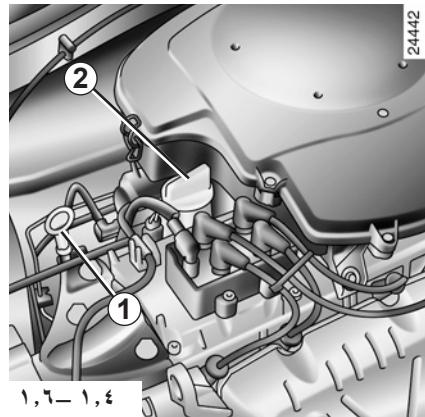
لتجنب الطرطشة، ننصح باستعمال قمع أثناء إضافة الزيت أو الملء.



1.5 dci



1.6 16V



الإضافة/الماء

- فك السدادة **٢** ،
- أضيف الزيت (اعلم أن السعة بين المستوى «mini» والمستوى «maxi» للمقاييس **١** هي من ١,٥ إلى ٢ لتر حسب المحرك)
- انتظر ١٠ دقائق تقريبا حتى يتمكن الزيت من الوصول إلى الحوض ،
- تحقق من مستوى الزيت باستخدام المقاييس **١** (كما سبق شرحه).

بعد قراءة المستوى، احرص على إدخال المقاييس حتى المصد.

لا تتجاوز المستوى «الأقصى» ولا تنس إعادة المقاييس **١** والسدادة **٢**.

**!**  
أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات.

## مستوى زيت المحرك: الإضافة، الماء (٢/٢)

### تفريغ زيت المحرك

**تفريغ زيت المحرك:** إذا شرعت في القيام بعملية التفريغ والمحرك ساخن، فانتبه لخطر الحرائق الناتجة عن تساقط الزيت.



### إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك (تبعاً لطاراز السيارة)

إذا قمت بتفريغ زيت المحرك بنفسك، سيتوجب إعادة تهيئة تحذير تفريغ زيت المحرك.  
لهذا، بعد عشر ثوان من تشغيل الأشعال:  
- اضغط على دواسة الوقود حتى النهاية؛  
- استمر بالضغط على دواسة الوقود مع الضغط على دواسة الكبح ثلاث مرات متتالية.

تكون عملية التهيئة قد تمت عندما تنتهي لمية المؤشر. إذا لم يكن الحال كذلك، أعد العملية من جديد.

**حالة خاصة :** إذا قمت بتفريغ الزيت قبل انتهاء التنبيه بتفريغ زيت المحرك، فمن الضروري أيضا إعادة عملية تهيئة التنبيه. وفي هذه الحالة، فإن لمية المؤشر تضيء لمدة ٥ ثوان تقريباً لتأكيد إعادة التهيئة.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.



لا تقم بإدارة المحرك في مكان مغلق، فالغازات المنبعثة سامة.



**الموعد الدوري:** راجع دفتر صيانة سيارتك.

**بما في ذلك متوسط ساعات تفريغ فلتر الزيت (المعلومات)**

المحركات ١,٤ : ٣,٣٠ لتر
المحركات ١,٦ : ٣,٣٠ لتر
المحركات ١,٦٧ : ٤,٨٠ لتر
المحركات ١,٥ : ٤,١٠ لتر

### نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.



**الماء:** خلال العملية، احرص على عدم ترك الزيت يتساقط على أجزاء المحرك، فقد يتسبب بذلك في نشوء حريق. لا تنس إعادة غلق السدادة جيداً لمنع تطاير الزيت على أجزاء المحرك الساخنة ونشوب حريق.

**الملء**

يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكيّة، استبدال الزيت لدى جهة مختصّة. من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية وأن يكون مصدره صفيحة مختومة.

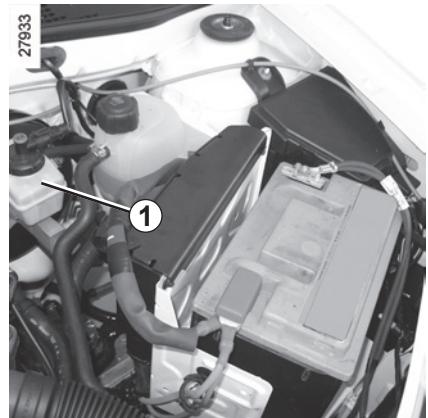
**الموعد الدوري للاستبدال**  
راجع دفتر صيانة سيارتك.

**المستوى**

ينخفض مستوى الزيت بصورة طبيعية مع استهلاك الماكباج، لكن لا يجب أن ينخفض عن الحد الأدنى » MINI « المبين على وعاء سائل الماكباج ١.

إن أردت التحقق بنفسك من حالة تأكل الأفراسن والطابير راجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمتاح لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.

27933

**زيت الماكباج**

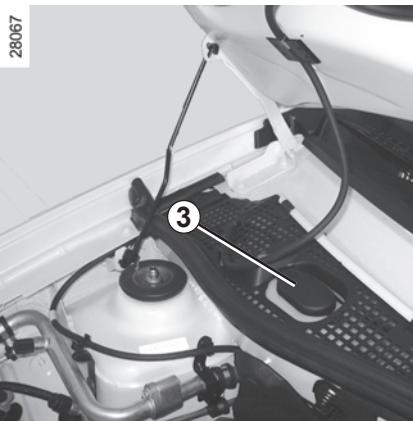
يجب فحصه كل فترة، وفي كل الأحوال في كل مرة تشعر بفرق ولو كان بسيطاً في فعالية الكبح.

يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.





### خزان غسالات الزجاج

**الملء:** افتح الغطاء 3، املأ حتى ترى السائل، أعد غلق الغطاء.

يعزى هذا الخزان مساحات الزجاج الأمامية والخلفية.

**السائل:** منتج لغسيل الزجاج (منتج ضد التجمد في الشتاء).

فوهات الرش: لتوجيه فوهات رش غسالة الزجاج، حرك الكرة الصغيرة بواسطة دبوس.

استخدم المنتجات التي اعتمدتها الأقسام الفنية.

### فترات فحص المستوى

يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية (وإلا فقد تدهور حالة المحرك بسبب النقص في مادة التبريد).

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدينا والتي تضمن لك:

- حماية ضد التجمد،
- حماية دورة التبريد ضد الصدأ.

الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.



### سائل التبريد

المحرك في وضع الإنقاف وعلى أرض أفقية، يجب أن يكون المستوى على البارد بين العلامات «MAXI» و «MINI» المبينة على وعاء سائل التبريد 2.

أضف الكمية اللازمة على البارد قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة «MINI».

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

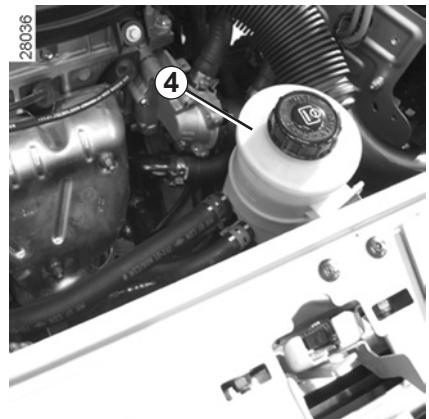
أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علامة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة.

**خطر التعرض للإصابات.**

لا يجوز أبداً إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.



**خطر التعرض للإصابات.**



**وعاء السائل الخاص بآلية مؤازرة التوجيه ٤ أو ٥**

المستوى: لقياس المستوى الصحيح على البارد، يجب أن يكون المحرك متوقف والسيارة على أرضية أفقية، يجب أن يكون مستوى السائل مرئياً بين العلامتين «MINI» و «MAXI» على العلبتين ٤ أو ٥.

للقيام بعمليات الصيانة لآلية مؤازرة التوجيه، توجه إلى وكيل الماركة.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة.  
خطر التعرض للإصابات.



إذا شعرت باختلاف في فاعلية آلية مؤازرة التوجيه، استشر وكيل الماركة.

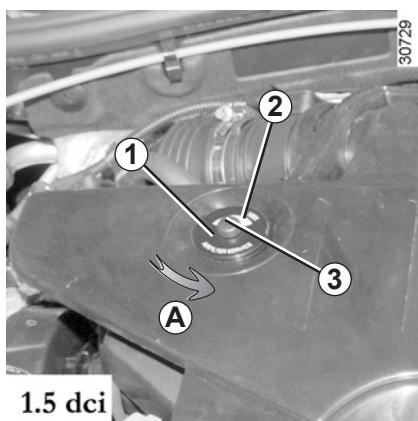
يتم استبدال عناصر الترشيح (فلتر الهواء، فلتر  
مقصورة الركاب، فلتر дизيل...) أثناء عملية  
صيانة سيارتك.

**المواعيدي الدورية لاستبدال الفلاتر:** راجع دفتر  
صيانة سيارتك.

## الفلتر الخاص بمقصورة الركاب

اذا لم تكن سيارتك مزودة في الاساس بفلتر  
مقصورة الركاب، فمن الممكن ان تثبت واحد اخر  
فيما بعد.

توجه إلى وكيل الماركة.



## فلتر الهواء

عندما تكون السيارة مجهزة بوحدة من تلك الفلاتر،  
مستشعر الانسداد 1 يتيح لك معرفة حالة فلتر  
الهواء.

يتوقع استبدال الفلتر في عمليات الصيانة: راجع  
دفتر صيانة سيارتك.

الا انه يجب التحكم فيه خاصة اذا كنت تقود في  
بيئة متربة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، احترس من أن يكون  
ساخنا. بالإضافة إلى ذلك يمكن  
أن تدور مروحة المحرك في أية  
لحظة.



خطر التعرض للإصابات.

## بطارية تحتاج للصيانة

### الموعد الدوري

كل ستة أشهر، افتح الغطاء **1**. قم بفك السدادات وتحقق من المستوى.

### السائل

ماء مقطر أو خال من المعادن، حتى ١,٥ سم أعلى الألواح. لا تستخدم مطلاقاً مواد متحللة كهربائياً أو منتجات أخرى.

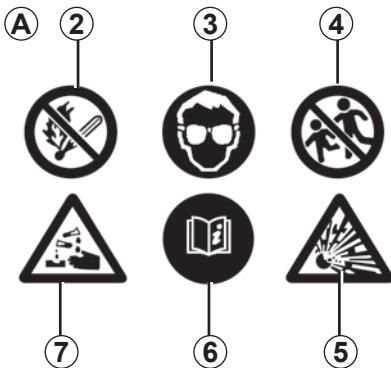
## استبدال البطارية

نظراً لأن هذه العملية معقدة، ننصحك بمراجعة وكيل الماركة.

27933

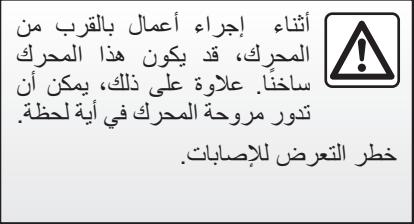


تبعاً لطراز السيارة، بطارية تحتاج للصيانة أو لا تحتاج للصيانة.



### A. بطافة

- 1- اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية؛
- 2- اللهب المكشوف ممنوع والتدخين ممنوع؛
- 3- وقایة إيجارية للنظر؛
- 4- يُحظر بعيداً عن الأطفال؛
- 5- مواد مفرقة؛
- 6- الرجوع إلى النشرة؛
- 7- مواد أكلة.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، أغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب. بعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.



**بطارية لا تحتاج للصيانة**  
في حالة البطارية التي لا تحتاج للصيانة، يخبرك بذلك ملصق موجود على البطارية.

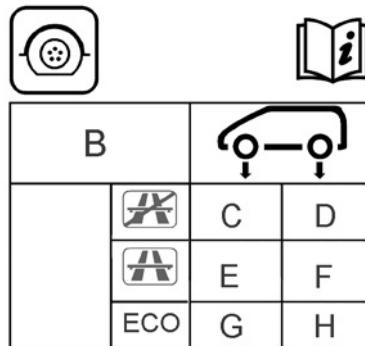
نظراً لأن البطارية من نوع محدد ( فهي تتضمن خرطوماً لتنفس الغازات الضارة والمواد القابلة للانفجار إلى الخارج )، إذا استبدلها ببطارية تتيح توصيل هذا الخرطوم. استشر وكيل الماركة

### سلامة الإطار واستخدام سلاسل الثلج

راجع فقرة «الإطارات» في فصل ٥ لمعرفة شروط الصيانة، وحسب المطارات، شروط تركيب سلاسل الثلج.

### ملاحظة خاصة

بالنسبة للسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة) وجر مقودرة، يجب ألا تتدنى السرعة القصوى ١٠٠ كم/ساعة كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٢،٠ بار. لمعرفة الأوزان، راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.



30766



ضغط هواء الإطارات يمكن موضحا على البطاقة الموجودة على الملصق الموجود في حافة باب السائق. افتح الباب لقرائته.

**B:** حجم الإطارات المزودة بالسيارة.

**C:** ضغط هواء الإطارات الأمامية عندقيادة خارج الطرق السريعة.

**D:** ضغط هواء الإطارات الخلفية عندقيادة خارج الطرق السريعة.

**E:** ضغط هواء الإطارات الأمامية عندقيادة على الطرق السريعة.

**F:** ضغط هواء الإطارات الخلفية عندقيادة على الطرق السريعة.

عند الحاجة إلى الاستبدال، ينبغي تثبيت الإطارات ذات نفس الصناعة والحجم والنوع والشكل فقط.



يجب: أن تكون مماثلة للإطارات الأصلية أو مطابقة للإطارات المعتمدة مثل الصانع.

## ما يجب عمله

- أغسل السيارة بشكل متكرر والمحرك متوقف، باستعمال شامبوهات معتمدة لدى أقسامنا الفنية (لا تستخدم أدباً منتجات مسببة للتآكل). اشطفها بكية وفيرة من الماء.
- المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوك الصناعي؛
- الوحل الذي يشكل كتلأً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛
- إفرازات الطيور التي تحدث تأثير كيماوي يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تقشر الطلاء؛
- من الضوري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلي؛
- الملح حول العجلات وتحت جسم السيارة، بعد السير في مناطق ثُرث فيها مذيبات كيميائية. احرص على إزالة المواد النباتية (الرانتج، أوراق...) المتساقطة على السيارة.

## ما لا يجب عمله

قم بتشحيم أو تنظيف العناصر الميكانيكية (مثلاً: حيز المحرك)، تحت جسم السيارة، الأجزاء المفصلية (مثلاً: داخل الأبواب) والأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثلاً: واقي الصدمات)، باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو رش منتجات غير معتمدة لدى قسمنا الفني. قد يسبب ذلك مخاطر تكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليتها.

يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدأ ينتشر ابتداءً من خدوش عرضية. إزالة البقع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدى أقسامنا الفنية والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة. السير بشكل متكرر في الثلوج والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سياراتك بتقنيات منع الصدأ الفعالة. إلا أنها تقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

## عوامل التآكل الجوية

- تلوث الجو (مدن ومناطق صناعية)،
- ملوحة الجو (المناطق البحرية خاصة في الطقس الحار)،
- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (ملح مثبور على الطريق في الشتاء، مياه تنظيف الطرق...).

## مشاكل السير

عيار الجو والرمل والوحل والحسى الذي تتدفقه السيارات الأخرى...  
لابد من توفير الحد الأدنى من الحيطة للوقاية من الأخطار.

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

اجعل ذراع المساحة في وضع التوقف (راجع فقرة «مساحات الزجاج / غسالات الزجاج الأمامي» في الفصل ١). تأكيد جيداً من تثبيت التجييرات الخارجية والكشافات الإضافية ومرابي الروية الخلفية وتتأكد من تثبيت أنصال مساحات الزجاج بمادة لاصقة. قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به. بعد الانتهاء من الغسيل، تذكر إزالة المادة اللاصقة وضع الهوائي مرة أخرى.

### تنظيف المصابيح

الكشافات مجهزة «بزجاج» بلاستيكي، لذا استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن. إذا لم يكف ذلك، فاستعمل قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن. بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية.

### خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع

هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

#### ما لا يجب عمله

- استخدام منتجات الشمع الأساسية (لميع)؛
- التدليك بشدة؛
- غسل السيارة بالمخملة؛
- غسل السيارة بجهاز الضغط العالي؛
- لصق الملصقات على الطلاء (خطورة الماركة).

#### ما يجب عمله

قم بغسل السيارة بيديك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنج ناعمة...

احترم التواين المحلي المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء. عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدأ.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدأ، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

إذا كان من اللازم تنظيف أجزاء ميكانيكية أو مفصلية... فمن الضروري إعادة حمايتها برش مواد معتمدة لدى أقسامنا الفنية.

لقد اختارنا منتجات خاصة للصيانة تجدونها في مراكز بيع الماركة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).

قم بإزالة التراب باستمرار من على النسيج.

### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التساخ برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم أشطف وامتص الفائض.

### بقع صلبة أو عجينة

ابعد على الفور وبحظ المتبقي من المواد الصلبة أو العجينة بملعقة منبسطة (بالذهاب من الحروف إلى الوسط لتخفيب بسط البقعة).

قم بالتنظيف كما هو موضح بالنسبة للبقع السائلة.

### خصائص الحلوى واللبن

ضع قطعة من الثلج على البقعة ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة القيادة، الساعة، شاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، شاشة الراديو...).

استخدم قطعة قماش أو قطن ناعمة، زاداً لم يكن هذا كافياً، استخدم قطعة ناعمة (قطنة) مبللة بقليل من الماء بالصابون ثم أشطف بقطعة قماش ناعمة أو قطنية جافة.

وانه ذلك بالمسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.  
لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية.

### أحزمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة. استعمل إما المواد المعتمدة لدى أقسامنا الفنية أو ماء صابوني متعادل مع إسفنج، ثم جفف بقطعة قماش جافة.

لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أي بقعه سريعاً. مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماء بارد بصابون (أو دافئ) يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

استخدم قطعة قماش ناعمة.  
أشطف وامتص الفائض.

للحصول على أي نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل وأو نتائج غير مرضية، اتصل بوكييل الماركة.

### ما لا يجب عمله

ننصح بعدم وضع أية أغراض على مستوى فتحات التهوية، مثل مزيلات الروائح أو المعطرات... التي قد تؤثر على كسوة لوحة التابلوه.

### فك / إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة لتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دوامة السائق ناحية السائق...) وثبتينهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلاً، يجب تثبيت دوامة السائق دائمًا بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل).

في جميع الأحوال، بينما السيارة متوقفة، تأكد من عدم وجود أى شئ يعرقل عملية القيادة (عراقبل عند مكان ضغط المكابح، انحصار كعب الحذاء بسبب الدواسة...).

لا ننصح أبداً باستخدام أجهزة تنظيف أو رش بالضغط العالي داخل المقصورة؛ فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

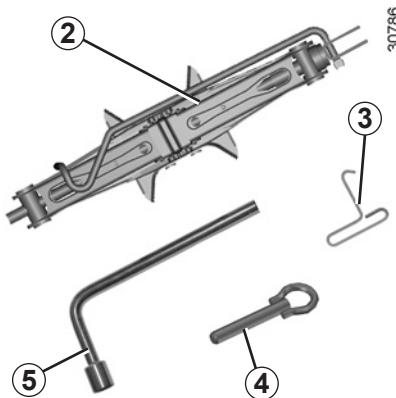


## الفصل ٥: نصائح عملية

٥,٢	الأدوات .....
٥,٣	الانتقلاب .....
٥,٤	عدة نفخ الإطارات .....
٥,٧	ال TASAS - الجنوط .....
٥,٨	استبدال العجلات .....
٥,١٠	الإطارات (سلامة الإطارات، العجلات، الاستخدام في فصل الشتاء) .....
٥,١٣	استبدال الملبات .....
٥,١٣	المصابيح الأمامية .....
٥,١٤	مصابيح الضباب .....
٥,١٥	المصابيح الخلفية .....
٥,١٨	إشارات تغيير الاتجاه الجانبية .....
٥,١٩	المصابيح الداخلية .....
٥,٢٢	المصاہر .....
٥,٢٥	البطارية .....
٥,٢٧	جهاز التشغيل عن بُعد باللاسلكي: البطارية .....
٥,٢٨	أنصال مساحات الزجاج .....
٥,٢٩	القطر: إصلاح الأعطال .....
٥,٣١	القطر: الجر .....
٥,٣٢	إعدادات الراديو .....
٥,٣٣	الملحقات التكميلية .....
٥,٣٤	ظاهر خلل التشغيل .....

لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على وضع الأدوات جيداً في أماكنها: خطر التعرض للإصابات.

إذا كان هناك برااغي للعجلة مباعدة مع السيارة، فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية فقط: راجع البطاقة الموجودة على العجلة الاحتياطية. يستعمل المرفأ عند تغيير العجلات لا يجوز استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول إلى أسفل السيارة



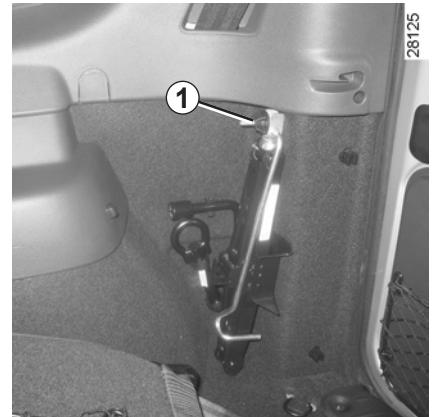
**مفتاح طاسات العجل 3**  
يتتيح خلع طاسات العجلات.

#### حلقة القطر 4

راجع فقرة «القطر: إصلاح الأعطال» في فصل ٥.

#### مفتاح العجلة 5

يتتيح ربطة/فك برااغي العجلة وأو الوصول إلى الإطار الاحتياطي.



#### الوصول إلى الأدوات

توجد العدة في صندوق الأمتعة.  
يعتمد وجود الأدوات على نوع السيارة.

#### المرفأ 2

لاستعمال المرفأ، قم بفك الصامولة 1. عند إعادةه إلى مكانه، اطوه جيداً قبل إعادته إلى مكانه. قم بربط الصامولة لثبيت المرفأ.

في حال انثاب الإطار، يتاح لك حسب طراز السيارة:

للمزيد عن العجلة الاحتياطية أو طقم اصلاح الإطارات (راجع الصفحات التالية).

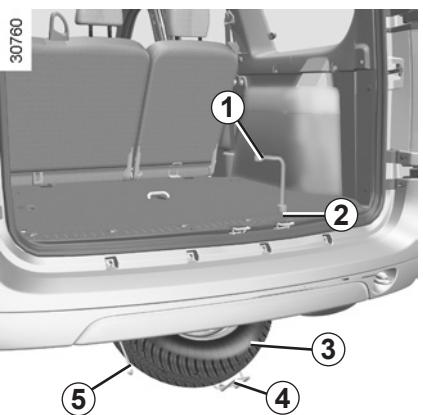
### الإطارات الاحتياطي3

موجود في القاعدة 5 تحت السيارة.

للوصول إلى العجلة الاحتياطية:

- افتح أبواب صندوق الأمتعة؛

- قم بفك البرغي 2 باستخدام مفتاح العجل 1 الموجود في صندوق الأمتعة؛



- فك القاعدة بمساكيها بواسطة المقبض 4 ؛

- أخرج العجلة الاحتياطية.

إذا ظلت العجلة الاحتياطية مخزنة لسنوات عديدة، تأكد لدى فني متخصص أنها مازالت صالحة للاستعمال وآمنة.  
السيارات المزودة بعجلة احتياطية أصغر مقاساً من العجلات الأربع الأخرى:



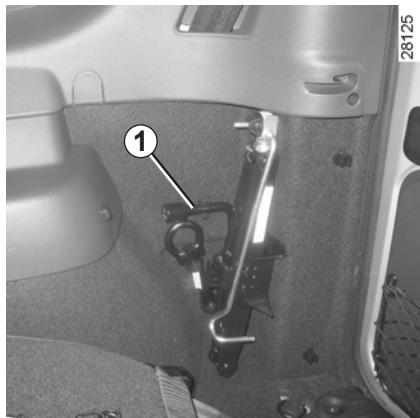
- لا تركب أكثر من عجلة احتياطية على نفس السيارة.

- يُفضل استبدال العجلة الاحتياطية بعجلة لها نفس المقاييس الأصلية.

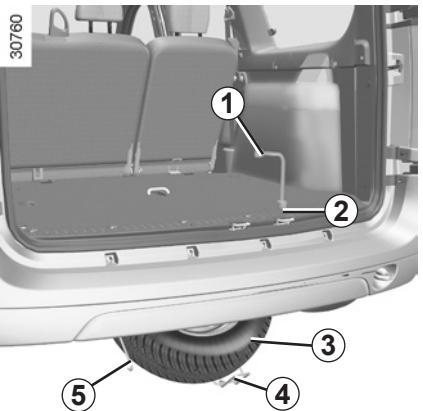
- أثناء الاستخدام، الذي يجب أن يكون مؤقتاً بحيث لا تتحطم سرعة السير المبينة على الملصق الموجود على العجلة.

- تركيب العجلة الاحتياطية يمكن أن يغير من الأداء المعتاد للسيارة. تجنب عمليات التسارع أو التباطؤ العنيفة وقلل من سرعتك في المنحنيات.

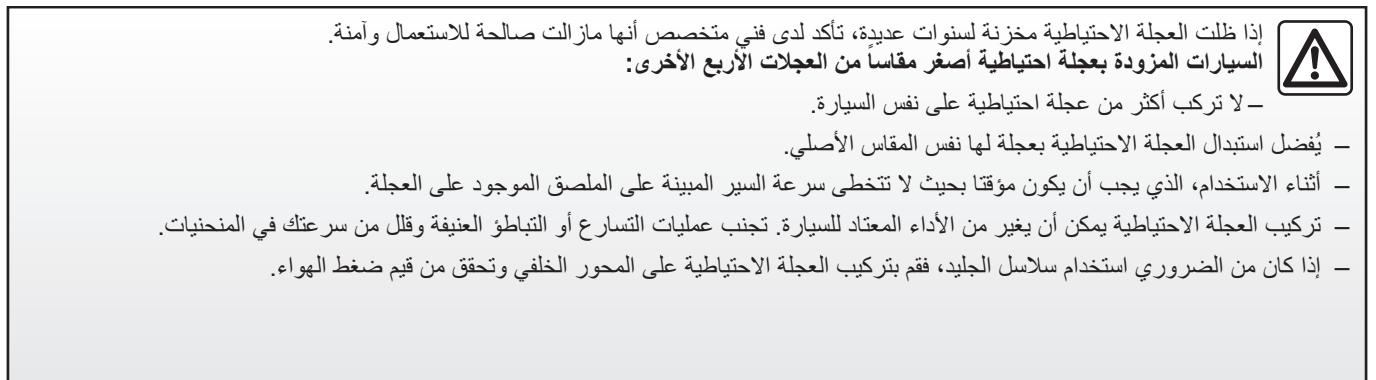
- إذا كان من الضروري استخدام سلاسل الجليد، فقم بتركيب العجلة الاحتياطية على المحور الخلفي وتحقق من قيم ضغط الهواء.



28125



30760



32788

طقم النفح مخصص فقط لنفح  
إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا  
النظام.



على أي حال، لا يجوز استعماله لنفح إطارات  
سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفح (عوامة،  
مركب، ...).

تجنب تطوير السائل على البشرة أثناء استعمال  
رجاجة سائل الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل  
الموضع بكمية وفيرة من الماء.

لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال.

لا تلق الرجاجة في البيئة المحيطة. سلمها  
لوكيل الشركة أو للهيئات المختصة بتجميدها.  
للرجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها.  
تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحية.

توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل  
أنبوب النفح وقارورة مادة الإصلاح.

لا تستخدم طقم النفح إذا كان الإطار  
تالفاً بعد السير به وهو متقوّب.  
افحص جوانب الإطارات جيداً قبل  
القيام بأي تدخل.



كما أن السير على إطارات غير محكمة أو  
حتى فارغة من الهواء (أو متقوّبة)، يشكل  
خطراً ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.  
يعتبر هذا الإصلاح مؤقت

يجب دائماً فحص الإطار المتقوّب (وإصلاحه  
إذا أمكن) على يد متخصص في أسرع وقت  
ممكن.

وعند استبدال إطار تم إصلاحه بواسطة طقم  
النفح، عليك أن تخبر المتخصصين. أثناء السير  
قد تشعر باهتزاز ناتج عن المادة المحقونة في  
الإطارات.



يمكن أن يقوم طقم النفح بإصلاح  
إطار تم انتقاب شريط السير به  
**A** من خلال أجسام لا تتعدي ٤ مم.  
وهو لا يستطيع إصلاح جميع أنواع  
الشقوق مثل القطع الذي يزيد على ٤ مم، أو  
الشققات بجانب **B** للإطار...  
تأكد أن الج neurop في حالة جيدة.



لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانتقاب إذا  
كان ما زال عالقاً في الإطار.

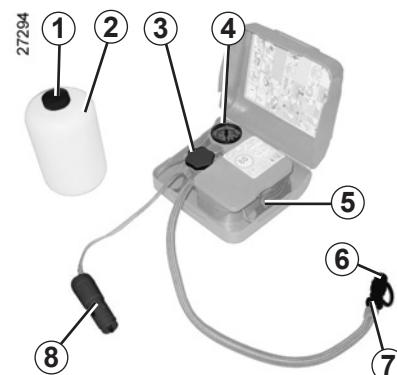
- اضغط على المقابح ٥ لنفخ الإطار حتى الوصول لضغط الهواء المسموح به (راجع البطاقة الموجودة على الملصق على جانب باب السائق)؛

- بعد ٥ دقائق كحد أقصى، أوقف النفخ لقراءة الضغط على المانومتر ٤؛

ملاحظة: عندما يتم تفريغ القارورة ( حوالي ٣٠ ثانية)، يشير المانومتر ٤ إلى ضغط حتى ٦ بار ثم يتلاصص الضغط.

- قم بضبط الضغط: لزيادته، أكمل النفخ بواسطة طقم النفخ. ولخفضه، ادر الزر ٧ الموجود على طرف النفخ.

إذا كان الضغط أقل من ١,٨ بار ولم يتم بلوغ الضغط بعد ١٥ دقيقة، فلن يصبح الإصلاح ممكناً، لا تقد السيارة على الطريق واستعين بأحد وكلاء الماركة.



تبعاً لطراز السيارة، في حالة وجود ثقب بالعجلة، استخدم طقم الإصلاح الموجود بصناديق الأمتعة.

افتح طقم الإصلاح وقم بازالة الأغطية ١ و ٣ (انه من الضروري الا تتنزع غطاء الزجاجة) اربط الزجاجة ٢ على دعامتها.<sup>٣</sup>

المحرك دائر، ومكبح اليد مشدود،

- قم بفك غطاء صمام العجلة المعيبة وقم بربط الطرف ٦ على الصمام؛

- وصل الطرف ٨ بمقبس الجهاز الملحق ٩  
بلوحة تابلوه السيارة؛

**قبل استخدام طقم النفخ، قم بإيقاف السيارة في مكان يبعد بشكل كاف عن منطقة السير، وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وشد مكبح اليد، وإنزال جميع ركاب السيارة وأبعادهم عن منطقة السير.**



- اذا كان الضغط أعلى من ١,٣ بار ولكنه أقل من الحد الموصى به، اعد ضبطه (راجع البطاقة الموجودة على الملصق بجانب باب الساق)، والا فاتصل بأحد وكلاء الماركة: الإصلاح غير ممكن.

**ملحوظة:** بعد استخدام طقم النفخ، توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.

### احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على ١٥ دقيقة متالية.

انتبه! عدم وجود سادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه ان يلحق الضرر بحاكمك الإطارات ويؤدي الى خفض ضغطها. احرص على ان يكون لديك سادات مماثلة للأصلية وموربوطة تماماً.

- ضع ملصقاً إرشادياً **10** القيادة في نطاق رؤية الساق على لوحة التابلوه؛
- ضع طقم النفخ؛
- سيستمر الإطار في التسريب بعد عملية النفخ الأولى، فمن الضروري القيام بالسير لأغلق القلب؛
- قم بالتحريك سريعاً وقم بالسير على سرعة تتراوح بين ٢٠ إلى ٦٠ كم في الساعة لتوزيع المنتج بانتظام في الأطار وبعد السير لمسافة ٣ كيلومتر توقف لفحص الضغط؛



عندما يتم نفخ الإطارات بشكل سليم:

- قم بايقاف طقم النفخ؛
- أعد غلق الأغطية الخاصة بالقارورة؛
- قم بفصل المقاييس؛

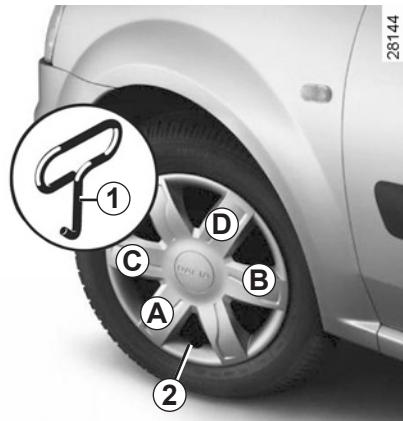
بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من ٢٠٠ كم. فضلاً عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة ٨٠ كم/ساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبع للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

لا يجوز ترك أية أغراض عند أقدام الساق: ففي حال الكبح المفاجئ، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.





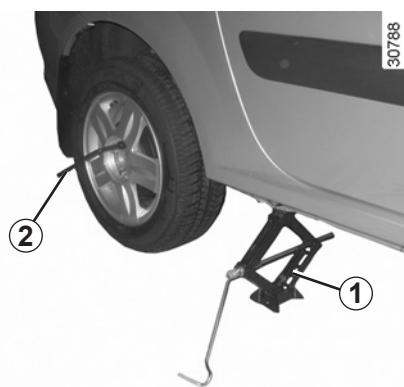
**طاسة وسطي تغطي براغي العجلة**  
 قم بالفك باستخدام مفتاح الطاسات، بإدخال المفتاح 4 في الموضع 3 لإعادتها إلى مكانها، قم بتوجيه الموضع 3 بما يتوافق مع الجنط وقم بتنبीتها وأعد ربط الصامولة بواسطة المفتاح 4.



**طاسة تغطي براغي العجلة**  
 قم بالفك باستخدام مفتاح الطاسات 1، بإدخال المفتاح في موضع الصمام 2. لإعادتها لوضعها، قم بتوجيهها حسب الصمام 2. أخل كلابات التعليق بدءاً من الجهة A ثم B و C وانتهاء بالجانب المقابل للصمام D.

ننصح بتسجيل الرقم المدموج على المفتاح للتمكن من الحصول على بديل في حالة فقدانه.

ضع المرفأ في وضع أفقى، يجب أن تكون رأس المرفأ في الفتحة السفلية لهيكل السيارة والأقرب من العجلة المطلوب استبدالها. أبدأ في ربط المرفأ **١** باستخدام اليد لوضع قاعدة المرفأ بشكل مناسب (ادخله بشكل بسيط أسفل السيارة). إذا كانت الأرض غير متماسكة، ضع قطعة خشبية تحت القاعدة.



لتفادى خطر التعرض لأية إصابة أو خطر حدوث تلف بالسيارة، حرك المرفأ حتى تصبح العجلة التي ستنبدل على بعد ٣ سم من الأرض كحد أقصى.



**سيارات مجهزة برافعة و مفتاح العجلة**  
فك الطاسة (انظر فقرة «الطاسات - الجنوط»).  
قم بفك براغي العجلة بواسطة مفتاح العجلة **٢**. ثبته بشكل يتيح الضغط عليه

في حالة صد السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



عندما لا تكون السيارة مزودة بمرفأ ولا مفتاح العجلة، يمكنك الحصول عليها من وكيل الماركة.

شفل إشارة أضواء التحذير.

أوقف السيارة بعيداً عن منطقة السيير، على أرض أفقية، غير زلة وصلبة (إذا لزم الأمر، ضع دعامة صلبة تحت قاعدة المرفأ). قم بشد مكبح الانظار وانقل إلى إحدى التعبيقات (الأولى أو الخلفية أو الوضع P لنقل الحركة الأوتوماتيكي). قم بإنزال جميع الركاب من السيارة وابعدهم عن منطقة السيير.



في حالة وجود ثقب بالعجلة، استبدالها في أقرب وقت ممكن. يجب دائمًا فحص الإطارات المتقوّب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص.



## تغيير العجلة (٢/٢)

قم بتدوير دراع التدوير عدة مرات حتى يتم رفع العجلة عن الأرض.

قم بفك البراغي.

اسحب العجلة.

قم بتركيب العجلة الاحتياطية على الصرة المركزية بحيث تكون ثقوب التثبيت مطابقة لثقوب الصرة.

إذا كانت السيارة مزودة ببراغي للعجلة الاحتياطية فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية.

اربط براغي العجلة جيدا وتأكد من تعليقها تماما على المستوى المطلوب وانزل الرافعة.

بينما العجلات مستقرة على الأرض، اربط البراغي بقوة وأفحص عزم الربط في أسرع وقت (عزم الربط ١٠٥ نيوتن متر).

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثل التحذير أو بواسطة آية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.



ملحوظة: تأكد أن الإطار الإضافي أو الإطار المتنق卜 موضوع في أسفل فرش صندوق الأمتعة.

## سلامة الإطارات – العجلات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة. من الضروري الالتزام بالقواعد المحلية التي ينص عليها قانون المرور.

31546



### صيانة الإطارات

يجب أن تكون الإطارات دائمًا في حالة جيدة وأن تكون خطوطها بارزة، وتتضمن الإطارات المعتمدة لدى أقسامنا الفنية مؤشرات تلف ١ على شكل نتوءات مدمجة في الطبقة الخارجية للإطار.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختبار إطارات من نفس الماركة والأبعاد والنوع والبنية.



يجب أن تكون مماثلة للإطارات الأصلية أو مطابقة للإطارات المعتمدة مثل الصانع.

قد تؤدي حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجذوط وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية. في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.



## ضغط الهواء

الترم بقيم ضغط الهواء (بما في ذلك العجلة الاحتياطية)، قم بالتحقق منها مرة كل شهر وقبل أي رحلة طويلة تقوم بها (راجع البطاقة الموجودة على الملصق الموجود في حافة باب السائق).

**تبديل مواضع الإطارات**  
لا ننصح بذلك.

**العجلة الاحتياطية**  
راجع الفقرتين «العجلة الاحتياطية» و «استبدال العجلات» في فصل ٥.

## استبدال الإطارات

لأسباب متعلقة بالسلامة، يجب أن تتم هذه العملية على يد أحد المتخصصين.



قد يؤدي تركيب الإطارات بشكل خاطئ إلى تغيير:

- مطابقة سيارتك للقوانين السارية؛
- الأداء في المنعطفات؛
- نقل في المقدمة؛
- تركيب السلسل.

يجب فحص قيم الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو السير بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من التحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد، يجب رفع قيم الضغط المحددة بمقدار ٢،٠ إلى ٣،٠ بار.

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

## حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، لديك مهایئ للتوجيه على الصمام قبل مزود الهواء.

**بؤدي الضغط غير الكافي إلى تدهور سابق لأوانه في حالة الإطار وسخونته بشكل غير طبيعي مما يؤثر على مستوى السلامة:**



- عدم ثبات السيارة جيداً على الطريق؛
- خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السير.
- ضغط الهواء مرتبط بالحمولة وسرعة القيادة؛
- اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع فقرة «ضغط هواء الإطارات» في الفصل ٤).

**انتبه!** عدم وجود سدادات الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر باحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها. احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

## الاستعمال في فصل الشتاء

السلسل

قم بتركيب سلاسل الجليد على العجلات الامامية.

إطارات «الجليد» أو «المطاط الحراري»  
ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة  
التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبيه: تنبيه تحتوي هذه الإطارات أحياناً على  
علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي  
قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

## الإطارات المسمارية

لا يستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة  
تحدها التشريعات المحلية.

يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين  
السارية.

يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على  
عجلة المحور الأمامي.

ممنوع فقط تركيب سلاسل الجليد  
على العجلات الخلفية.

لا يمكن تركيب سلاسل الجليد إلا  
على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية  
لسيارتك.

يمكن تركيب سلاسل على العجلات بشرط  
استعمال سلاسل خاصة.  
استشر وكيل الماركة.



على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة  
للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

## مصابيح الوقوف الأمامية

قم بفك حامل اللمنبة **4** للوصول لللمبة.

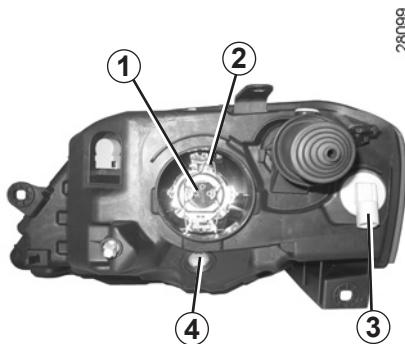
نوع اللمنبة: **W5W**.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمنبات ومجموعة مصاہر.

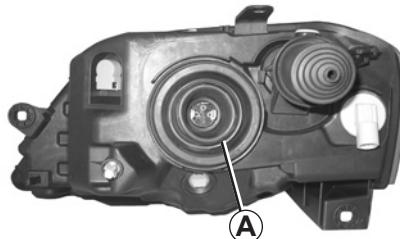
أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً.علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.  
خطر التعرض للإصابات.



اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.



28099



يمكن أن تقوم بعملية استبدال اللمنبات المفصلة فيما بعد. اذا حدث ذلك ننصح بتبدلها عن طريق أحد وكلاء الماركة لأن تحريرها وضبطها صعب.

## مصابيح الضوء العالي، مصابيح ضوء السير

قم بفك الغطاء **A**.

### مصابح إشارة تغيير الاتجاه

ادر حامل اللمنبة بمقدار ربع دوره **3** وأخرج اللمنبة.

نوع اللمنبة: **PY21W**.

بعد استبدال اللمنبة، تأكد من إعادة تثبيت الغطاء جيداً.

## الكسافات الإضافية

إذا أردت تجهيز سيارتك بكسافات «ضد الضباب» أو كسافات «بعيدة المدى»، استشر وكيل الماركة.



## مصابيح الضباب الأمامية ١

استشر وكيل الشركة.

**نوع اللبنة:** PSX24W

أي تدخل (أو تعديل) على الشبكة الكهربائية، يجب أن يتم على يد وكيل الماركة، الذي يملك القطع اللازمه للتتعديل. يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى خلل في التجهيزات الكهربائية (الكابلات، الأجزاء، وأسيما مولد التيار).

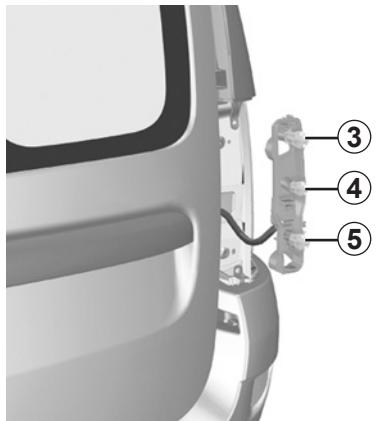


أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة.  
خطر التعرض للإصابات.



المبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر الإصابة بجروح.





25950

**3 مصباح الوضعية والتوقف**  
لمبة مسمارية على شكل كمثري مع سلكين  
للإضاءة **P21/5W**.

**4 إشارة تغيير الاتجاه**

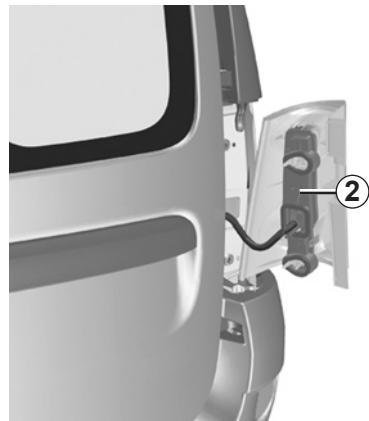
لمبة مسمارية على شكل كمثري **PY21W**.

**5 مصباح الرجوع للخلف** (بالجانب الأيمن)

أو

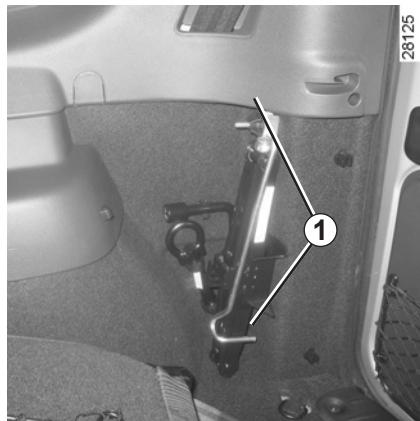
مصباح الضباب (من الجانب الأيسر)

لمبة مسمارية على شكل كمثري **P21W**.



25949

من الخارج، حرّر قالب المصابيح بسحبه نحو  
الخلف.  
فك حامل اللمبات بحرص **2** للوصول إلى اللمبات.



28125

**إشارات تغيير الاتجاه / مصابيح الوضعية  
والتوقف**

لفك المصباح، قم بفك البراغي **1**.

#### إعادة التركيب

لإعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص  
على عدم إتلاف الكابلات.



26289

نوع المبة 7 : P21W

#### إعادة التركيب

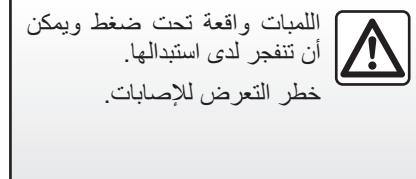
لإعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص على عدم إتلاف الكابلات.



25952

#### مصابح التوقف الثالث

اسحب المصاولة 6 واسحب مصباح التوقف من موضعه.



25953



### مصابح لوحة التعريف

قم بفك البرغي **8** باستخدام مفك براغي مسطح.  
اسحب غطاء المصباح للوصول للتمبة **9**.

25954



نوع المصباح **9**: W5W.

## إشارات تغيير الاتجاه الجانبية: استبدال المبات

516B



ادر حامل المبة 2 بمقدار ربع دورة وأخرج المبة.  
نوع المبة: WY5W.

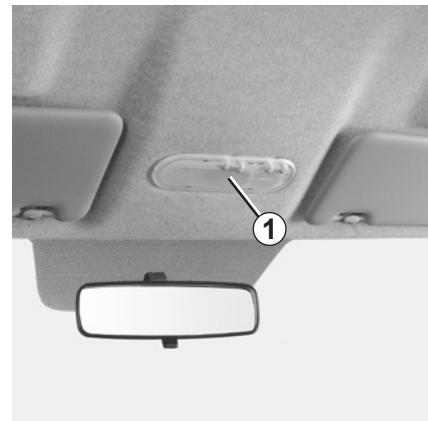
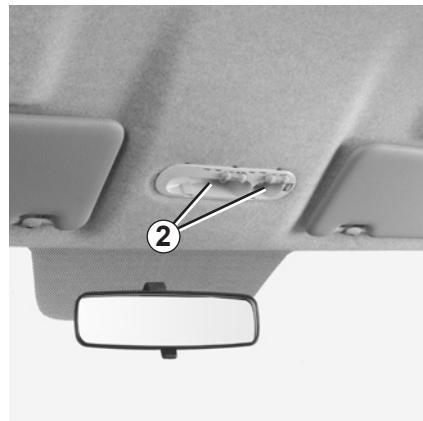
516A



قم بفك إشارة تغيير الاتجاه 1 (باستخدام مفك  
براغي مسطح).

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن  
أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابة.





### مصابح السقف (بحسب نوع المركبة)

قم بفك موزع الإضاءة 3 باستخدام مفك براغي مسطح.

أخرج اللامبة.

نوع اللامبة: .W5W

أخرج اللامبة المعنية.

نوع اللامبة 2 : W5W.

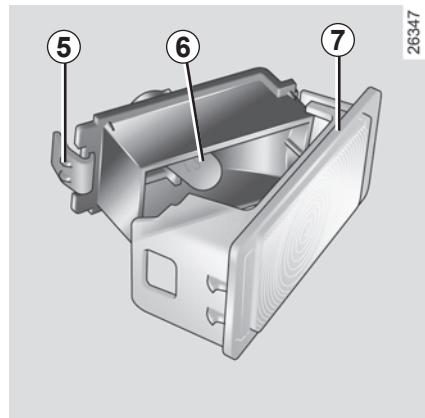
### مصابح السقف

قم بفك غطاء توزيع الإضاءة 1 باستخدام مفك براغي مسطح.

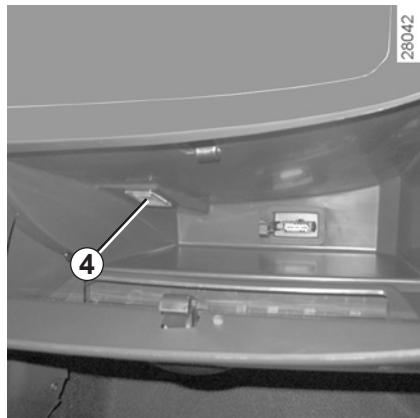
أخرج اللامبة المعنية.

المصابيح واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.





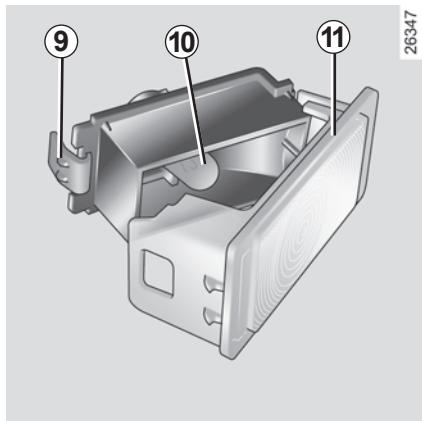
اضغط على اللسان 5 لتحرير الغطاء 7 والوصول إلى اللمة 6.  
نوع اللمة: W5W.



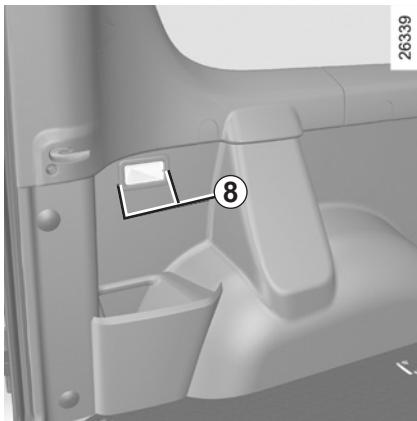
**مصابح صندوق التابلوه**  
(تبعاً لطراز السيارة)

قم بفك المصباح 4 باستخدام مفك براغي مسطح  
بأن تضغط على اللسان لقلب المصباح لداخل العلبة.

افصل اللمة.

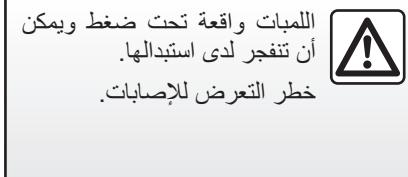


اضغط على اللسان **9** لتحرير الغطاء **11** والوصول إلى اللمة **10**.  
نوع اللمة: **W5W**.



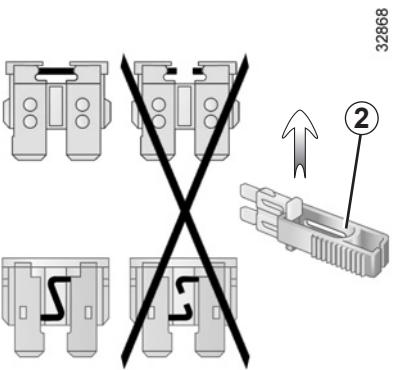
### مصابح حيز الأمتعة

قم بفك المصابح **8** باستخدام مفك براغي مسطح بأن تضغط على اللسان لقلب المصابح داخل صندوق الأمتعة.



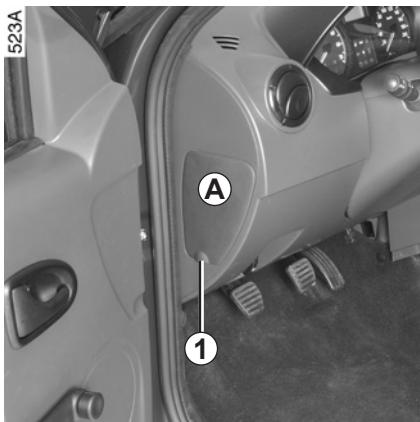


المصاہر الموجودة داخل مقصورة المحرك **B** بعض الملحقات التكتيلية محمية بمصاہر موجودة في حيز المحرك، في الطلبة **B**. إلا أنه بسبب صعوبة الوصول اليها، ننصح باستبدال هذه المصاہر من أحد وكلاء الماركة.



#### مشبك 2

افصل المصاہر بمساعدة المشبك **2**، الموجود خلف الباب القلاب **A**. لإخراجه من المقاطف، دعه ينزلق جانبياً. ننصح بعدم استخدام أماكن المصاہر الخالية.



المصاہر الموجودة في مقصورة الرکاب في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصاہر.

قم بفك الباب القلاب **A** بمساعدة الحز **1**. للإدلال على المصاہر المعنية، استعن بملصق جدول المصاہر الموجود خلف الباب القلاب **A**.

افحص المصاہر المعنى واستبدلها، إذا لزم الأمر، بمصاہر له نفس شدة التيار.



يؤدي استبدال المصاہر بأخر أكثر شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحرائق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط يمكن شراء علبة احتياطية من أحد وكلاء الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاہر.

تخصیص المصاہر فی مقصورة القيادة  
(وجود المصاہر مرتب بمستوى التجهیز بالسيارة)

الاستخدام	الرمز	الاستخدام	الرمز	الاستخدام	الرمز
النوافذ الكهربائية الأمامية		تأمين قفل المنافذ		نظام الكبح المانع للانغلاق ABS	
الإضاءة الداخلية		إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي		الراديو	
مرآء الرؤية الخلفية الكهربائية		غير مستخدم		مصابيح التوقف STOP	
التدفئة		آلية التنبيه الصوتية		مكيف الهواء	
غير مستخدم		امداد عام		مصابيح الضباب الأمامية	
الكيس الهوائي		المقاعد المدفأة		لوحة القيادة الحقن	
مصابح الضوء العالي الأيمن		إزالة الصقيع عن مرآيا الرؤية الخلفية		مساحة الزجاج الأمامي	

**تخصیص المصاہر فی مقصورة القيادة  
(وجود المصاہر مرتب بمستوى التجهیز بالسيارة)**

الاستخدام	الرمز	الاستخدام	الرمز
منع إدارة المحرك	▬○	مصابح الضوء العالي الأيسر	☰
مصابح الرجوع إلى الخلف	Ⓐ	مصابح ضوء السير الأيسر	☱
آلية مؤازرة التوجيه	◎	مصابح ضوء السير الأيمن	☲
نقل الحركة الأوتوماتيكي	─	مصابح الوضعية الأيمن	☱
وقود غاز	CNG	مصابح الوضعية الأيسر	☱
		مصابيح الضباب الخلفية	☷
		النوافذ الكهربائية الخلفية	/ar

### لتفادى خطر حدوث شرر

- تأكيد من فصل «الأجهزة المستهلكة للتيار الكهربائي» (مصالح السقف،...) قبل فصل أو إعادة توصيل البطارية؛
- عند شحن البطارية، أوقف الشاحن قبل توصيل أو فصل البطارية؛
- لا تضع أشياء معدنية على البطارية لتفادي حدوث دائرة قصر بين القطبين؛
- انتظر دقيقة على الأقل بعد إيقاف المحرك وذلك من أجل فصل البطارية؛
- تأكيد من إعادة توصيل أطراف البطارية جيداً بعد إعادة تركيبها.

### توصيل الشاحن

يجب أن يكون الشحن متوافقاً مع بطارية ذات جهد قيمته الإسمية ١٢ فولط.

لا تفصل البطارية بينما المحرك دائر. التزم بتعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لشاحن البطارية المستخدم.

عند تركيب تجهيزات عديدة في السيارة، فإنه يجب توصيلها على الطرف + بعد تشغيل الإشعال.

تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



تتميز بعض البطاريات بمواصفات متعلقة بطريقة الشحن، استشر وكيل الماركة الخاص بك. تجنب حدوث شرر، فهذا قد يؤدي إلى انفجار فوري وashحن دائماً البطارية في مكان جيد التهوية.

الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.



## البطارية: إصلاح الأعطال (٢/٢)

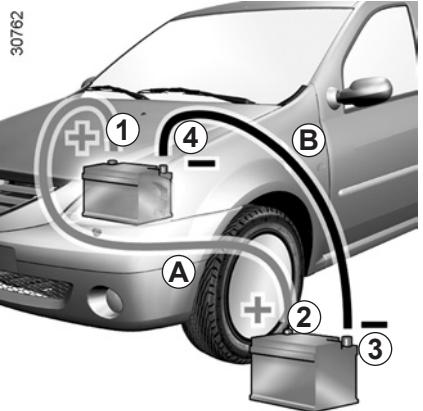
### تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى

إذا اضطررت إلى استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك، فاستخدم كابلات كهربائية مناسبة (ذات مقطع كبير) لدى أحد وكلاء الماركة أو إذا كان لديك كابلات للتشغيل، فتأكد من حالتها الجيدة.

يجب أن تكون قوة البطاريتين الأساسية متماثلة: ١٢ فولت. يجب أن تكون سعة البطاريات المانحة للتيار (أمبير - ساعة) على الأقل مماثلة لسعة البطارية فارغة الشحنة.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارات (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطاريات فارغة الشحنة موصولة جيداً. أطفئ إشعال سيارتك.

أدر محرك السيارة المانحة للتيار وأختر سرعة دورانية متوسطة.



ثبّت الكابل الموجب (+) **A** على القطب (+) 1 للطايرية فارغة الشحنة، ثم على القطب (+) 2 للطايرية المانحة للتيار.

ثبّت الكابل السالب (-) **B** على القطب (-) 3 للطايرية المانحة للتيار ثم على القطب (-) 4 للطايرية فارغة الشحنة.

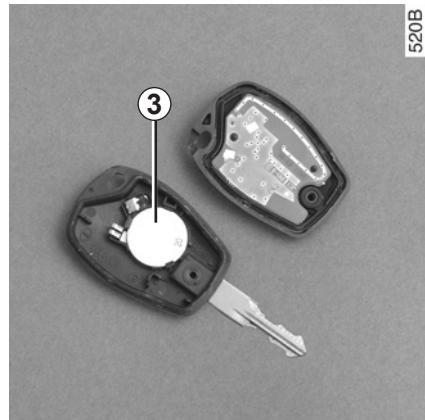
قم بإدارة المحرك كالمعتاد. فور دورانه، افصل الكابلات **A** و **B** بترتيب عكسي (٤-٣-٢-١).

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلات **A** و **B** وأن الكابل الموجب لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار.

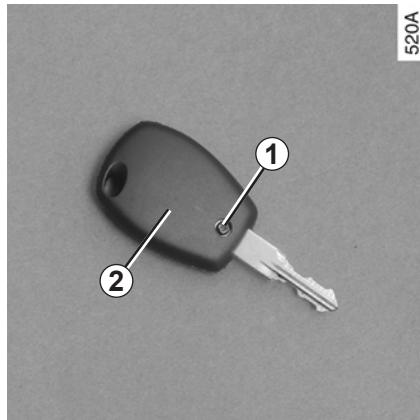
**خطر التعرض للإصابات الخطيرة وأو حدوث تلف بالسيارة.**



26913



520B



520A

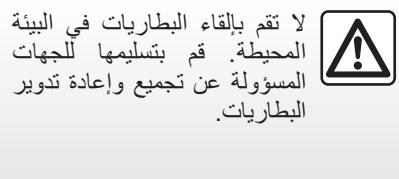
## استبدال البطارية

قم بفك البرغي **1** ثم فك الغطاء **2**.

استبدل البطارية **3** مع الالتزام بالأقطاب المرسومة على الغطاء.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، ينصح بعدم لمس الدائرة الإلكترونية الموجودة في غطاء المفتاح.

نوع البطارية: **CR 2016**



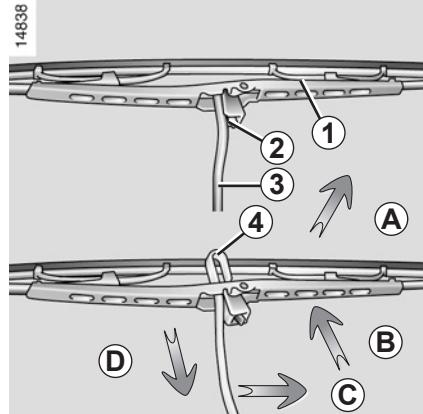
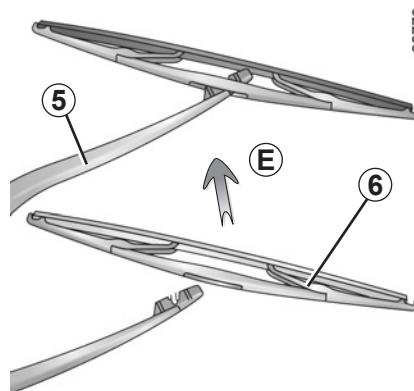
أثناء التركيب، تأكد من أن الغطاء مربوط جيداً وأن البرغي محكم بشكل صحيح.

البطاريات متوفرة لدى وكيل الماركة. عمرها الافتراضي سنتان تقريباً.

احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية. خطأ حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليكم:

- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
- افصلهم عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالهم لفترة طويلة.



- !**
- في أوقات الصقيع، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقبة بواسطة الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).
  - راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فاعليتها: مرة كل سنة تقريباً.
  - أثناء تغيير نصل المساحة، تأكد من عدم وقوف ذراع المساحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكسر.

## مكان نصل مساحة الزجاج الخلفي (باب مفصلي)

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج **5**.
- أدر نصل المساحة **6** حتى تشعر بمقاومة.
- فك نصل مساحة الزجاج بسحبه (حركة **E**).

## إعادة تركيب نصل مساحة الزجاج الأمامي أو الخلفي.

- لإعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات تأكد من التثبيت الجيد للنصل.

## استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية **1**

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج **3**.
- أدر المساحة حتى تأخذ وضعاً أفقياً (**A**).
- اضغط على اللسان **2** وقم بتحريك نصل مساحة الزجاج لأسفل حتى تفصل الخطاف **4** عن ذراع مساحة الزجاج (حركة **D**).
- فك نصل مساحة الزجاج (حركة **C**) ثم ارفعه (حركة **B**) من أجل فكه.

### إجراءات القطر

لا يجب تأمين قفل المقدود؛ ويجب أن يكون مفتاح التشغيل على وضع «M» (التشغيل) للتمكن من استعمال الإشارات (مصابح التوقف، إشارات التحذير...). أثناء الليل، لابد من إنارة مصابيح السيارة. أفصل المقودة إذا كان هناك مقطورة. كما أنه من الضروري الالتزام بشروط القطر التي تحددها القوانين السارية في كل بلد، وعدم تخفي حمل القطر لسيارتك.

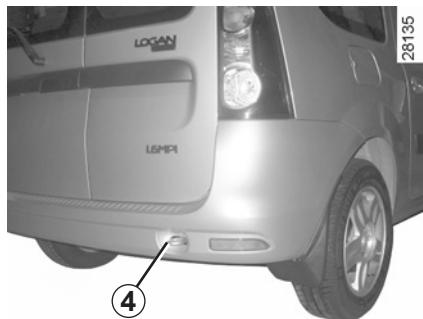
توجه إلى وكيل الماركة.

### لا تستخدم سوى:

- بالأمام، حلقة القطر ١ (الموجودة في صندوق العدة) ونقطة القطر ٣ ؛

- في الخلف، نقطة القطر ٤.

لا يمكن استخدام هذه النقاط إلا للقطر؛ ولا يجوز أبداً استعمالها لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.



### نقطة القطر الخلفية ٤

- استخدم قضيب قطر صلب. عند استعمال حبل أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقودرة قادرة على الكبح.



- يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.
- تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.
- في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخفي سرعة قدرها ٢٥ كم/ساعة.



### نقطة القطر الأمامية ٣

قم بتنزيع الغطاء A بتمرير أداة كمفك براغي مسطح تحت الغطاء.

ثبّت حلقة القطر ١ تماماً؛ أولاً، باليد حتى التوقف، ثم واصل بواسطة مفتاح العجلات ٢ الموجود بصندوق العدة.

إذا كان المحرك متوقفاً، تتوقف آلية مؤازرة التوجيه والكبح.



لا تسحب مفتاح إدارة السيارة أثناء القطر.

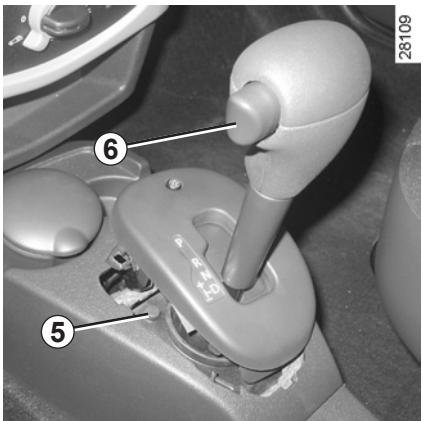


## القطر: إصلاح الأعطال (٤٢)

### قطر سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

بينما المحرك متوقف، سيكون من غير المضمون تشحيم ناقل الحركة، فمن الأفضل حينئذ نقل السيارة على متن شاحنة أو قطرها بعد رفع العجلات الأمامية.

بشكل استثنائي، يمكن فقط عند السير للأمام بينما ذراع التثبيق على الوضع المحايد **N** قطر السيارة والعجلات الأربع على الأرض لمسافة لا تتعدي ٥٠ كم.



إذا ظل ذراع التثبيق منغلاً في الوضع **P** بينما تضغط على دواسة المكبح، فيمكن تحريره يدويًا.

ولهذا السبب، قم بفك الغطاء أسفل الزراع. اضغط في آن واحد على الزر **5** وعلى زر تحرير القفل **6**.

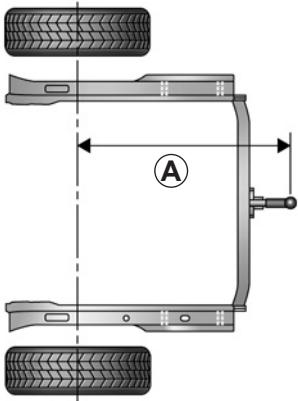


أثناء إعادة العدة لمكانها، احرص على تثبيتها بإحكام في الصندوق، كما كانت موضوعة في الأصل.

لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح.

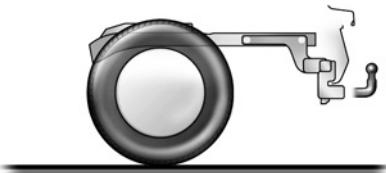


24525



$A = 918$  مليمتر

24526



الحملة المسموحة على نقطة التعليق، أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح وغير المزودة بـ:

بـمكابح:

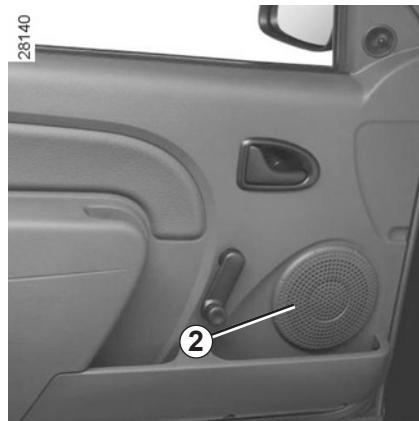
راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.

لتركيب تجهيزه التعليق وشروط الاستخدام،  
راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة الصانعة.

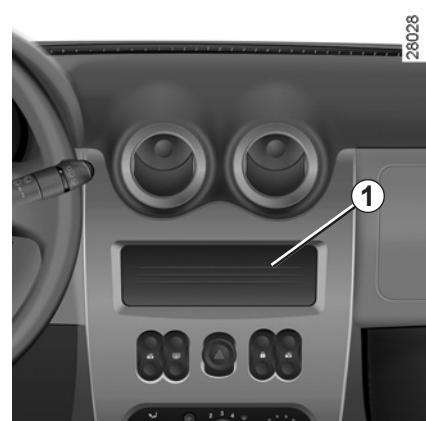
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

**موضع سماعات الصوت الخلفية 3**

قم بفك الغطاء 3 باستخدام مفك برااغي مسطح.

**سماعات الصوت الأمامية 2**

قم بفك الغطاء 2 باستخدام مفك برااغي مسطح.

**مكان الراديو 1**

إذا لم تكن سيارتك مجهزة بجهاز راديو، فلديك تجهيز مسبق يمكن من مكان لـ:

– الراديو 1 ؛

– سماعات صوت أمامية 2 ؛

– سماعات صوت خلفية 3 .

لتتركيب تجهيزات، استشر وكيل الماركة.

فا وتركيب موضع حفظ الأغراض الشخصية 1 .

- في جميع الأحوال، من الضروري التقيد بالتعليمات الواردة في كتيب التجهيز.
- تختلف خصائص الدعامات والكلابلات (المتوفرة في مراكز شبكة الماركة) حسب مستوى تجهيز سيارتك ونوع جهاز الراديو.
- لمعرفة رقمهم، استشر وكيل الماركة.
- لا تقم بأى تدخل في الدائرة الكهربائية أو جهاز الراديو الا عن طريق وكيل الماركة: قد يتسبب اتصال غير صحيح في تدهور التركيبات الكهربائية وأو الأجهزة الملحة بها.

إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسة الكبح.



#### ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية



- لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها ١٢٠ وات كحد أقصى.
- خطر وقوع حريق.

- وكيل الماركة هو وحده الذي يمكنه التدخل في الشبكة الكهربائية للسيارة، إذ يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى تدهور حالة النظام الكهربائي وأو العناصر المتصلة به.

- في حالة تركيب أجهزة كهربائية إضافية فيما بعد، تأكد أن هذه الأجهزة موصولة بمصهر لحمائتها. استعلم عن مكان وشدة تيار هذا المصهر.

قبل تركيب أي جهاز كهربائي أو إلكتروني (خصوصاً أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي...).  
تأكد أنه متافق مع سيارتك.  
ولمعرفة مدى التوافق، يرجى استشارة وكيل الماركة.



#### استخدام أجهزة إرسال/استقبال (هاتف أجهزة CB)



يمكن لهذه الهواتف وأجهزة CB المزودة بهواتف مدمجة، أن تسبب تداخلات مع الأنظمة الإلكترونية المزودة بها السيارة أصلاً. إذا يُنصح باستعمال أجهزة مزودة بهوائي خارجي فقط.

كما ننصحكم بالالتزام دائمًا بالقوانين المتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.

#### تركيب الملحقات التكميلية



إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استشر وكيل الماركة.  
وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتقديري جميع الأخطار التي قد تهدد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوفقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.

تتيح لك النصائح التالية حل المشاكل بسرعة وبشكل مؤقت: لسلامتك، استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.

ما العمل	الأسباب الممكنة	عند تشغيل بادئ الدوران
أقطاب البطارية ليست محكمة الربط ، أو ارتبطها بإحكام، أو أعد توصيلها أو قم بتنظيفها إذا كانت مغضولة أو متآكسدة.	أقطاب البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	ضوء لمبات أصوات الكنترول يخفت أو أنها لا تضيء، ولا يدور بادئ الدوران.
قم بتوصيل بطارية أخرى بالبطارية فارغة الشحنة. راجع فقرة «البطارية: إصلاح الأعطال» في فصل ٥ أو استبدل البطارية إذا لزم الأمر. لا تدفع السيارة إذا كان عمود المقود مؤمن القفل.	البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	
(راجع فقرة «تشغيل/إيقاف المحرك» في فصل ٢).	شروط إدارة المحرك غير متوفرة.	المحرك لا يدور.
لتتأمين القفل، حرك المفتاح ببطء والمقود (راجع فقرة «مفتاح إدارة المحرك» في فصل ٢).	المقود منغلق.	يظل عمود المقود مؤمن القفل.

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها تحقق من ضغط هواء الإطارات. إذا لم تكن هي السبب، فتحقق من الحالة عن طريق وكيل الشركة.	اتصل بوكيل الشركة.
غليان في وعاء سائل التبريد.	عطل ميكانيكي: جوان رأس الأسطوانة أوقف المحرك. تلف، مضخة الماء بها خلل.	اتصل بوكيل الشركة.
دخان تحت غطاء حيز المحرك.	دائرة قصر أو تسريب دائرة التبريد.	توقف وقم باقفال المحرك وابتعد عن السيارة وقم بالاتصال بوكيل الماركة.
ضوء كنترول ضغط الزيت يضيء:	مستوى زيت المحرك منخفض جدا.	أصف زيت المحرك (راجع فقرة «مستوى زيت المحرك – إضافة/ملء» في فصل ٤).
على الوضع المحايد	ضغط الزيت منخفض.	استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.
إذا تأخر ضوء كنترول ضغط الزيت في النطقاء أو ظل مضاء عند التسارع.	نقص في ضغط الزيت.	توقف: استعين بأحد وكلاء الماركة

## على الطريق

## الأسباب الممكنة

## ما العمل

دخان أبيض غير عادي في العادم

عطل ميكانيكي: تدهور جوان رأس الأسطوانة أو قف المحرك.  
أو  
اتصل بوكيل الشركة.

لا يُعد هذا بالضرورة خللاً، فالدخان صادر عن راجع فقرة: «خصائص طرازات الديزل» في فصل  
انبعاثات فلتر الجزيئات الدقيقة.  
٢.

استبدل السير.

السير مقطوع.

صعوبة في توجيه المقدار.

نقص الزيت في آلية مؤازرة التوجيه  
التجييف.

توجه الى أحد وكلاء الماركة لصيانة آلية مؤازرة  
التجييف.

**المبرد (الرادياتير):** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، لا يجوز أبداً إضافة سائل بارد عندما يكون المحرك ساخناً جداً. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتبعن القيام بتقريغ دورة التبريد ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجوب استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



ما العمل	الأسباب الممكنة	على الطريق
قم بتوجيه الهوائي..	الوضع الخاطئ لهوائي السقف..	صغير
أوقف السيارة ثم أوقف المحرك واتصل بوكيل الشركة.	عطلي في مروحة المحرك.	المحرك ساخن. يضيء ضوء كنترول درجة حرارة سائل التبريد.
أوقف السيارة، وأوقف المحرك وتحقق من وعاء سائل التبريد: إذا كانت فارغة، أضف سائل لاستكمال المستوى (بعد تركها تبرد). إذا كان فارغاً، فراجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.	تسربات سائل التبريد	
إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك، راجع الفقرة «إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك» في الفصل ٤.	إعادة التحذير بعد عملية تفريغ لم تتم.	ضوء كنترول تحذير تفريغ زيت المحرك يظل مضاء بعد التفريغ

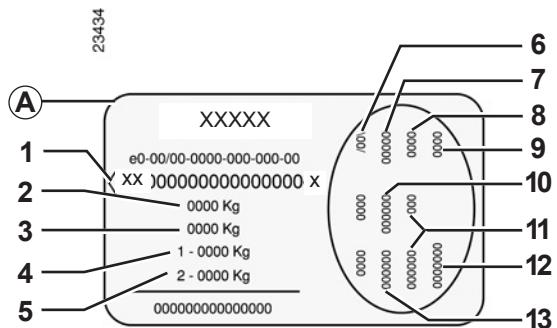
**المبرد (الرادياتير):** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، لا يجوز أبداً إضافة سائل بارد عندما يكون المحرك ساخناً جداً. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتبعن القيام بتفريغ دورة التبريد ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخلط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجوب استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



ما العمل	الأسباب الممكنة	الأجهزة الكهربائية
افصل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات.	أنصال مساحات الزجاج متتصقة.	مساحة الزجاج لا تعمل.
استشر وكيل الشركة.	دائرة كهربائية بها خلل.	
استشر وكيل الشركة.	عمليات التحكم الكهربائي لا تعمل.	مساحة الزجاج لم تعد تتوقف.
استبدل اللمة.	اللمبة المحترقة.	وميض أسرع للإشارات الوماضية.
استشر وكيل الشركة.	دائرة كهربائية بها خلل.	لم تعد إشارات تغيير الاتجاه تعمل.
استشر وكيل الشركة.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل.	لم تعد الكشافات تضيء أو تنطفئ.
لا يبعد هذا خلاً. وجود أثر لتكثف في المصايبح أمر طبيعي مرتبط بتقلبات درجة الحرارة.	آثار تكثف في المصايبح.	
تحتفي هذه الآثار بسرعة عند استعمال المصايبح.		

## الفصل ٦: المواصفات الفنية

٦,٢	لوحات التعريف . . . . .
٦,٤	المواصفات الفنية للمحرك . . . . .
٦,٦	الأوزان/أحمال القطر . . . . .
٦,٩	قطع الغيار والإصلاحات . . . . .
٦,١٠	إثباتات الصيانة . . . . .
٦,١٦	مراقبة منع التآكل . . . . .
١-٦	



يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع **A** في جميع رسائلهم أو طلباتكم.

يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.

#### لوحة الصنع **A**

1 نوع السيارة ورقمها المسلسل.

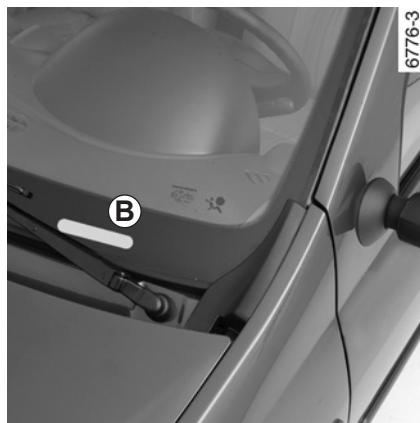
(تبعاً لطراز السيارة، رقم مكرر على لوحة **B**).

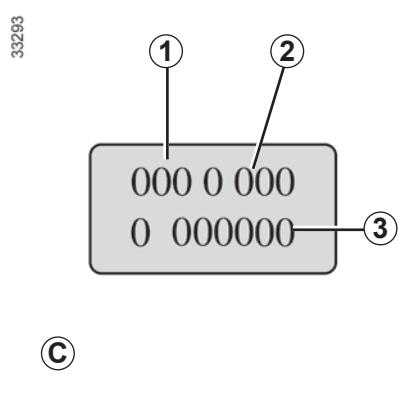
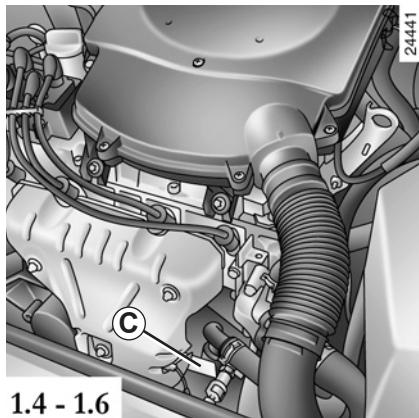
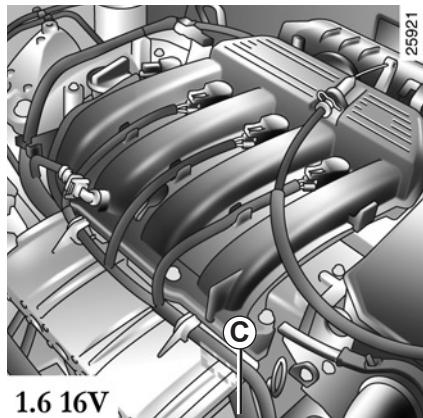
2 MMAC (الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة).

3 الوزن الإجمالي أثناء القيادة = وزن السيارة مع حمولة ومقطورة.

4 (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة) على المحور الأمامي.

5 الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة على المحور الخلفي.



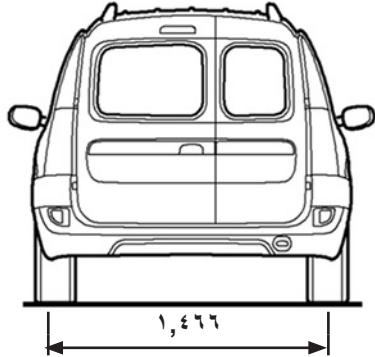
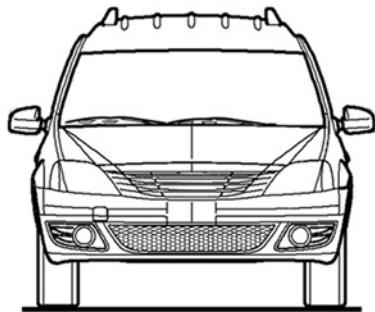
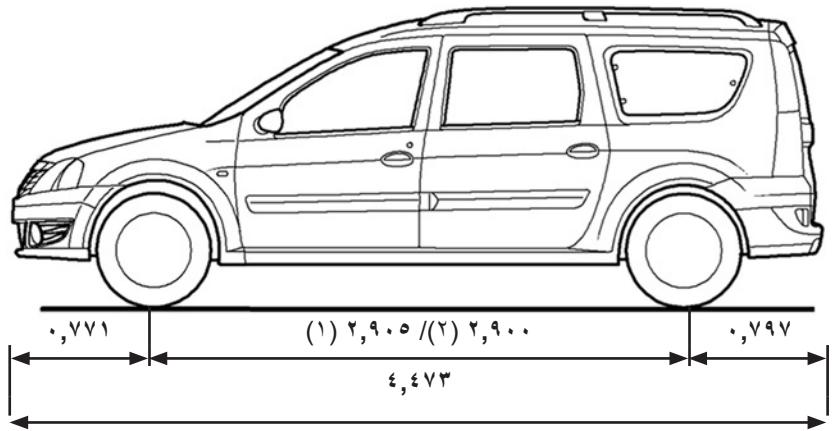


يجب ذكر البيانات الموجودة على بطاقة المحرك **C** في كل رسائلكم أو طلباتكم (بختلف الوضع حسب المحرك).

- 1 نوع المحرك
- 2 رمز المحرك
- 3 رقم المحرك



الطرزات	1.4	1.6	1.6 16V	1.5 dCi
نوع المحرك (مذكور على لوحة المحرك)	K7J	K7M	K4M	K9K Turbo
السعة (سم³)	٣٩٠١	٥٩٨١	٤٦١١	
نوع الوقود رقم الأوكتان	بنزين خال من الرصاص إلزامياً، ذو رقم أوكتان يتطابق ما هو وارد على البطاقة الموجودة داخل غطاء خزان الوقود.	يمكن، في حالة الاضطرار، استعمال بنزين خال من الرصاص: - رقم أوكتان ٩١ إذا كانت البطاقة تشير إلى ٩٨،٩٥ - رقم أوكتان ٨٧ إذا كانت البطاقة تشير إلى ٩١،٩٥،٩٨	تشير البطاقة الموجودة داخل غطاء خزان الوقود إلى نوعية الوقود المسماوح باستعماله.	الديزل.
شممات الإشعال	لا تستعمل سوى شمعات الإشعال المحددة لمحرك سياراتك. نوع شمعات الإشعال مذكور على بطاقة ملصقة على علبة المحرك، وإلا فاستشر وكيل الماركة. قد يؤدي تركيب شمعات إشعال غير معتمدة إلى إلحاق الضرر بالمحرك.			



(١) فارغة.  
 (٢) مع حمولة.  
 (٣) طرازات الفنان.

## الأوزان (بالكجم) (٣/١)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة.

طراز فان	1.4	1.6	1.5 dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة (MMTA) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة «لوحات التعريف» في فصل ٦)		
وزن المقطرة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة		
وزن المقطرة بدون مكابح*		٥٩٠	٦٠٥
الحمل المسموح به على نقطة الجر*			٧٥
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة		٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)	

\* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب... إلخ)

القطر محظوظ حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.

- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحده قوانين السير. لتركيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة

- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطرة) وفي حالة فعل ذلك:

- تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥٪.

- تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠٪ أو ١٠٠ كجم (أيضاً أقرب).

وفي الحالتين، يجب لا تجاوز السرعة ٨٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٢٠ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).

- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

## الأوزان (بالكجم) (٣/٢)

الأوزان المبنية تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة

طراز ٥ أماكن	١.٤	١.٦	١.٦ ١٦٧	١.٥ dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة «لوحات التعريف» في فصل ٦)			
وزن المقطرة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة			
وزن المقطرة بدون مكابح*	٦٤٠	٦٣٠	٦٢٠	
الحمل المسموح به على نقطة الجر *	٧٥			
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)			

\* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب... الخ)

- القطر محظوظ حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.
- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي؛ وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتركيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطرة) وفي حالة فعل ذلك:

  - تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥ %.
  - تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠ % أو ١٠٠ كجم (أيضاً أقرب).
  - وفي الحالتين، يجب لا تتجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٢، بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
  - نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠ % على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠ % إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)

في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٣٠٠ كجم على المقطرة المكبوبة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.

الأوزان المبنية تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة.

طراز ٧ أماكن	١.٤	١.٦	١.٦ ١٦٧	١.٥ dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)			الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة «لوحات التعريف» في فصل ٦)	
وزن المقطرة ذات مكابح*			يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة	
وزن المقطرة بدون مكابح*	٦٣٥	٦٤٠	٦٦٠	
الحمل المسموح به على نقطة الجر*			٧٥	
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة			٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)	

- \* الحمولة القابلة لل قطر (قطر كارافان، مركب... الخ)
  - القطر محظوظ حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.
  - من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحده قوانين السير. لتركيب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة.
  - عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطرة) وفي حالة فعل ذلك:
    - تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥ %.
    - تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠ % أو ١٠٠ كجم (أيضاً أقرب).
- وفي الحالتين، يجب لا تجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٢،٠ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)  
في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٤٥٠ كجم على المقطرة المكبوبة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة.

إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التآكل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التآكل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة :	كم :	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التآكل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة :	كم :	التاريخ: ..... نوع التدخل:
		ختم	<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/>
			مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق* <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة :	كم:	التاريخ: ..... نوع التدخل:
		ختم	<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/>
			مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق* <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: ..... نوع التدخل:
		ختم	<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/>
			مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق* <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم :	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> <small>*انظر الصفحة الخاصة</small>
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم :	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> <small>*انظر الصفحة الخاصة</small>
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم :	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> <small>*انظر الصفحة الخاصة</small>

تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....	نوع التدخل:
		ختم		<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التأكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....	نوع التدخل:
		ختم		<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التأكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....	نوع التدخل:
		ختم		<input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التأكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  <b>مراقبة منع التأكيل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  <b>مراقبة منع التأكيل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة :	كم:	التاريخ: .....
		ختم	<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  <b>مراقبة منع التأكيل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/متو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ: .....
		ختم	نو عالتدخل: <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> .....  مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

## مراقبة منع التآكل (٥/١)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

: VIN

ختم		إصلاح لإزالة الصدأ:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:

## مراقبة منع التآكل (٥٢)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

: VIN

ختم		إصلاح لإزالة الصدأ:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

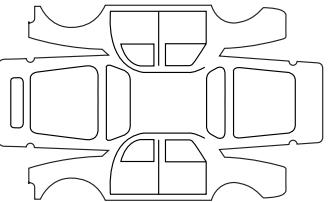
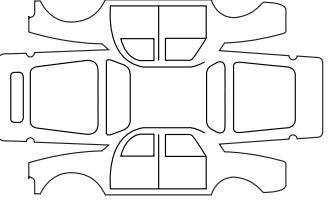
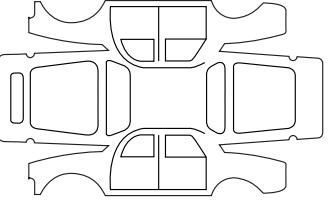
..... : VIN

ختم		إصلاح لإزالة الصدأ:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:

## مراقبة منع التآكل (٥١٤)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها: تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها: تاريخ الإصلاح:

## مراقبة منع التآكل (٥/٥)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		إصلاح لإزالة الصدأ:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:
ختم		الإصلاحات التي يجب إتمامها:
		تاريخ الإصلاح:

# الفهرس الأبجدي (٤/١)

<p>الإنذار الصوتي للسرعة الزائدة ..... ١,٤٤</p> <p>أصال مساحات الرجال ..... ٥,٢٨</p> <p>الأوزان ..... ٦,٨ → ٦,٦</p> <p><b>ب</b></p> <p>بطاريات (جهاز التشغيل عن بعد) ..... ٥,٢٧</p> <p>البطارية ..... ٤,١١</p> <p>إصلاح الأعطال ..... ٥,٢٦ – ٥,٢٥</p> <p><b>ت</b></p> <p>تأمين أقفال الأبواب ..... ١,٥ – ١,٤</p> <p>تأمين فغل الأبواب ..... ١,٥</p> <p>تأمين القفل الكهربائي للأبواب ..... ١,٤</p> <p>التجييزات الداخلية ..... صيانة ..... ٤,١٦ – ٤,١٥</p> <p>تجهيزات الراديو ..... ٥,٣٢</p> <p>تجهيزات الواسطات المتعددة ..... ٣,٢٩</p> <p>تحذير ..... ١,٥٥</p> <p>التنفسة ..... ٣,٩ → ٣,٢</p> <p>تركيب الراديو ..... ٥,٣٢</p> <p>تركيب الملحقات التكميلية ..... ٥,٣٣</p> <p>التشعيفية الخلفية ..... ٢,١</p> <p>القلق ..... ٢,١٦ → ٢,١٤</p> <p>تغيير السرعات ..... ٥,١٨ → ٥,١٣</p> <p>تغيير اللعبات ..... ٤,٦</p> <p>تفريغ ..... ٣,٩ → ٣,٢</p> <p>التكيف ..... ٢,٢</p> <p>تبليين المحرك ..... ٦,٣ – ٦,٢</p> <p>تمييز السيارة ..... ٣,٩ → ٣,٤</p> <p><b>ج</b></p> <p>جر كارافان ..... ٦,٨ → ٦,٦</p> <p>جهاز التشغيل عن بعد لتأمين القفل ..... ١,٣ – ١,٢</p> <p>جهاز تنفيذ العادم ..... ٢,٤</p>	<p>أبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي ..... ١,٣٤</p> <p>الأبواب ..... ١,٦ → ١,٤</p> <p><b>إ</b></p> <p>إباتات الصيانة ..... ٦,١٥ → ٦,١٠</p> <p><b>أ</b></p> <p>أجهزة المراقبة ..... ١,٥٣ – ١,٥٢, ١,٥٠ → ١,٤١</p> <p>أحزمة الأمان ..... ١,٢٠ → ١,١٠</p> <p>الأحمال ..... ٦,٨ → ٦,٦</p> <p>اختلالات التشغيل ..... ٥,٣٨ → ٥,٣٤</p> <p>إدارة المحرك ..... ٢,٣ – ٢,٢</p> <p>إزالة بخار الماء ..... ١,٤٣, ١,٣٨</p> <p>الزجاج الأمامي ..... ٣,٧</p> <p>إزالة الصقيع/إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي ..... ٣,٨ → ٣,٤, ١,٥٧</p> <p>استبدال البطارية ..... ٥,٢٧</p> <p>استبدال العجلات ..... ٥,٩ – ٥,٨</p> <p>إشارات: تغيير الاتجاه ..... ١,٥٥</p> <p>إشارات تغيير الاتجاه ..... ٥,١٣, ١,٥٥</p> <p>إشارات تغيير الاتجاه الجانبية ..... ٥,١٨</p> <p>إشارة الخطير ..... ١,٥٣ – ١,٥٢</p> <p>إشارة: الإضاءة ..... ١,٥٥</p> <p>خارجي ..... ٥,١٨ → ٥,١٣, ١,٥٣ – ١,٥٢</p> <p>داخلي ..... ٥,٢١ → ٥,١٩, ٣,١٢</p> <p>إضاءة صندوق الأمانة ..... ٥,٢١</p> <p>استبدال اللعبات ..... ١,٤٩ → ١,٤١</p> <p>أعضاء الكترونول ..... ٥,١٢ → ٥,١٠, ٤,١٢</p> <p>الإطارات ..... ١,٦ → ١,٤</p> <p>الأطفال ..... ١,٥٥</p> <p>الله التنبيه الصوتية ..... ٤,٩, ٢,١١</p> <p>الية معاونة التوجيه ..... ٥,٩ – ٥,٨, ٥,٣</p> <p>انتقام الإطراء ..... ١,٥٣, ١,٦ – ١,٥</p> <p>الإنذار الصوتي ..... ١</p>
---	--

س	سائل تبريد المحرك ..... ٤,٨ ساير الأment ..... ٣,٢٧ الساعة ..... ١,٥٠ سيبوت الإضاءة ..... ٣,١٢ سدادة خزان الوقود ..... ١,٥٨ ساعات الأجزاء الميكانيكية ..... ٤,١١ ، ٤,٤ سعة خزان الوقود ..... ١,٥٨ سلامة الأطفال ..... ١,٣٣ → ١,٢١ ، ١,٤ ، ١,٢ سماعات الصوت ..... ٥,٣٢ موضع ..... ٥,٣٢	
خ	حفلات الرط ..... ٣,٢٥ – ٣,٢٤ حلقات القطر ..... ٥,٣٠ – ٥,٢٩ ، ٥,٢ حليات ..... ٥,٧ حملة الأطفال ..... ١,٣٣ → ١,٢١ حماية البيئة ..... ٢,٩ الحماية من الصدأ ..... ٤,١٣ حملة يمكن قطرها ..... ٦,٨ → ٦,٦	
خ	خزان ..... ٤,٧ زيت المكابح ..... ٤,٨ سائل التبريد ..... ٤,٨ غسالات الرجاج ..... ٤,٨ خزان الوقود ..... ١,٦٠ → ١,٥٨ خصائص سيارات البنزين ..... ٢,٤ خصائص سيارات الديزل ..... ٢,٥ خل ..... ٥,٣٨ → ٥,٣٤ اختلالات التشغيل ..... ٥,٣٤	
ذ	ذراع التعشيق ..... ٢,١٠ ذراع تعشيق ناق الحركة الآلواتيكي ..... ٢,١٦ → ٢,١٤	
ر	راديو ..... ٣,٢٩ التجهيز المسبق ..... ٥,٣٢ رفع السيارة ..... ٥,٩ → ٥,٧ ، ٥,٣ استبدال العجلات ..... ٥,٩	
ز	زر التحكم الدمج لهاتف التشغيل الحر ..... ٣,٢٩ زيت المحرك ..... ٤,٦ → ٤,٤ زيت المكابح ..... ٤,٧	
ض	ضبط الكشافات ..... ١,٥٤ ضبط المقادع الأمريكية ..... ١,٩ ضبط وضع القادة ..... ١,١٤ → ١,١٠ ضبط وضعية القادة ..... ٣,١٩ ضغط هواء الإطارات ..... ٥,١١ ، ٤,١٢	
ط	طقم نفخ الإطارات ..... ٥,٦ → ٥,٤ الطلاء ..... ٤,١٤ – ٤,١٣ صيانة ..... ٦,٢ مرجع	

# الفهرس الأبجدي (٤/٣)

الكيس الهوائي.....	١,٢٠ → ١,١٥	ع
إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي.....	١,٣٤	
تفعيل الأكياس الهوائية للراكب الأمامي.....	١,٣٦	
<b>ل</b>		
اللمبات.....	٥,١٨	
الاستبدال.....	٥,١٨ → ٥,١٣	
استبدال.....	٥,١٨ → ٥,١٣	
لوحات التعريف.....	٦,٣ → ٦,٢	
لوحة التابلوه.....	١,٤٠ → ١,٣٧	
لوحة القيادة.....	١,٤٥ → ١,٤١	
<b>م</b>		
مؤازرة الكبح في حالة الطوارئ.....	٢,١٣	
المحرك.....	٦,٤	
خصائص.....	١,٦	
محفنة إعادة الإمداد بالوقود.....	٣,١٩ , ١,٨	
مخادع الرأس.....	٦,٢٠ → ٦,١٦	
مرآقية منع الصدأ.....	٣,١٣	
مرايا.....	١,٥١	
مرايا الرؤية الخلفية.....	٥,٩ → ٥,٨ , ٥,٢	
المرفاع.....	١,٥٧	
مساحة الزجاج/غسلة الزجاج.....	٤,٦ → ٤,٥	
مستوى زيت المحرك.....	١,٤٥	
مستوى الوقود.....	٤,٩ → ٤,٧ , ٤,٤	
المستويات.....	٥,٢٨ , ١,٥٦	
مساحات الزجاج.....	٥,٢٨	
الاتصال.....	١,٥٥	
مصابيح.....	٥,١٣ , ١,٥٥	
التذبذب.....	٥,١٦ → ٥,١٥	
تغيفر الاتجاه.....	٥,١٧ , ٥,١٥	
التوقف.....	٥,١٣ , ١,٥٢	
الرجوع للخلف.....	٥,١٤ , ١,٥٣	
السير.....	١,٥٤	
الضباب.....	١,٥٤	
الضياء.....	١,٥٣	
كمبيوتر الرحلات.....	١,٤٩ → ١,٤٦	
الكتبة الخلفية.....	٣,٢٣ → ٣,٢	
الجلدة الاحتياطية.....	٥,١٢ → ٥,١٠ , ٥,٣	
عمليات التوفير في الوقود.....	٢,٨ → ٢,٦	
عنصر التحكم.....	١,٤٠ → ١,٣٧	
<b>غ</b>		
غسلة الزجاج.....	٤,٨ , ١,٥٦	
الغسل.....	٤,١٤ → ٤,١٣	
غطاء حيز المحرك.....	٤,٣ → ٤,٢	
الغطاء الخارجي لخزان الوقود.....	١,٥٨	
<b>ف</b>		
فتحات التهوية.....	٣,٣ – ٣,٢	
فلتر.....	٤,١٠	
الديزل.....	٤,١٠ , ١,٦٠	
فلتر:		
الحزبيات الدقيقة.....	٢,٥	
مقصورة الركاب.....	٤,١٠	
الهواء.....	٤,١٠	
<b>ق</b>		
قضبان السقف.....	٣,٢٨	
القطار.....	٦,٨ → ٦,٦	
إصلاح الأعطال.....	٥,٣٠ – ٥,٢٩	
الجر.....	٥,٣١	
قطع الغيار.....	٦,٩	
عقل المفود (المفتاح).....	٢,٢	
القيادة.....	٢,١٦ → ٢,١١ , ٢,٨ → ٢,٢	
<b>ك</b>		
الكتشافات.....	١,٥٤ → ١,٥٢	
إضافية	٥,١٤	
الضياء.....	١,٥٤	
كتشافات الضباب.....	١,٥٣	
كمبيوتر الرحلات.....	١,٤٩ → ١,٤٦	
الكتبة الخلفية.....	٣,٢٣ → ٣,٢	

نظام الملاحة.....	الضوء العالي.....
نظام منع إدارة المحرك.....	الوضعية.....
نظام منع التلوث.....	المصاہر.....
نماض.....	مصابح السقف.....
نظام وسائل حماية الأطفال.....	مضخة آلية مؤازرة التوجيه.....
نفخ الإطارات.....	المفاتي.....
نقل الأطفال.....	مقناط إدارة المحرك.....
نقل الأغراض.....	مقناط طاسات العجلات.....
في صندوق الأمتعة.....	مقناط العجلة.....
النوافذ.....	مقناط/جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي.....
النوافذ الكهربائية.....	الاستخدام.....
نوعية الوقود.....	مقاعد الأطفال.....
<b>هـ</b>	مقاعد القيادة.....
الهاتف.....	سبل الاستخدام.....
<b>وـ</b>	مقوس الملحقات التكميلية.....
واقية الشمس.....	مقبض المسك.....
وسائل التكميلية للرام الأمامي.....	مقصورة القيادة.....
وسائل التبييض الضوئية.....	المقود.....
وسائل حماية الأطفال.....	الضبط.....
واسدة رافعة لمقعد الطفل.....	مقاييس زيت المحرك.....
الوضعيت.....	مكبح اليد.....
الوقود.....	مكيف الهواء.....
الماء.....	الملاحة.....
نصائح للتوفير.....	الملحقات التكميلية.....
النوعية.....	منع إدارة المحرك.....
ولاعة السجائر.....	منفضات السجاد.....
<b>نـ</b>	المواصفات الفنية.....
ناقل الحركة الآوتوماتيكي (الاستخدام).....	المواصفات الفنية للحركات.....
نصائح عملية.....	مواقع الحفظ.....
نصائح نظام منع التلوث.....	موضع حفظ الأغراض الشخصية.....
نظام الكبح المانع للانغلاق: ABS.....	